

**Universidad Nacional de La Plata**

**Facultad de Periodismo y Comunicación Social**

**Maestría en Planificación y Gestión de Procesos Comunicacionales  
(PLANGESCO)**

**Noviembre de 2015**

**Un camino hacia la transformación en el campo de la  
comunicación/discapacidad**

**Aprendizajes en los procesos de planificación y gestión de las prácticas del  
proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos" en la Comisión de Discapacidad de  
la Facultad de Periodismo y Comunicación Social UNLP (2013/2014).**



Este logo representa un círculo con tres figuras en movimiento con los colores celeste, amarillo y verde que, al mismo tiempo, está formado por diferentes piezas. En este sentido, pretende ser una representación de esta sistematización, debido a que es el producto de múltiples sentidos y de diálogos realizados. Incluso, hasta el último momento, se replantea y reflexiona sobre la práctica como un insumo para futuras investigaciones en el campo de la comunicación/discapacidad. Este logo ha sido diseñado por María Celeste Vicente, estudiante de la Facultad de Bellas Artes de la UNLP.

**Director: Germán Retola**

**Co- directora: Cecilia Ceraso**

**Maestranda: Gabriela Manuela Chavez**



# Índice

<b>Dedicatoria.....</b>	<b>P. 8</b>
<b>Agradecimientos.....</b>	<b>Pp. 9-10</b>
<b>Prólogo.....</b>	<b>Pp. 11-13</b>
<b>Resumen.....</b>	<b>P. 14</b>
<b>Capítulo 1: Desde el origen de los sentidos. Conocer Para incluirnos.....</b>	<b>Pp. 15-25</b>
<b>Presentación</b>	
0- Iniciando el camino de la sistematización.	
1- 1- La curiosidad como motor de movimiento y reconocimiento.	
2- 2- La sistematización como una decisión política.	
3- 3- Un viaje desde los sentidos inclusivos.	
<b>Capítulo 2: Nos transformamos en el camino.....</b>	<b>Pp.26-62</b>
2.1 Marco Teórico en el campo de la Comunicación, de la Discapacidad y de la Sistematización desde América Latina.	
2.1.1 La comunicación como una estrategia inclusiva.	
2.1.2 La cuestión subjetiva de la discapacidad como un proceso endógeno.	
2.1.3 Paradigmas de la discapacidad en la historia.	

- 2.1.4 El empoderamiento y los sentidos de las personas con discapacidad.
- 2.1.5 La cuestión de la accesibilidad y los nuevos paradigmas en el campo de la comunicación/discapacidad.
- 2.1.6 La investigación como una práctica política en la toma de decisiones en la producción de conocimientos.
- 2.1.7 Procesos de aprendizajes en las sistematizaciones de experiencias en torno a la discapacidad y la comunicación en América Latina.
- 2.2 Marco metodológico.
  - 2.2.1 Presentación del problema.
  - 2.2.2 Un camino hacia el corazón de la investigación: la práctica.
  - 2.2.3 Imagen del marco metodológico.
  - 2.2.4 Los aprendizajes entendidos como la sociedad en proceso.
  - 2.2.5 La comunicación como proceso y la producción de mensajes propios.

**Capítulo 3: Nos entreaprendemos enredándonos.....Pp. 63-131**

- 3.1 La práctica desde los sentidos comunicacionales.
  - 3.1.2 Diagnóstico, planificación y gestión de la comunicación en el marco del proyecto Produciendo Nuevos Sentidos.
  - 3.1.3 La práctica y sus aprendizajes**
    - 3.1.3.1 Produciendo nuevos sentidos en la Comisión de Discapacidad FPyCS.

3.1.3.2 Gestión de la comunicación en el proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos".

3.1.3.3 Aprendizajes del equipo de trabajo y los participantes del Proyecto "Produciendo nuevos Sentidos".

3.1.3.3.1 Instancias de planificación y gestión del proyecto.

3.1.3.3.2 Instancias de comunicación y problematización de los procesos que se van desencadenando.

3.1.3.3.3 Instancias subjetivas y colectivas conversacionales en el proceso de aprendizaje.

#### **3.1.4 Redes de aprendizajes 1**

3.1.5 Aprendizajes en las modalidades de producción de mensajes propios inclusivos en los lenguajes: gráfico, multimedial, radial y audiovisual.

3.1.5.1 Lenguaje Gráfico.

3.1.5.1 Nuestro recorrido.

3.1.5.2 El lenguaje gráfico inserto en el proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos".

3.1.6 Lenguaje multimedial: las tecnologías aplicadas a la inclusión de las personas con discapacidad. La accesibilidad a los contenidos y la practicidad del usuario en el acceso a la información. Contenidos.

3.1.6.1 Nuestro recorrido.

3.1.7.2 El lenguaje multimedial inserto en el proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos".

3.1.8 Lenguaje radial.

3.1.8.0 Nuestro recorrido.

3.1.8.1 El lenguaje radial en el proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos".

3.1.9 Lenguaje Audiovisual: criterios de producción audiovisual accesibles e inclusivos (audiodescripción, subtítulo, lenguaje de señas), trabajo con el equipo y vínculos creados. Contenidos.

3.1.9.1 Nuestro recorrido.

3.1.9.2 Ponemos en marcha produciendo nuevos sentidos en el lenguaje audiovisual.

3.1.9.2.1 3,2,1 cámara, acción, aire.

3.1.9.2.2 El comunicar desde un lugar propio.

3.1.9.3 ¿Qué ocurrió luego?

3.1.10 Aportes a la formación de facilitadores de procesos comunicacionales por una comunicación de todos.

## **4.1 Redes articuladoras de los aprendizajes 2**

4.1.1 Transformaciones subjetivas y colectivas en los procesos comunicacionales de la Comisión de Discapacidad FPyCS.

4.1.2 Contexto de los aprendizajes y las redes que se tejen para las articulaciones de los sujetos e instituciones.

### **4.1.3 Redes desencadenantes de nuevos procesos de aprendizajes 3**

4.1.3.1 Desencadenamiento de nuevos procesos inclusivos en los territorios.

Nuevos sentidos en instituciones públicas: INTA.

4.1.3.2 Televisión Digital Accesible.

4.1.3.3 Origen y puesta en marcha de ""Mundos Posibles"".

4.1.3.4 Pieza multimedial que recorre el proceso de sistematización.

## **Capítulo 4: Aportes de los aprendizajes de la sistematización.**

**Desencadenamos nuevos procesos en los territorios.....Pp. 132-144**

- 4.1 Acercándonos a nuevos horizontes.
- 4.2 "Un camino de aventuras y aprendizajes". Guía para llevar adelante producciones accesibles e inclusivas en la producción de mensajes propios inclusivos.
  1. Se trata de mirar el bosque en su totalidad.
  2. Ponerse en el lugar del otro.
  3. Sensibilidad y respeto por la diversidad entendida, esta como un valor humano que garantiza la multiplicidad de formas de las que estamos hechos.

¿Qué es la producción de mensajes propios inclusivos y accesibles?
- 4.3 Nuevos horizontes en el campo de la sistematización de procesos en el campo de la comunicación/discapacidad.

<b>Referencias</b> .....	Pp. 145-147
<b>Bibliografía</b> .....	Pp. 148-149
<b>Anexos fotográficos</b> .....	Pp. 150-156
<b>Link de consulta</b> .....	P. 157

## Dedicatoria

*Desde aquellas tardes de verano ya en mi ser, me estabas acompañando con cada pincelada de estas palabras que buscan generar un sentido en el campo de la comunicación/discapacidad. Sí, mi niño, vos estás presente desde el inicio de este camino, y con tu papá me dan los mayores aprendizajes de la vida. Por eso, este trabajo que busca ser de un modo sencillo un reflejo de la complejidad de las particularidades en el campo de la comunicación/discapacidad, es una dedicatoria a ustedes y a la infinita amistad que hemos forjado y seguiremos construyendo en este camino de la vida con muchas otras personas del territorio argentino y latinoamericano que entienden y sienten que la discapacidad es una cuestión de todos.*

*Para mis amores más profundos Bauti y Leo, para mis amores incondicionales Beto y Coca y para Germán, mi guía en este proceso de sistematización y descubrimientos en el ámbito de la investigación.*

*Gabriela*





## *Agradecimientos*

*Pensé muchísimo en colocar a todas las personas que han estado guiando este camino y poniendo en contradicción cada paso dado, cada decisión tomada pero, por sobre todas las cosas, han estado acompañándome y siendo parte de este viaje en todo momento.*

*A Germán, mi paciente director de tesis y amigo de la vida que encontró los modos para crear el vínculo conmigo y estar en la misma sintonía comunicacional; a Cecilia, que dio las palabras justas en los momentos clave de definición del plan de investigación y en los últimos tramos de la redacción de la tesis; a mis amigas y compañeras Sinciel, Cele, María, Luciana y Anahí, que en noches y días me aportaron su tiempo, su creatividad y sus ganas de hacer cosas por el proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos"; a Manu y Anto, queridos compañeros del territorio de la Unidad de Prácticas (UDP) y del Observatorio de jóvenes que me han dado los aprendizajes desde la práctica y el ejemplo de ponerle el cuerpo a lo que hacemos; a los compañeros y compañeras de la Comisión de Discapacidad que han estado a la altura de las situaciones para creer en este proyecto y darle movimiento luego de mi partida hacia nuevas tierras: Lelio, Flor, Lucía, Mili, José Luis, Vero, Guillermina, Andrea Ezeiza, María Cristina, Yessi, Cande; a Gustavo, fiel amigo que desde la distancia me daba sus palabras, a los compañeros de la Red Mate Centro Tucumán que han estado en todo momento dando sus buenas vibras para que este producto ande caminando; a los compañeros y compañeras de la comisión de estudiantes del mate de Bs. As. que han mostrado que con*

*organización, autogestión y pilas se puede aportar a este mundo en el que vivimos; a los referentes en el campo de una comunicación accesible e inclusiva: Gladys Benítez, Marcela Sluka, Juan Manuel Zorzoli; a los nuevos horizontes que me está aportando este nuevo lugar en el mundo con compas que, a través de la distancia, colaboran por una comunicación accesible e inclusiva; Marce, Ricardo, El Colo, Lisandro, Diego, Marcelo Bosetti y Daniel; a CONADIS y la Editora Braille Argentina que, en este último tramo, han dado el formato definitivo de las publicaciones de la tesis; a los compas de la Biblioteca Popular Mitre Usina Cultural de Chamical; y a un sinfín de personas que creen que con cada aporte que realicemos desde nuestro lugar en el mundo podemos transformar la realidad.*

*A todos ellos y a los que aman la vida y se apasionan por lo que hacen simplemente, GRACIAS.*

## *Prólogo de Germán Retola*

Celebro hacer este prólogo porque es, sin duda, otro punto en el proceso de fructíferos intercambios con Gabriela. Con ella hemos sabido construir encuentros de diversas formas, en diferentes lugares y horarios. Su afán por trabajar y aprender es tan sólido y potente que, además de transitar su propio camino de tesis, puso el cuerpo y facilitó procesos en proyectos de otras compañeras. Así se fue formando un grupo en el que -entre otras- estaban Anahí Testa, Teresita Calvo, Noel Rosa y, por supuesto, Gabriela. Ellas tenían tan arraigada la decisión de hacer sus tesis desde prácticas concretas, que comenzaron a participar, desde distintos espacios institucionales, en proyectos de comunicación que se desplegaban en el territorio en términos PLANGESCO. Mientras transitaban estos espacios, también iban pensando y re pensando el lugar de inscripción práctico de sus procesos de construcción de tesis.

Gabriela encontró en las prácticas de gestión de la Comisión de Discapacidad de la FPyCS, un territorio donde planificar y gestionar procesos comunicacionales que sirvieran para desarrollar su tesis. En ese proceso, profundamente vivido y reflexionado, Gabriela militó, generó acciones y propuestas y aportó a la construcción de un lugar. Por ello, esto es un proceso de sistematización.

Este prólogo representa un momento de altísima relevancia en este proceso, debido a que tiene un doble valor: cierre y apertura. Es decir, será cierre del proyecto tesis **"Aprendizajes en los procesos de planificación y gestión de las prácticas del proyecto 'Produciendo Nuevos Sentidos' en la Comisión de Discapacidad de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social UNLP (2013/2014)"** y de apertura a nuevos rumbos, donde seguro estará andando Gabriela desde sus compromisos ineludables.

Este trabajo aporta firmemente a crear las condiciones para pensar un mundo mejor y más inclusivo de todos y todas. Un mundo atento a la diversidad y a la multiplicidad de expresiones, un mundo plural, donde la diferencia no implique un juicio de valor ni jerarquías. Un mundo donde los Derechos, además de promovidos sean contruidos colectivamente y aparezcan nuevos derechos, muchos más derechos, incluso derechos que aún no conocemos y ni aspiramos todavía a conquistarlos. En fin, un mundo donde seamos todos visibles y, en términos de las epistemologías del sur, se haga presente todo lo construido como ausencia.

"Expandir el presente", dice Baocventura de Souza Santos. Esta tesis, sin duda, expande el presente. Nos lleva a transitar el camino de *los que no se ven* porque no ven, o no ven bien de acuerdo a los parámetros contruidos por una sociedad que se ha cerrado a una sola posibilidad de ser y estar en el mundo. Esta tesis, y muchas prácticas, están orientadas a construirse desde y en el sentido de expandir el presente, de hacer visible lo ausente. Hay una larga historia en relación a la construcción social y cultural de la discapacidad y, en este sentido, esta tesis representa un espacio de diálogo entre prácticas, un procedimiento de traducción vital entre las emergencias, un verdadero aporte a un campo en construcción. Aquí hay un importante alcance del trabajo.

Por otro lado, condensa los puntos nodales de la perspectiva teórica-práctica de la Maestría PLANGESCO, interpelada por una mirada singular que mira desde una práctica de gestión concreta y específica. No puede desvincularse de esa trama porque aquí hay otro elemento valioso: la opción epistemológica. Esta opción, no casual ni neutral, es una opción epistemológica que nos libera de la dicotomía sujeto/objetivo y de todo lastre objetivizante de la ciencia. Aquí se ve claramente cómo se puede escribir reflexivamente una práctica desde el interior de la práctica misma. Acá se pone en acción lo que la Dra. Florencia Saintout llama las *epistemologías del barro*. En esta versión, Gabriela claramente no le teme al barro ni a la mugre que conlleva la experiencia no

aislada en el laboratorio del científico asceta y desinfectado. Gabriela es parte de las prácticas de gestión y producción de los procesos estudiados, quiere que se mejoren, que produzcan sentidos, que sean transformadoras. Y, en este punto, entonces, Gabriela se posiciona desde una *epistemología de la esperanza*, siguiendo con Saintout, una epistemología donde la posibilidad de transformar el mundo está vigente y deviene en acciones y prácticas de planificación y gestión de la comunicación concretas.

Al mismo tiempo, en el proceso de construcción de tesis de Gabriela está Gabriela misma. Ella, que sin duda supo encontrar en la Universidad el ámbito adecuado para transformarse y transformarse, ahora es una comunicadora del INTA. Pensando y haciendo la comunicación rural asumió el desafío de mudarse al campo de La Rioja, también es mamá de Bautista León y compañera de Leonardo. Como vemos, Gabriela no está dispuesta a parar con su tesis, su proceso de crecimiento, un proceso que ella solo lo concibe inscripta en un territorio de la *acción/reflexión/acción*, o del *sentipensamiento*, o del *entreaprendizaje*, o del *consaber*, o del *diálogo de saberes* en procesos de comunicación popular, o democrática, o alternativa, o para el cambio social. Desde cualquier versión, vieja y conocida o aún desconocida, de la matriz de pensamiento latinoamericano en comunicación para la transformación y la emancipación, estará Gabi trabajando y construyendo escenarios de mejores futuros para la región, el país y el mundo.

## Resumen

La presente sistematización es un aporte a los procesos de transformación social que se vienen gestando en la última década en América Latina. Pone su énfasis en los aprendizajes, tanto subjetivos como colectivos que se han producido- y continúan produciéndose- por una comunicación inclusiva desde la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, de la Universidad Nacional de La Plata.

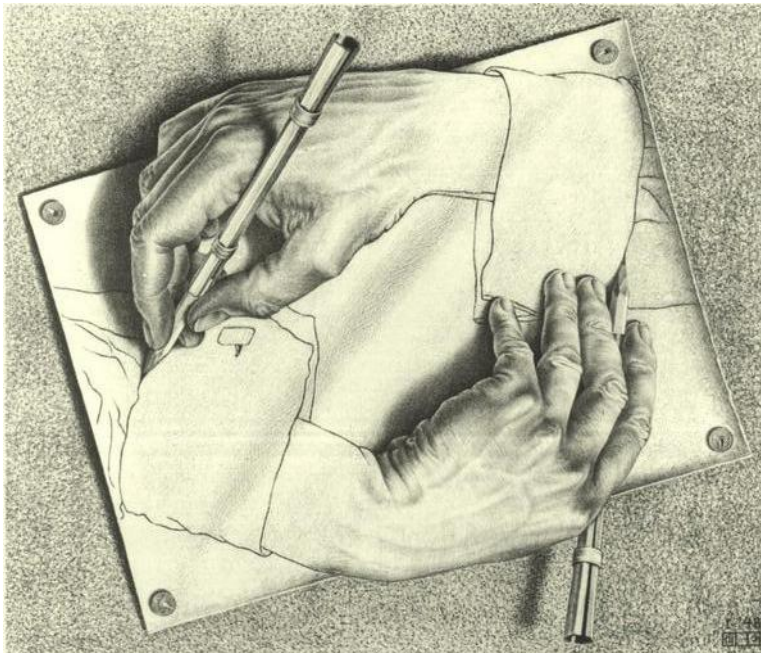
Busca ser un punto de partida y de encuentros con otras experiencias de producción de mensajes propios que garanticen el derecho a la comunicación a todas las personas. Es una apuesta para sembrar la semilla de la curiosidad en el campo de la comunicación/discapacidad y empezar, luego de un tiempo, a ver sus frutos.

A través de estas líneas, el lector podrá percibir que es una tesis impregnada desde la mirada de las personas con discapacidad en relación a otros y otras; que comprenden que la comunicación es un camino hacia la inclusión en la sociedad y los sentidos que construimos en torno a la discapacidad tienen una vinculación directa con los mensajes que producimos, en el cómo y con qué objetivos lo realizamos; porque la comunicación es en y desde las prácticas sociales un punto de partida para la emancipación de los pueblos y la liberación de los sentidos en el pleno respeto de la diversidad que nos rodea.

# Capítulo 1

Desde el origen de los sentidos

Conocer para Incluirnos



*Manos entrecruzadas que aprenden mutuamente a mirar, a sentir y a escribir el proceso de sistematización comprendiendo que el conocimiento es una construcción colectiva y un continuo proceso de aprendizaje...*

**"En cada movimiento de redes multiplicamos nuestros sueños por una sociedad inclusiva y accesible para todos y todas."**

**Gabriela Manuela Chavez**

### **Iniciando el camino de la sistematización**

Antes de iniciar este camino de sistematización es importante aclarar que en este proceso se van desencadenando procesos simultáneos en los que, al igual que las redes, nos vamos enredando y transformándonos como sujetos de acción. Por eso, bienvenidos a este camino de aventuras, de desafíos y de aprendizajes vinculado a las prácticas de planificación y de gestión de los procesos comunicacionales, en torno a la comunicación y a la discapacidad en el marco del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", desarrollados en la Comisión de Discapacidad de FPyCS, durante el periodo 2013-2014.

Ser una persona con discapacidad puede tener múltiples sentidos. Nosotros los miramos desde su empoderamiento, sus deseos, sus proyectos y sus motivaciones para aportar a la **igualdad de oportunidades** en relación al resto de la sociedad y ser parte de **espacios inclusivos**, donde se tomen decisiones que los atañen como **sujetos de cambio social**. Desde esta óptica miramos la persona con discapacidad y nos posicionamos en el paradigma de los derechos humanos, siendo estos elementos claves para pensar, para hacer y para reflexionar en una sociedad inclusiva.

Obviamente, las personas con discapacidad emplearán otras estrategias que faciliten su desenvolvimiento profesional y personal, pero en una igualdad de



oportunidades y respeto por la diferencia, entendida esta no como un valor negativo, sino como parte del mundo diverso que nos rodea.

Con aquella brújula que hace un tiempo compré y que muchos no comprendieron el significado en su momento, hoy voy a empezar a delimitar el territorio en el que nos movemos. Primero es necesario aclarar que los procesos de aprendizajes se forjan desde el encuentro con el otro, desde el poder de escucha, desde el amor, la paciencia y el respeto por la diferencia, y desde el empoderamiento, la autoestima, los desafíos, la aventura y el trabajo colectivo. Se trata de "vivir este acto educativo como un hecho aventurero", siempre predispuestos y motivados por la curiosidad. (Gutiérrez).

Realizada esta aclaración, con la brújula en la mano, miraremos desde una óptica comunicacional esos aprendizajes para referirnos a la discapacidad y a la comunicación como procesos relacionales inminentemente vinculados y atravesados por la cultura. Sin lugar a dudas, estos procesos nos plantean un nuevo escenario en el marco de la Declaración de los Derechos de las Personas con discapacidad y la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual Argentina.

Luego, caminaremos por senderos múltiples en los que pasaremos por los modos de aprendizajes en nuestra vida, los fueguitos de movimientos de personas con discapacidad -que han sido trascendentales para la historia de los movimientos de personas con discapacidad y para esta tesis-, hasta llegar al camino de la planificación y de la gestión de procesos comunicacionales del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", sus vinculaciones en la Comisión de discapacidad de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, de la UNLP, como así también las incertidumbres, las contradicciones, los aprendizajes que

esta práctica nos da en el campo de la comunicación/discapacidad. Mientras que con los vientos de cambios, vamos a enfocar en los **modos enredantes para producir productos comunicacionales con sentido**. Desde este anclaje comunicacional vamos a ver cómo nos transformamos como sujetos sujetos, en este proceso complejo y dinámico, en la producción de mensajes propios inclusivos.

De este modo llegaremos a conocer las transformaciones y las redes de aprendizajes que creamos para vincularnos, como así también generar, desde los lugares donde estemos, un nexo que nos una cotidianamente por una **comunicación inclusiva y accesible para todos y todas**.

### **1-La curiosidad como motor de movimiento y reconocimiento**

Como aquellos niños que juegan en las plazas riéndose, con la mirada picara en algo nuevo por conocer y con la audacia de preguntar (se) sobre aquello que no se sabe, comenzamos a darle forma a esta **sistematización**, que va más allá de la aprobación de una instancia curricular de un plan de posgrado, porque cree que en el encuentro y la puesta en movimiento de los sentidos que construimos cotidianamente en torno a la comunicación y la discapacidad, podemos ser los nexos vinculantes para que la experiencia del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", sea multiplicada por el territorio argentino sabiendo que la comunicación es un derecho de todos.

El aporte de esta sistematización busca que, en cada párrafo, el lector se sumerja en el proceso de gestación, de ejecución y de reflexión de este documento, que a cada momento se reconfigura para abrir las puertas de nuevos modos de concebir la comunicación/discapacidad, incluso en los

procesos de investigación desde una Facultad con una historia de luchas, producciones de sentidos y, por sobre todas las cosas, un lugar de pertenencia y producción del conocimiento desde una América Latina, que da cuenta desde sus propios discursos cómo piensa, siente y concibe la comunicación/discapacidad. Entonces, si es un derecho, ¿cómo asegurar que los sentidos que producimos cotidianamente en nuestro trabajo, en nuestras escuelas y en cualquier otro ámbito, puedan ser comprendidos por la mayoría de las personas?

¿Nos hemos puesto en algún momento a pensar que con una simple acción podemos facilitar una comunicación de todos, sin filtros al menos aparentes, llenos de enseñanzas y modos de percibir la vida?

¿Hemos incorporado la pregunta a nuestra vida como la detonante de nuevas prácticas en la producción del conocimiento en el campo de la comunicación/discapacidad?

Todas estas, son preguntas que irán presentándose y dibujándose en cada capítulo de esta tesis, puesto que el disfrute, el placer, el descubrimiento, los sentidos comunicacionales y los aprendizajes serán los grandes acompañantes en este viaje sistematizador.

## **2- La Sistematización como una decisión política**

*"Ponerse las orejas, sacar la voz, usar el corazón, bailar con el alma, entregarse a la común unión, hacer magia con la mirada, descubrirse y darnos la oportunidad de descubrir al otro, en el abrazo, en la discusión.*

***Incluso en el silencio entregarnos al vaivén de las señales y ser así un poco más libres, menos presos: expresarnos."***

***(Kullia, en: Agenda, probando andamos, herramientas para la participación)***

Quienes hemos decidido sistematizar los aprendizajes de nuestra práctica, somos conscientes del gran potencial que ponemos en diálogo con cada uno y una de los que leen estas líneas. Sabemos que despertando la curiosidad de muchos y muchas podemos contribuir al cambio paulatino de la mirada en torno a la discapacidad, por eso veíamos, como una cuestión de todos y todas, el visibilizar la discapacidad y la comunicación para empezar a hacer ruido donde todo está en silencio, para mover donde todo está quieto, para reír donde todo es incierto, para soñar en la diversidad y la complejidad, simplemente, para vivir en el respeto y la diversidad de la vida.

Somos conscientes de que en cada párrafo dejamos nuestra huella, con nuestras pasiones y nuestras vidas porque comprendemos que, en la llegada a ustedes, está el enriquecimiento de nuestra labor de comunicadores/educadores/planificadores de los sentidos que construimos en nuestro paso.

Es una decisión inminentemente política la de dar a conocer cómo nos hemos ido transformando en el proceso de planificación y gestión del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, de la UNLP, desde el año 2013 al 2014.

Decidimos contar, desde y en las voces de las personas con discapacidad en relación con otros y otras, los sentidos, las principales temáticas que abordan

desde su cotidianeidad y las contradicciones que se nos fueron presentando en la gestión del mismo proyecto. Como así también en los modos de aprendizajes para la producción de mensajes propios inclusivos y accesibles. Sin dudas, de esas contradicciones aprendemos para dinamizar este aquí y ahora de mi tiempo y espacio.

Desde sus inicios, este proyecto buscaba poner en dialogo las trayectorias de estudiantes, de docentes y de investigadores con y sin discapacidad en el cauce de la producción de mensajes propios, asegurando y poniendo en escena la importancia de una comunicación accesible e inclusiva para todos y todas.

Pues la comunicación facilita y posibilita nuestros vínculos, nos relaciona y empodera para tomar decisiones que contribuyen al desarrollo de los sujetos de transformación y de sus contextos.

El campo de la comunicación/discapacidad es un territorio poco explorado y problematizado desde el ámbito de los aprendizajes. Por eso, desde este espacio queremos poner en conversaciones dialógicas, nuestra postura y, de este modo, compartir cómo los aprendizajes, en torno a la discapacidad, se convierten en parte de nuestra vida y en una herramienta indispensable para ver a la persona con discapacidad como una persona que siente, que sueña, que ríe, que llora, que se equivoca y que se anima al igual que todos.

Es en este sentido, que la producción de mensajes propios de los estudiantes de nuestra Facultad, contemplan diversas aristas en las que se entre aprenden continuamente para una comunicación accesible e inclusiva.

### 3- Un viaje desde los sentidos inclusivos

**"Gestión viene de gestar, de usar nuestra habilidad de fertilidad. Poner en práctica nuestros dones para transformar. Encender el fueguito de nuestro hogar, de a poquito para calentarnos, para hacer la comida, para reunir a los que queremos."**

**(Panchi, en: *Agenda, probando andamos, herramientas para la participación*)**

Hemos transitado mucho en el camino de la Comisión de Discapacidad de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social. Hemos conocido, aprendido y transformado nuestra mirada en torno a la discapacidad y a la comunicación. Hemos saltado varios abismos para dejar de lado a los bloqueadores de la comunicación y empoderarnos de ella para comprenderla y sentirla como un proceso liberador y dinámico de nuestra vida.

Nos apasionamos mucho por lo que hacemos, nos enamoramos de esta maravillosa naturaleza que es la comunicación y que, sin lugar a dudas, está presente en todos lados.

Pincelada de diversos colores, movimientos, aromas y fragancias, la comunicación nos invita a descubrirla continuamente para poner en escena aquellos tópicos que nos apasionan y que nos colocan como los comunicadores sensibles y comprometidos con la realidad que nos rodea.

En múltiples lugares nos encontramos, nos sentimos, nos relacionamos, nos perdonamos, nos amamos, nos cuestionamos, nos soñamos y, por sobre todas las cosas, en el campo de la comunicación/discapacidad nos **entreaprendemos**.

En este entre aprender (nos) y reconocer (nos) en el otro, es que concebimos desde sus inicios la planificación del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", como una instancia transformadora para todos los que nos propusimos hablar de discapacidad y de comunicación desde la mirada de los estudiantes de nuestra Facultad y sus gestores.

A través de este proyecto buscábamos la producción de mensajes propios de estudiantes con y sin discapacidad de nuestra Facultad, en torno a la discapacidad en los diferentes lenguajes de la comunicación: audiovisual, gráfico, radial y multimedial. Un desafío sumamente interesante y movilizador desde la práctica para aprender entre todos un nuevo proceso de producción, tanto de mensajes propios, como de producción del conocimiento en este campo.

Muchas veces sentíamos que era un trabajo arduo, pero que era necesario para que se visibilizase en nuestro mundo, más cercano a la importancia de una comunicación inclusiva y accesible.

Partimos desde la concepción de una comunicación que pusiese su enfoque en los procesos tanto subjetivos como colectivos que viven los estudiantes con y sin discapacidad de nuestra Facultad, los gestores del proyecto, como así también en la comunidad universitaria que se viese atravesada por esta realidad.

Entendíamos que aquello que no pasa por el cuerpo, difícilmente pueda ser comprendido y sentido. Por ello, nos aventuramos a vivir en la incertidumbre de lo impredecible y lo cambiante, de lo deseado y lo soñado, de lo real y lo concreto, para colocar en nuestras manos a la planificación y a la gestión de la

comunicación como una instancia dialógica y movilizante de nuestro presente y de nuestro horizonte de futuro.

Nuestra estrategia fue- y lo sigue siendo- encontrar en el otro a nuestro par igual y diferente, que comprendiese el valor de pensar, de accionar, de transformar y de evaluar un proceso desde la emotividad, pero también desde los objetivos alcanzados, los aciertos y los desaciertos, con la mirada puesta en el colectivo de trabajo y el fortalecimiento de un proyecto, que tiene entidad propia y sentidos que traspasan las fronteras de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata.

Con esta estrategia en las manos, nos pusimos a andar y, en cada instancia de la gestión del Proyecto, comprendimos que era necesario una reconfiguración, pues lo que nosotros sentíamos desde la gestión, a otros y otras les resultaba complejo el hablar de la discapacidad en talleres. De este modo, con el primer diagnóstico, repensamos con los facilitadores cómo podíamos mejorar la convocatoria para futuros encuentros en los que, los estudiantes de nuestra Facultad, se sumasen a la producción de mensajes propios.

Siempre en nuestros corazones el horizonte de futuro nos interpela a que continuemos guiados por nuestros sentidos en el camino de la transformación y de la búsqueda de un conocimiento para todos y todas.

Precisamente, en la construcción del conocimiento en el campo de la comunicación/discapacidad desde América Latina, sabíamos que debíamos poner nuestra mirada en las personas con discapacidad siempre en relación a otros.



De este modo, una sociedad inclusiva se crea y recrea en el encuentro con el otro, en la diversidad y el respeto. Se transforma desde las prácticas con las personas como multiplicadores sociales, quienes actúan como líderes naturales comprometidos y convencidos de que es necesario cambiar aquellas prácticas que no son accesibles e inclusivas para el colectivo de las personas entendidas, estas como potenciales personas con discapacidad en algún momento de su vida. Por eso, cuando pensamos una comunicación accesible e inclusiva, lo hacemos pensando en múltiples destinatarios, desde niños en etapa de lectoescritura, personas adultas mayores, pueblos originarios y personas con discapacidad, debido a que no hay destinatarios ideales.

Apuntamos a la universalización de la comunicación y la inclusión en un encuentro de saberes, de trayectorias y de emociones que nos colocan como los protagonistas de aquello que deseamos transformar.

## Capítulo 2

### Nos transformamos en el camino



*En la complejidad de la vida cada uno es parte esencial de la vida del otro. Imagen que muestra personas extendiendo sus manos, uniéndose en un punto central en donde se condensan las energías para un mismo objetivo. Es el ponerse en el lugar del otro, el poder de escucha, el poder de decir, el poder de accionar y el poder de reflexionar los que guían una comunicación accesible e inclusiva.*

***"A través de la comunicación podemos cultivar a los demás y llegar a su corazón"***

***(Diectrich Schwanitz)***

## **2.1 Marco teórico en el campo de la comunicación, de la discapacidad y de la sistematización desde América Latina**

### **2.1.1 La comunicación como una estrategia inclusiva**

La comunicación como producción de sentidos, de encuentros, de diálogos y de reflexiones de lo que nos ocurre como sujetos de cambio, nos interpela a pensar: ¿cómo desde la comunicación construimos sentidos en torno a la discapacidad? ¿Qué preconceptos tenemos incorporados y cómo las cuestiones culturales nos atraviesan en esa toma de sentidos en el campo de la discapacidad? Y, lo que aún es más importante, reconocer en tanto sujetos de aprendizajes en el campo de la comunicación/discapacidad, ¿qué aprendizajes se encarnan y se vuelven una práctica cotidiana para facilitar el desarrollo de las personas con discapacidad en cualquiera de sus ámbitos? Al mismo tiempo, concebimos y sentimos la comunicación como una cuestión de derechos humanos en el que, ineludiblemente, la accesibilidad y la universalidad de los contenidos que producimos desde cada ámbito, son un compromiso y un desafío en tanto **productores/receptores de contenidos**.

Allí se encuentra el sentido de lo que comprendemos como comunicación accesible e inclusiva, pues juega un rol activo desde las universidades, las

instituciones públicas y privadas, las organizaciones de bases y los ciudadanos, que en un pleno discernimiento de las realidades, desde sus prácticas, incitan al ejercicio inclusivo y accesible de los contenidos. Para ello, el camino se inicia con el reconocimiento de la comunicación como una cuestión de todos. Luego, asumiendo que es de todos, es importante ponerse en el lugar del otro para, aunque sea por unos minutos, comprender cómo se puede facilitar esa comunicación con cualquier otra persona.

Hecha esta escenificación del otro como yo, es el tiempo de asimilar que no solo se puede facilitar esa comunicación en determinados ámbitos, sino que exige una implementación en nuestra vida cotidiana para que, al igual que otras prácticas culturales, incorporemos esta nueva como un elemento más de nuestra vida.

Las personas en muchas ocasiones actúan por imitación, por ejemplos o por iniciativa propia en la toma de conciencia de una comunicación accesible e inclusiva. No obstante, requieren siempre del aporte y del diálogo de pares, como así también de diferentes para reflexionar sobre el modo más mediado para producir un mensaje propio cualquiera sea el lenguaje en el que se produzca.

Los lenguajes de la comunicación son enriquecedores por cada criterio que lo constituye como tal, pero que, en el momento de pensar la accesibilidad de esos lenguajes para personas con discapacidad, adultos mayores, niños en proceso de aprendizaje del lenguaje, nos plantean lo siguiente: ¿cómo producir un

mensaje accesible e inclusivo sin perder las características propias de cada lenguaje? ¿Cómo transformar las instancias de producción de contenidos en una instancia reflexiva, que se mira a sí misma y se interpela sobre el sentido de producir contenidos de calidad y con sentidos inclusivos?

Si partimos de concebir que somos sujetos culturales en y desde las prácticas, la irrupción de los sentidos, en torno a la discapacidad, abre un mundo desconocido por muchos para que pueda empezar a ser explorado por otros y, al mismo tiempo, generen el sentido de **persona quedando en un segundo plano la cuestión discapacitante.**

### **2.1.2 La cuestión subjetiva de la discapacidad como un proceso endógeno**

Nuestra vida está llena de sentidos, de creencias y de valores pero, por sobre todas las cosas, llenas de emociones. Se dice que aquello que no ha pasado por el cuerpo ni el corazón difícilmente pueda ser comprendido por los demás. Por eso, en los momentos en los que los sentidos de la discapacidad empiezan a aflorar, la predisposición al cambio y a la receptividad del otro son las llaves que abren las puertas de la vida en su plenitud. Son nuevos sentidos los que invaden el ser y los que ponen en contradicción los esquemas mentales que hasta ese momento se tenía. Se empiezan a derribar muros y a construir nuevos senderos con otros y otras.

Los muros representan los preconceptos, los prejuicios y los estereotipos que están presentes en la sociedad. Algunos ejemplos son: "pobrecito", "anda

solito", "qué va a hacer de su vida si no puede", "son unos inútiles", "alejate de ese nene", "¿se desempeñará bien en el puesto laboral?", "luego lo llamamos", "son puro amor", "dejá, yo lo hago", "qué será de él cuando sus padres no estén", "la culpa la tiene la madre que lo sobreprotege", "lo han echado de la escuela especial porque le pegaba a sus compañeros", "no le entiendo lo que dice", "no tenemos nada para él", "solo andan pidiendo monedas", "mejor quedate acá, mirá si te lastimás", "¿te sentís capacitado?", "recién llegan y ya se van", entre otros. Todas estas expresiones responden a un modelo paternalista, verticalista y asistencialista en torno a la discapacidad.

En este modelo sólo se ve la mirada del que sabe y toma las decisiones sobre la persona con discapacidad. En este sentido, ¿qué rol tiene la persona con discapacidad en este escenario? ¿Qué hacemos cuando desde los Estados, las familias y las instituciones aún se priorizan estas acciones?

**La organización y la autogestión de personas con y sin discapacidad** aseguran un modo diferente de abordar esta situación y de plantear, a través de los organismos internacionales y nacionales, sobre cuál es el rumbo de las personas con discapacidad desde en y en sus propios sentidos.

Para ello, los primeros pasos que se dan son empezar a nombrar las cosas por su nombre, desde los ámbitos familiares, escolares, barriales y profesionales; nominar, darle entidad, sentido y reconocimiento posibilita que las personas que habían sido vistas de manera negativa por sus allegados, ahora empiecen a reconocerse, primero, como personas con discapacidad y, de este modo, se

aceptan como tales y pueden mostrarse también de un modo diferente ante los demás.

La mirada propia y la de los demás juega un papel indiscutible al momento de percibirse como persona antes que la situación discapacitante, que es una condición más que se visibiliza cuando el entorno no está preparado para dar respuestas a estas demandas de las personas.

Los contextos, los vínculos creados y por crearse, las historias y los sueños van constituyendo a esa persona como un sujeto activo, empoderado de su propia historia y del rumbo que le da a su vida a través de las decisiones que toma. ¿Por qué? Simplemente para que aquello, que no se ha nombrado hasta un determinado momento, empiece a estar en el vocabulario de todos y, lo más importante, es que primero esté en la propia persona con discapacidad, debido que, al ser nombrado, es más habitual y se nos hace costumbre. ¿Pero de qué modo nombramos? Este es un punto clave, puesto que con nuestras palabras y gestos le damos sentido y accionamos en consecuencia.

Quienes nos rodean de a poco van aprendiendo esta realidad, que si bien en una primera instancia no la comprenden, sienten miedo ante lo desconocido, se paralizan y actúan de modo paternalista, contribuyendo de este modo a una actitud pasiva de la persona con discapacidad. De a poco, con el cotidiano, van derribando los muros que tenían pero, para ese proceso, es importante la actitud de la persona con discapacidad, que debe poner en contradicción la realidad y los sueños que tiene para su proyecto de vida.

Se trata de emplear el término **persona con discapacidad**, acostumbrarnos a decirlo y comprenderlo como una parte de la vida que muchas personas desarrollan con habilidades y capacidades que explotan más que otras. Luego, es importante la toma de conciencia de la sociedad sobre los tiempos en los que vivimos, los desafíos y las nuevas etapas de hacer aquello que deseamos, porque la historia la realizamos entre todos y las personas con discapacidad son los grandes protagonistas de este momento siempre **en relación con otros y otras**. Su accionar en la sociedad es importante al igual que el resto de los ciudadanos. Desde ahí partimos.

### **2.1.3 Paradigmas de la discapacidad en la historia**

La cuestión de la discapacidad hoy puede ser hablada, visibilizada e incluso sistematizada por las propias personas con discapacidad. El presente, es un momento histórico en el que se visibiliza a los grupos que durante décadas habían estado invisibilizados por el resto de la sociedad. Han encontrado el momento y las circunstancias propicias para ser parte de los cambios que los atañan como sujetos de derechos.

Antiguamente, en la época de la Edad Media, las personas con discapacidad eran excluidas de la sociedad, aisladas, recluidas y, en muchos casos, exterminadas por su condición de anormal. Estas personas, al no estar dentro de los parámetros de la normalidad, eran sometidas a torturas, a reclusiones y a la anulación de sus derechos como personas. En esta etapa predomina el



modelo demoníaco de la discapacidad y, tener una discapacidad en aquellos tiempos, implicaba un pecado y un acto en contra de la naturaleza humana.

Con el paso del tiempo, los avances de la ciencia y los cambios de mirada en torno a la discapacidad, las personas que poseían algún tipo de discapacidad eran sometidas a intensos tratamientos médicos en los que se buscaba volverlos a la normalidad al igual que el resto de la sociedad. En ese momento aparece el modelo rehabilitador de la discapacidad, que aún prevalece en sociedades pequeñas pero que todos en algún momento hemos pasado por él, ya que la presencia médica, en parte de nuestra historia, ha hecho su aparición y ha dejado una huella de este modelo.

Hasta este momento, la discapacidad sigue asociándose a la anormalidad versus la normalidad de la sociedad. Todo aquello que sea diferente a los parámetros de la normalidad, es sancionado y puesto a consideración de su normalización.

Si lo miramos desde el punto de vista comunicacional, el modelo predominante es el difuncionista, en el que un único discurso prevalece, es la voz dominante del saber y del decidir sobre el resto de las personas la que tiene la voz autorizada para hablar de discapacidad. Se enfatiza en que las mayorías sean iguales.

En los modelos de educación, palabras como inclusión e integración, si bien son términos diferentes, aún hay quienes lo comprenden como sinónimos.

La integración posibilita que la sociedad incluya al diferente a través de un proceso de adaptabilidad de la persona para que sea parte de ese ámbito

social. Mientras que la inclusión comprende que, en un mundo diverso, todos somos diferentes y que, en esa diferencia, podemos potenciar la sociedad. Es decir, todos somos en igualdad de condiciones y oportunidades sujetos de acción. No obstante, actualmente se plantea la universalización de la sociedad, entendida esta como un mundo complejo y cambiante en el que todos nos encontramos relacionados y vinculados para potenciar aún más el mundo diverso del que formamos parte.

Con la llegada de la Primera y Segunda Guerra Mundial, muchas personas se vieron afectadas por las secuelas de estos hechos históricos que cambiaron radicalmente la vida de muchos de ellos. Las Naciones Unidas llevaron adelante el Plan de los Impedidos para ayudar a las víctimas de la Guerra que habían quedado imposibilitados, inválidos, minusválidos, sin tener una incidencia en la sociedad de la que formaban parte.

En esta nueva etapa, los términos presentes para referirse a las personas con discapacidad son minusválidos, imposibilitado, incapacitado, etc. El modelo rehabilitador de la discapacidad sigue desarrollándose y aplicándose en todos los casos posibles.

En los años setenta se inicia una corriente de movimientos en toda América Latina que transformarían la vida de muchos sujetos. En el terreno de la discapacidad estos cambios se verían manifiestos, por ejemplo, en los movimientos de personas con discapacidad en Estados Unidos e Inglaterra, los cuales reclamaron su activa participación en la sociedad al igual que el resto de

sus integrantes. A raíz del movimiento activista de personas con discapacidad y organizaciones que la nucleaban a favor del cambio en la noción de discapacidad, la adopción de políticas antidiscriminatorias y en contra de la construcción social de las personas con discapacidad como ciudadanos de segunda clase, como se inicia un nuevo paradigma. Este modelo se funda en dos nociones: por un lado, las causas de la discapacidad son fundamentalmente sociales y, por otro lado, las personas con discapacidad tienen mucho que aportar a la sociedad, tanto como el resto de sus integrantes. Desde esta mirada la discapacidad es un hecho social, en el que las características médicas y biológicas de la persona tienen importancia en la medida que evidencia la capacidad-o incapacidad- de la sociedad para dar respuesta a sus necesidades.

A partir de ese momento nace el **modelo social** de la discapacidad que comprende que la discapacidad no está puesta en la persona, sino en la imposibilidad de la sociedad de dar respuesta a las demandas de estos grupos sociales. Por otro lado, luego de la sanción de la Convención de los Derechos de las Personas con discapacidad de Naciones Unidas en el año 2006 y a la que nuestro país se adhiere en el año 2008, se marca un cambio de paradigma, el cual considera que la discapacidad es un concepto que evoluciona y que resulta de la interacción de la persona con la sociedad.

El cambio de paradigma del modelo médico-rehabilitador al modelo social de la discapacidad, se produjo con la Convención de los Derechos de las Personas con discapacidad sancionada por Naciones Unidas en el año 2006 y ratificada por nuestro país en 2008. Si bien este cambio de paradigma es reciente, se ha ido

avanzando y generando en los grupos de personas con discapacidad un nuevo posicionamiento en relación a su participación y vinculación en la sociedad.

Desde este modelo se plantea que "la discapacidad es un concepto que evoluciona y que resulta de la interacción entre las personas con deficiencias y las barreras debidas a la actitud y el entorno que evitan su participación plena y efectiva en la sociedad, en igualdad de condiciones con los demás".

Se adopta así un modelo social que, a diferencia del modelo rehabilitador que planteaba que la persona con discapacidad debía ser rehabilitada y normalizada, sostiene que la sociedad es la que debe ser pensada, diseñada o adaptada para hacer frente a cualquier necesidad de cualquiera de sus miembros.

Actualmente, el escenario de las personas con discapacidad está transformando y generando movimientos de participación en cada rincón de Argentina. En tanto, América Latina con el lema "**nada de nosotros sin nosotros**", la participación y la visibilización de las personas con discapacidad en la sociedad acentúan su rol en igualdad de oportunidades con el resto de la sociedad.

Imagen de los modelos de la sociedad



**Modelos de la sociedad:** exclusión, segregación, integración, inclusión y universalidad. Estos modelos están representados por círculos, elementos con diferentes formas y colores que se encuentran dentro del círculo.

Descripción de la imagen: cinco círculos con elementos de diferentes formas y colores.

Estos modelos plantean cómo nuestra sociedad ha ido cambiando su percepción en torno a la discapacidad. En el primer modelo centrado (exclusión), el círculo encierra diferentes elementos con distintas formas y colores, quedando afuera del mismo los elementos de color verde con multiplicidad de formas.

En el modelo de la segregación, esos elementos que se encuentran afuera del círculo grande, ahora están encerrados, afuera del círculo grande con los elementos de diferentes formas y colores.

En el modelo de la integración, esos elementos se encuentran ya dentro del círculo grande, pero siguen encerrados en un círculo pequeño.

En el modelo de la inclusión, ese círculo pequeño se encuentra dentro del círculo grande sin una barrera que los separe de los restantes elementos.

Y por último, el modelo superador de la universalidad, plantea una sociedad sin barreras del círculo grande, donde los elementos del círculo pequeño se encuentran mezclados en la diversidad de formas y colores del mundo. Todos los elementos son parte de un todo, en donde la diferencia es el gran valor de la humanidad en un pleno respeto de las oportunidades y los diálogos.

#### **2.1.4 El empoderamiento y los sentidos de las personas con discapacidad**

Ya hemos realizado un recorrido por este camino en el que, creo, no somos los mismos desde las primeras líneas, pues nos hemos ido impregnando de sentidos y de nuevos interrogantes para nuestra práctica cualquiera sea esta.

Se han ganado espacios en el campo de la discapacidad que promueven la plena participación de las personas con discapacidad en la vida cotidiana. Estos logros, como ya lo hemos mencionado, tienen su origen en la Convención de los Derechos de las personas con discapacidad. A partir de ese momento, empiezan a aflorar movimientos de personas con discapacidad en el territorio argentino que trabajan y luchan por su inclusión laboral, educativa, social y política.

Una de las características de estos grupos se centra en su trabajo articulador de red, en el que personas de diferentes lugares trabajan para un fin determinado, como por ejemplo, la RED MATE, ULAC, ASDRA, Educación inclusiva en el Art. 24. Todas ellas tienen como protagonistas a las personas con discapacidad, siendo los principales gestores, actores y decisores de su realidad.

En la mayoría de los casos, son jóvenes los que dinamizan estos procesos de cambios y transformaciones con la intención de contribuir a espacios inclusivos y de pertenencia para ellos y las futuras generaciones.

Desde esta óptica, **empoderar (se)** implica asumir el rol protagónico que, como sujetos transformadores, tenemos en el tiempo y en el lugar que estemos. Implica trabajar con otros, conocer y aprender, permanentemente, para poner en tensión las realidades existentes y visibilizar nuevos horizontes, que tiendan a una sociedad inclusiva en el pleno respeto y la diversidad.

En el transcurso de la vida, las personas han logrado el empoderamiento como una cuestión ética-política, de dar testimonio de su accionar en una determinada realidad que durante muchos años había sido negada o excluida del sistema normativizado. En el campo de la discapacidad, este empoderamiento contribuye al fortalecimiento de la autoestima, el reconocimiento y la proyección como colectivo de transformación de un tiempo histórico. **Implica ser un sujeto social transformador, un relator y decisor de sus acciones y un defensor de una sociedad inclusiva y diversa.**

#### **2.1.5 La cuestión de la accesibilidad y los nuevos paradigmas en el campo de la comunicación/discapacidad**

Acceder parece ser una palabra que muchos usamos en nuestra vida cotidiana para nombrar múltiples actividades, pero en algún momento nos hemos puesto a pensar en cómo se produce esa accesibilidad en el campo de la comunicación.

La Convención de los derechos de las personas con discapacidad **I**, en sus líneas plasma una accesibilidad para todos, entendida esta como un valor que posibilita el desarrollo humano de todas las personas en los diferentes entornos físicos, virtuales y educativos. De este modo, mediante los Artículos que se refieren a la cuestión de la accesibilidad, pareciera ser una cuestión resuelta desde la normativa, pero que en realidad desde las prácticas sociales aún queda un

camino extenso de puesta en ejecución y de comprensión de los modos de facilitar el acceso a las comunicaciones para todas las personas.

En este contexto, se aceptan las diferencias como un valor de la diversidad, que contribuye al desarrollo y a la puesta en movimiento del reconocimiento de las personas con discapacidad por sus méritos en las áreas en las que se desempeñan, quedando en un segundo plano la cuestión discapacitante. Asimismo, los desarrollos tecnológicos, el fortalecimiento de la organización de personas con discapacidad, la inclusión educativa y los cambios de miradas desde y en las propias personas con discapacidad, han marcado un nuevo rumbo en estas transformaciones en el campo de la comunicación/discapacidad/cultura, para ser los puntos inflexibles de un mundo que acepte las diferencias en el pleno respeto y la diversidad de quienes somos en este lugar en el mundo.

Al mismo tiempo, estos movimientos han sido posibles por las políticas públicas que los estados han asumido para tener, a la discapacidad, como un tema de agenda que se transversaliza con todos los temas que nos rodean. Así, por ejemplo, en Argentina la existencia de la Comisión Nacional (CONADIS), que asegura el cumplimiento de los derechos de las personas con discapacidad y actúa como ente ejecutor que garantiza que los derechos de las personas con discapacidad se cumplan, garantiza un mayor dinamismo en estos procesos de transformación. Al mismo tiempo, en el marco de los derechos humanos, pone en agenda del Estado argentino la inclusión de las personas con discapacidad.



En el campo de la comunicación, la sanción de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual, del año 2009, concibió a la comunicación como un derecho humano al que todas las personas tienen que tener acceso. En este sentido, el Art. 66 - único en su naturaleza a nivel mundial- es muy enriquecedor para sumarse a las medidas ya adoptadas en otros tratados internacionales, como el Pacto de San José de Costa Rica, la Convención de los Derechos de los Niños, la eliminación de todas las formas de discriminación y la Declaración de los Derechos de las Personas con Discapacidad, han planteado como una potencialidad el Artículo 66 para ser un elemento clave a la hora de pensar piezas comunicacionales que contemplen como destinatarios a las personas con discapacidad.

Este Artículo plantea: "Las emisiones de televisión abierta, la señal local de producción propia en los sistemas por suscripción y los programas informativos, educativos, culturales y de interés general de producción nacional, deben incorporar medios de comunicación visual adicional en el que se utilice subtítulo oculto (*closed caption*), lenguaje de señas y audio descripción, para la recepción por personas con discapacidades sensoriales, adultos mayores y otras personas que puedan tener dificultades para acceder a los contenidos. La reglamentación determinará las condiciones progresivas de su implementación". Desde esta perspectiva, se visualizan nuevos destinatarios de una comunicación accesible e inclusiva de las personas con discapacidad. Por ello, plantean como criterios de accesibilidad la audio descripción, el lenguaje simplificado, el subtítulo y la lengua de señas.

Para interiorizarnos más en estas cuestiones de accesibilidad en los lenguajes sugerimos leer el capítulo siguiente.

#### **2.1.6 La investigación como una práctica política en la toma de decisiones en la producción de conocimientos**

*"El mundo está siendo, mi papel en el mundo, como subjetividad curiosa e inteligente, es la de quien interviene como sujeto de ocurrencias."*

*Paulo Freire*

El educador popular brasileño, Paulo Freire, en sus escritos nos plantea que quien investigue sea un sujeto activo, involucrado con una realidad, consciente de que con sus acciones puede contribuir a la transformación de esa realidad. Además, que también tenga como norte de sus acciones, el diálogo como un encuentro de hombres y mujeres que pronuncian el mundo. Sin lugar a dudas, el diálogo es un acto creador que solo se produce si hay un profundo amor al mundo y a los hombres y mujeres que forman parte de él. Este diálogo es amor, es un compromiso con el mundo y, a la vez, un acto de humildad y no de arrogancia.

En este sentido, sobre el investigador Freire dice: "Faltando a los hombres una comprensión crítica de la totalidad en la que están, captándola en pedazos en los cuales no reconoce la actitud constitutiva de la misma totalidad no puede conocerla". Por eso, es indispensable la toma de conciencia del mundo: cuanto más se investiga, más se conoce; por lo tanto más se educa; y cuando más educamos, más investigamos.

Desde esta óptica, miramos y comprendemos que en el campo de la comunicación/discapacidad debemos, necesariamente, partir de un proceso educativo en las diferentes instancias de la vida, debido a que este, entendido como un acto de conocimiento y como un acto político, tiende a la transformación del hombre en cuanto clase social y de su mundo. De este modo, este autor nos plantea que **conocer es luchar<sup>ii</sup>** en la medida que es **transformación**. Conocer es abrir espacios de luchas con una vinculación política pedagógica.

Siguiendo esta línea de pensamiento comprendemos que no hay enseñanza sin investigación ni investigación sin enseñanza; se enseña porque se busca, se indaga, porque investigo para comprobar, comprobando intervengo, interviniendo educo y me educo. **Investigo lo que no conozco y comunico esa realidad.**

En este planteamiento, el indagar en el campo de la comunicación/discapacidad nos sumerge en un proceso dialógico de encuentro de saberes y reconocimientos en el que, quienes participamos, somos conscientes de que esa comprensión del mundo y esas lecturas del mundo son fruto de nuestras emociones, nuestros sentimientos, nuestra experiencia y de la inseguridad que debe ser superada por la seguridad del mundo que, al "ser educado", va generando valor. "Se trata de ser conscientes, autónomos y respetar la autonomía de los demás. Esta acción exige humildad, tolerancia y respeto a los derechos. **Exige amor, respeto y esperanza**".

Conceptos que, en el momento de hablar de desarrollo humano, son trascendentales por las medidas que pueden tomarse para facilitar, de hecho, los procesos de inclusión en los múltiples ámbitos. Quienes han sido transformantes por diversas condiciones, han realizado una apertura a lo diverso, comprendiendo que en el respeto a la diferencia, la igualdad de oportunidades y el acceso a una comunicación, son más permeables a realizar acciones que tiendan a una mejor calidad de vida del colectivo de personas con discapacidad.

Asimismo, en este proceso de acciones, el ejercicio de la curiosidad convoca a la imaginación, a la intuición, a las emociones, a la capacidad de conjeturar y de comprender para que participen en la búsqueda del perfil del objeto o del hallazgo de su razón, de su ser. **Implica una apertura al mundo.**

Precisamente, en esa apertura al mundo solo quien escucha pacientemente y críticamente al otro, habla con él, aún cuando en ciertas ocasiones necesite hablar con él. **Es escuchando como aprendemos a hablar con ellos.** Escuchar implica la apertura al habla del otro. Es escuchando bien como me preparo para colocarme mejor a situaciones desde el punto de las ideas.

Por ello, como lo plantea Mario Kaplún en el Comunicador Popular, "la verdadera comunicación no comienza hablando sino escuchando".

Este es el camino para poder interiorizarnos en mundos desconocidos, pudiendo luego de haber escuchado el modo de percibir ese mundo, realizar un aporte

significativo desde las ideas, las acciones y los sueños. El secreto de la comunicación está en saber escuchar al otro, desde cualquiera de sus sentidos, escuchar, escuchar, escuchar... para luego poder dialogar con el otro y reflexionar junto a él.

### **2.1.7 Procesos de aprendizajes en las sistematizaciones de experiencias en torno a la discapacidad y la comunicación en América Latina**

Las experiencias en América Latina en el campo de la comunicación/discapacidad, se remonta a grupos de personas con discapacidad que se encontraban con la necesidad de cambiar su realidad ante el escenario complejo que se les presentaba en sus contextos y en las posibilidades de acceso a alguno de sus derechos que se veían vulnerados.

En este grupo de personas, siempre el **sentido de organización y empoderamiento** marcó el norte de las acciones que trascendieron el tiempo y el espacio.

Tomaremos como ejemplo algunas experiencias que han marcado un camino en la historia de las personas con discapacidad, su organización y las transformaciones en el campo de la comunicación/discapacidad.

Por un lado, una experiencia a nivel organizativo se remite a la Unión Latinoamericana de Ciegos (**ULAC**), que fue fundada el 15 de noviembre de 1985 como organización internacional no gubernamental y no lucrativa de las personas con discapacidad visual. Se ha constituido por tiempo indefinido y su

radio de acción es la región latinoamericana. Su sede está radicada en la República Oriental del Uruguay.

La ULAC es la organización **técnico-política** de América Latina representativa de los intereses de las personas ciegas, con baja visión y sus organizaciones, actuando como interlocutora ante los organismos nacionales, regionales e internacionales, con autonomía política y sustentabilidad.

Nuclea y representa a las organizaciones de y para personas ciegas y con baja visión de América Latina, actuando en garantía y defensa de los derechos de las personas que conforman estos colectivos, incidiendo para generar políticas mediante el desarrollo de programas, proyectos e iniciativas, así como del aprovechamiento de las tecnologías, el asesoramiento y el fortalecimiento de las organizaciones que la constituyen, para mejorar la calidad de vida de las personas ciegas y con baja visión.

Por otro lado, una experiencia de comunicación en el campo de la discapacidad, se remonta **Sobre todo a personas con y sin discapacidad**, entendida esta como una estrategia de comunicación e información que promueve el derecho a la comunicación de las personas con y sin discapacidad. Tiene sus orígenes en Bolivia, donde, ante la escasa información en el campo de la comunicación/discapacidad y en su abordaje comunicativo- con énfasis en el derecho de la comunicación que tienen las personas con discapacidad-, se planteó la iniciativa de llevar adelante esta estrategia. Hasta ese momento, los abordajes existentes estaban orientados a comprender a las personas con

discapacidad como meros receptores de la información, sin fomentar su participación e involucramiento en la producción de contenidos. De este modo, las personas con discapacidad eran meros consumidores de contenidos en los que ni siquiera se contemplan las adaptabilidades necesarias para que se produzca una comunicación accesible e inclusiva.

Fue en el Primer Seminario Taller Internacional sobre Comunicación y discapacidad, organizado en el año 2003 en la Universidad Católica Boliviana "San Pablo" por el Servicio de Capacitación en Radio y Televisión para el Desarrollo **SECRAD**, que se inició esta estrategia.

El SECRAD es un instituto específico en comunicación educativa y para el desarrollo que se encuentra en la mencionada Universidad con una amplia trayectoria de 25 años. Busca la **democratización de la comunicación y de la información** comprendiendo que el derecho a la comunicación es de todos y que este incide en la construcción de una sociedad más inclusiva, más equitativa y más justa.

De este modo se abrieron los escenarios en el campo de la comunicación/discapacidad y, a partir de ese momento, se pudo tener un diagnóstico de la mirada, los estereotipos y prejuicios en los medios de difusión en cuanto a las personas con discapacidad. Ante esta situación se elaboraron documentos y productos que fomentaron un tratamiento inclusivo en los medios de comunicación de las personas con discapacidad.

Luego, con los logros obtenidos se estableció una alianza con la Asociación Mundial de Comunicación Cristiana (WACC), bajo su línea construyendo los derechos de la comunicación, con la cual han obtenido instrumentos dirigidos a orientar la mirada de los medios de comunicación hacia las personas con discapacidad. Se produjo una Guía y un Manual para una Comunicación e Información Inclusiva desde la discapacidad.

Cabe destacar que esta producción ha sido avalada por las organizaciones de personas con discapacidad.

Actualmente, se están realizando investigaciones en las ciudades de La Paz y El Alto para construir un Index del derecho a la comunicación de las personas con discapacidad.

Mediante esta iniciativa, Bolivia es uno de los países que ha desarrollado y puesto en ejecución investigaciones que tienen como eje a la comunicación y a las personas con discapacidad.

Otra experiencia de comunicación en el campo de la discapacidad en nuestro país, tiene su origen en **La Colifata**: una organización no gubernamental denominada Asociación Civil "La Colifata, Salud Mental y Comunicación", que desarrolla actividades en el área de investigación y que brinda servicios en salud mental utilizando los medios de comunicación para la creación de "espacios en salud". Es comúnmente conocida como LT 22 Radio *La Colifata*, la radio de los internos y ex internos del Hospital Borda de Buenos Aires, Argentina.



Es la primera radio en el mundo en transmitir desde un neuropsiquiátrico y su modelo es replicado en decenas de países de Europa y América.

Su misión es producir conocimiento en el cruce del campo de la salud mental y los medios de comunicación, y desarrollar espacios concretos de intervención para trabajar en:

a- la disminución del estigma social hacia personas que han sido diagnosticadas de algún padecer psíquico, con el objetivo de lograr una sociedad más tolerante e inclusiva; y

b- promover en los usuarios de servicios de salud mental, recursos simbólicos y favorecer procesos de creación de lazo y producción de autonomía hacia una vida social integrada, saludable, digna y en el ejercicio de sus derechos ciudadanos.

El principal aliado es la comunidad que produce estos espacios con su participación, favoreciendo la tarea de construcción colectiva de la salud mental.

La práctica inaugura, al menos, dos campos de intervención y en diálogo: el clínico y el social, que se construyen mutuamente en el desarrollo de dispositivos abiertos y mediando plataformas desde donde son lanzadas producciones que circulan entre un campo y otro para producir mutuas modificaciones.

Las redes de trabajo son espacios de articulación y encuentro de realidades, así es que llegamos a un ejemplo reciente de organización y empoderamiento de

las personas con discapacidad a través de **Red Mate**; un proyecto educativo que en el año 2008 parte de la inquietud de la ONG Tiflo Nexos de la provincia de Buenos Aires, la Escuela de Ciencias de la Información de Córdoba y la Unión de Ciegos de Uruguay, ante la necesidad de asegurar que todos los estudiantes con discapacidad visual accedan a la educación, crearon la Red de Apoyo Tiflo Educativos, en la que desde los diferentes centros comparten materiales digitalizados en la plataforma virtual de la Biblioteca de Tiflo Libros.

A través de este medio, el material producido por estos centros educativos llega a miles de usuarios en el mundo que emplean las Tiflotecnologías para acceder a contenidos de su interés.

En 2012, se sumó a esta Red, el Centro Mate Tucumán, con el objetivo de compartir materiales digitalizados, trabajar de manera articulada y contribuir al empoderamiento de los jóvenes con discapacidad visual de la provincia de Tucumán.

La Red Mate tiene sus bases en la digitalización de materiales educativos, el empoderamiento de las personas con discapacidad y las tiflotecnologías para asegurar que el derecho a la educación de las personas con discapacidad sea efectivo.

Estos pilares posibilitan una organización a nivel regional que encuentran en el compartir con el otro, en el enredar y articularse entre múltiples actores sociales un movimiento endógeno de las personas con discapacidad visual para

lograr cambios significativos en sus realidades. De este modo, una nueva iniciativa en 2015, desarrollada por Tiflo Nexos y Tiflo Libros, abren nuevas oportunidades de acceso a la educación y a la lectura a través del proyecto de "Puntos de Acceso a la lectura" en cuatro provincias argentinas, en donde las tiflotecnologías de manera pública no han llegado.

El primer punto de acceso a la lectura se encuentra en la provincia de La Rioja y ha sido producto de las articulaciones que mencionamos entre Tiflo Libros, Tiflo Nexos y la Unión Riojana de Ciegos, permitiéndose con estas articulaciones, que todas las personas con discapacidad visual de la provincia y las aledañas puedan acceder a más de 50.000 contenidos, tanto de autores regionales, latinoamericanos, como de habla hispana. Una vez más la accesibilidad se construye en el encuentro y el compartir nuevas oportunidades y horizontes de transformación para el colectivo de personas con discapacidad.

Asimismo, la organización de las personas con discapacidad también tiene una mirada política, como por ejemplo en el libro *Los rengos de Perón*: allí se narra la historia de las personas con discapacidad en la época de Juan Domingo Perón. Es la historia de entrega y lucha que demuestra que una sociedad que nos incluye a todos es posible. Escrito por Alejandro Alonso y Héctor Cuenia, con prólogo de Norberto Galasso y editado por editorial Colihue, la historia nos muestra cómo se dio una inclusión de las personas con discapacidad, dentro de un contexto hostil y complejo en el que la dictadura militar "no discriminaba", según Antonio del Cerro, alias Colores, la dictadura desaparecía y torturaba a quienes se atrevían a pensar y alzar sus voces.

En este libro, se menciona al **Frente de Lisiados Peronista**, agrupación que surgió en los años setenta en Argentina y que luchaba por el cumplimiento de sus derechos, como por ejemplo al trabajo, la salud, la educación, la vivienda digna, etc. Así, también eran defensores de luchas colectivas que apuntaban a una sociedad más justa y equitativa. Estaba integrado por 200 personas que reclamaban que sean considerados como personas con derechos. Ya en aquellas épocas, la discapacidad no era tomada en cuenta bajo ningún parámetro estatal ni social.

Luego de una represión en el año 1973, esta agrupación logró la sanción de la Ley 20943 -del 4 % del cupo laboral- para la inclusión laboral de las personas con discapacidad en diversos ámbitos, ya sean públicos o privados.

De este modo, vemos cómo los movimientos de las personas con discapacidad en América Latina y Argentina se han nucleado para fomentar su participación plena en la sociedad y luchar por el cumplimiento de sus derechos. Teniendo todas estas experiencias como protagonistas a las personas con discapacidad, una vez más comprendemos que el sentido está en la generación y en la multiplicación de iniciativas inclusivas y de luchas para que sus deseos se concreten.

## **2.2 Marco Metodológico**

### **2.2.1 Presentación del problema:**

La escasa sistematización de experiencias en Argentina y América Latina, en relación a la discapacidad y a la comunicación, nos plantea un gran desafío desde los ámbitos universitarios.

Hasta el momento, las experiencias sistematizadas en relación a la discapacidad, representan una mirada hegemónica del modelo médico que comprende la discapacidad como una patología que hay que curar por estar fuera de la norma. Los parámetros de la normalidad y lo que no está dentro de la normalidad aparecen con frecuencia en este tipo de investigaciones. También, existen investigaciones centradas en políticas asistencialistas hacia la persona con discapacidad, viéndolas como depositarias de beneficios por la condición de discapacidad que presentan.

De igual modo, el campo de conocimiento de la discapacidad/comunicación, aún hoy, es muy poco explorado, incluso, las bases de datos en torno a la discapacidad en nuestro país son inciertos.

En la mayoría de estas investigaciones, las voces de las personas con discapacidad y sus sentires no se visibilizan pues, en esta toma de postura, desde las investigaciones se ha decidido sistematizar la rehabilitación y la integración de la persona con discapacidad. En este sentido, se continúa poniendo énfasis en la discapacidad y no en la persona. Desde esta mirada, la sociedad ve a la discapacidad como un problema por resolver, por ellos se otorgan beneficios de integración.

Durante décadas los grupos de personas con discapacidad se han visto excluidos del sistema sin poder asumir un rol protagónico en los escenarios existentes. Muchos han hablado y tomado decisiones por ellos.

El cambio de paradigma del modelo médico-rehabilitador al modelo social de la discapacidad, como ya hemos expresado en párrafos anteriores, se produjo con la Convención de los Derechos de las Personas con discapacidad, sancionada por Naciones Unidas el 13 de diciembre del año 2006 y ratificada por nuestro país en 2008. Si bien, este cambio de paradigma es reciente, se ha ido avanzando y generando en los grupos de personas con discapacidad un nuevo posicionamiento en relación a su participación y a su vinculación en la sociedad.

En este sentido, como lo plantea Foucault, "¿qué hay de peligroso en el hecho de que la gente hable y de qué sus discursos proliferen indefinidamente? Yo supongo que en toda sociedad la producción del discurso está a la vez controlada, seleccionada y redistribuida por un cierto número de procedimientos que tiene por función conjurar los poderes y peligros, dominar el acontecimiento aleatorio y esquivar su pesada y terrible materialidad"<sup>iiii</sup>. De esta manera, la comunicación, como instancia transformadora subjetiva y colectiva, apela a los deseos y a los sentidos de irrumpir en el discurso y expresar los sentires de las personas con discapacidad.

Esta irrupción puso en circulación el sentido de las personas con discapacidad para recuperar la palabra como una forma de poder y, de este modo, luego tomar las propias decisiones que posibilitan un desarrollo inclusivo. Este es un efecto multiplicador en el que cada persona es un multiplicador social y un militante de la realidad que desea transformar.

Como lo afirma Cecilia Ceraso:<sup>iv</sup> "La comunicación es un proceso que crea condiciones para que las personas y organizaciones de cualquier comunidad puedan movilizarse generando diálogos, encuentros y concreten cosas. La comunicación es producción y re significación de la sociedad, en tanto también es expresión y puesta en común de subjetividades (saberes, vivencias, prácticas, percepciones y deseos de las personas) que aportan a la construcción de colectividades".

De allí, la importancia de irrumpir en el escenario y realizar sistematizaciones de prácticas vinculadas con la comunicación y la discapacidad desde y en los sentidos de las personas con discapacidad y su articulación con la diversidad del mundo que formamos parte.

Sabemos que en el encuentro con el otro podemos generar cambios que faciliten la vida de las personas con o sin discapacidad en una sociedad inclusiva y diversa.

Asimismo, con la sanción de la ley de Servicios de Comunicación Audiovisual en el año 2009, puntualmente, en el Artículo 66, las personas con discapacidad, como sujetos de derechos, pueden ejercer y exigir el cumplimiento del derecho a la comunicación a través del subtitulado, la audiodescripción y la lengua de señas en las producciones de contenidos, como así también el lenguaje simplificado, el sistema braille y en macrotipos cuando lo sea necesario, en una relación articulada con el Artículo 2 de la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad <sup>v</sup>.

**La comunicación como un escenario de inclusión y accesibilidad es el camino de encuentros de las diversas realidades que nos rodean cotidianamente.**

En este contexto de logros consolidados, es que propiciamos la sistematización de las prácticas de planificación y gestión del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos" en el marco de la Comisión de Discapacidad de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP. Desde este lugar, mediante los aprendizajes y los saberes de las personas con discapacidad en articulación y relación con otros, es que ponemos en escena las lecturas del mundo que se van realizando en el proceso de sistematización.

### **2.2.2 Un camino hacia el corazón de la investigación: la práctica**

Las preguntas siempre son el norte de nuestro camino, ellas nos guían y ponen en tensión para poder reflexionar sobre aquello que decidimos investigar. Son el motor de acciones y reflexiones y el detonante de nuevos procesos. Es en estos ítems, que la pregunta generadora de esta sistematización es:

**¿Cómo se producen los aprendizajes para una comunicación accesible e inclusiva en las prácticas de planificación y gestión del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos" en el marco de la Comisión de Discapacidad de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social en el periodo 2013/2014?**

Desde la Maestría en Planificación y Gestión de Procesos Comunicacionales (PLANGESCO) decidimos adoptar una perspectiva basada en el diálogo de saberes desde la experiencia y con la experiencia de todos los que formamos parte de la práctica de la Comisión de Discapacidad. Desde este espacio



entendemos que, en este diálogo, las instancias conversacionales son fundamentales para la construcción de redes de aprendizajes en los procesos de planificación y gestión.

Así también seguimos una perspectiva relacional: basada en la Red de Relaciones, lo que implica una articulación entre organismos gubernamentales locales, provinciales y nacionales, la universidad y la sociedad civil para crear articulaciones permanentes y constantes en la consolidación de políticas públicas inclusivas.

En este proceso adoptamos una metodología basada en "el método como un discurso, un ensayo prolongado, de un camino que se piensa. Es un viaje, una travesía, un desafío, una estrategia que se ensaya para llegar a un fin pensado, imaginado y, al mismo tiempo, insólito, imprevisto y errante. No es el discurrir de un pensamiento seguro de sí mismo, es una búsqueda que se inventa y se reconstruye constantemente"<sup>vi</sup>. En este camino construimos el conocimiento a través de un sistema de preguntas complejas en el que, como investigadora, me coloca en un rol activo y desafiante para aprender, inventar, crear en y durante el camino.

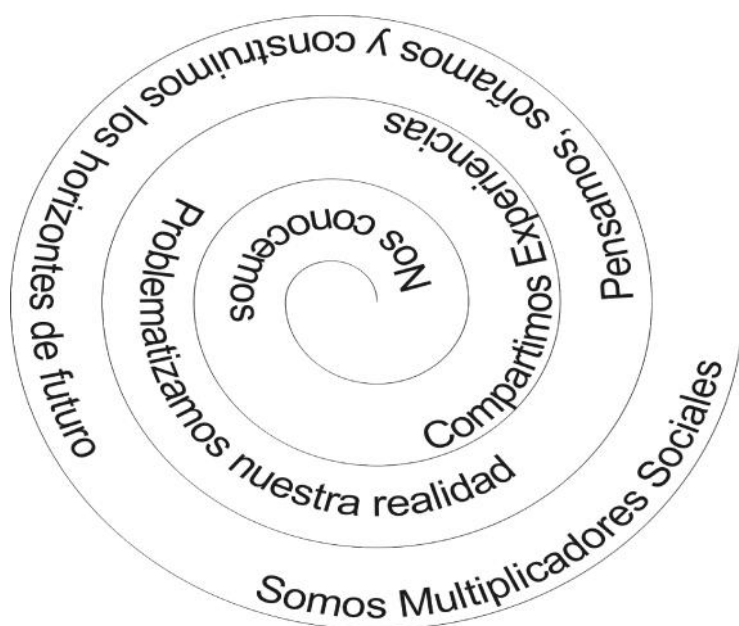
De este modo, el camino elegido pone en diálogo la práctica y la teoría de los actores sociales involucrados en el proceso de entre aprendizajes para buscar una transformación y generar movimiento donde todo estaba quieto, para gritar donde el silencio invade, para caminar donde no hay senderos, para escuchar en medio de la tempestad, para sentir en medio de la incertidumbre el cálido movimiento de la brisa al amanecer; para vivir en la diversidad y en el

pleno respeto por las diferencias y en donde los sentidos vienen a sumar a nuestro camino.

Para nosotros, en las instancias de planificación, gestión y sistematización de la práctica, es indispensable poner el cuerpo, entregarse al otro, sembrar la confianza y fortalecer lazos con otros, comprometerse con la práctica, ejercer el poder de escucha y el poder de la participación para llevar adelante estos procesos de entre aprendizajes y empoderamiento.

Con estas matrices de pensamiento es que pensamos la producción de mensajes propios para abordar la temática de la discapacidad desde los mismos estudiantes con y sin discapacidad en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, viéndolos como los futuros comunicadores inclusivos y sensibles ante la realidad que los circunda.

### 2.2.3 Imagen del marco metodológico



## Descripción de la imagen

Partimos de un origen, del centro de la espiral, con un proceso que se inicia en el que nos conocemos y compartimos experiencias, luego problematizamos nuestra realidad saltando obstáculos, soñamos horizontes de futuro con nuestro cuerpo y nuestros deseos para pensar entre todos una estrategia de comunicación, reflexionando lo que nos pasa como sujetos transformadores de la realidad y produciendo nuevos sentidos, generando nuevos procesos, multiplicándonos de experiencias con las voces de los protagonistas del proceso en articulaciones con el estado nacional, provincial y municipal, la Universidad y la comunidad, haciendo camino al andar.

### 2.2.4 Los aprendizajes entendidos como la sociedad en proceso

Francisco Gutiérrez nos plantea que vivamos la vida como un proceso, como flujos permanentes de energías, de situaciones, del transcurrir relativamente impredecible. Nos propone que seamos capaces de vivir la incertidumbre y nos alejemos de concepciones rígidas y estereotipadas de la realidad.

En la vida, la búsqueda del **desarrollo sustentable** conlleva el mejoramiento de las condiciones de vida de las personas. Es lo que alimenta el verdadero sentido del proceso, lo activa y lo recrea.

Al respecto, se asume que miramos y sentimos la comunicación/discapacidad, como un **proceso endógeno**, donde personas y comunidades se transforman mutuamente. Allí, personas y comunidades van descubriendo, elaborando,

reinventando y haciendo suyo el conocimiento del mundo, ejercen un rol protagónico y reflexivo de su momento histórico.

Este proceso no lo coloca como un individuo solo, sino que lo vincula y relaciona, está acompañado con otros que vivencian ese proceso endógeno y lo viven como tal.

De este modo, se comprende que este proceso tiene una mediación pedagógica que implica:

- Saber esperar, dado que el proceso educativo implica ritmos diferentes que deben ser respetados.
- No forzar a nadie.
- No hay prisa.

Asimismo, existen claves pedagógicas que permiten tener el timón del proceso educativo en los siguientes puntos:

- Se hace camino al andar mediante una pedagogía que abre nuevos caminos inéditos, irrepetibles, dinámicos, sentidos y espirituales. Los caminos son procesos que, necesariamente, deben ser vividos cada vez como experiencias nuevas y con renovado sentido. Encontramos sentidos en el camino, en el aprendizaje cotidiano y apoyamos nuestro caminar en herramienta, en instrumentos y en estrategias adecuadas para esa realidad.
- Caminamos con sentidos porque el sentido es el motivo del proceso. Damos sentido a lo que hacemos al compartir esos sentidos con otros, quedando la práctica impregnada de sentidos. Simón Rodríguez ya lo

planteaba al decir que: "Lo que no se hace sentir no se entiende y lo que no se entiende no interesa".

- Caminamos en actitud de aprendizaje cuando estamos predispuestos a los cambios y en donde el aprendizaje constituye un estado de ánimo que lleva al que aprende a constituirse como sujeto consciente del proceso.
- Caminamos en diálogo con el entorno como una estrategia de intercambio y comunicación en el proceso con el entorno.
- En el camino la interacción es prioritaria.
- El caminar es un proceso productivo.
- Caminar reconociendo el mundo.

Todo este recorrido teórico, solo busca ser las raíces de esta investigación, al igual que los árboles, que tienen sus raíces fuertes en el suelo, luego se erigen en su tronco y sus ramas y tallos con retoños nuevos que dan los indicios de que son la base de raíces fuertes y perdurables en el tiempo.

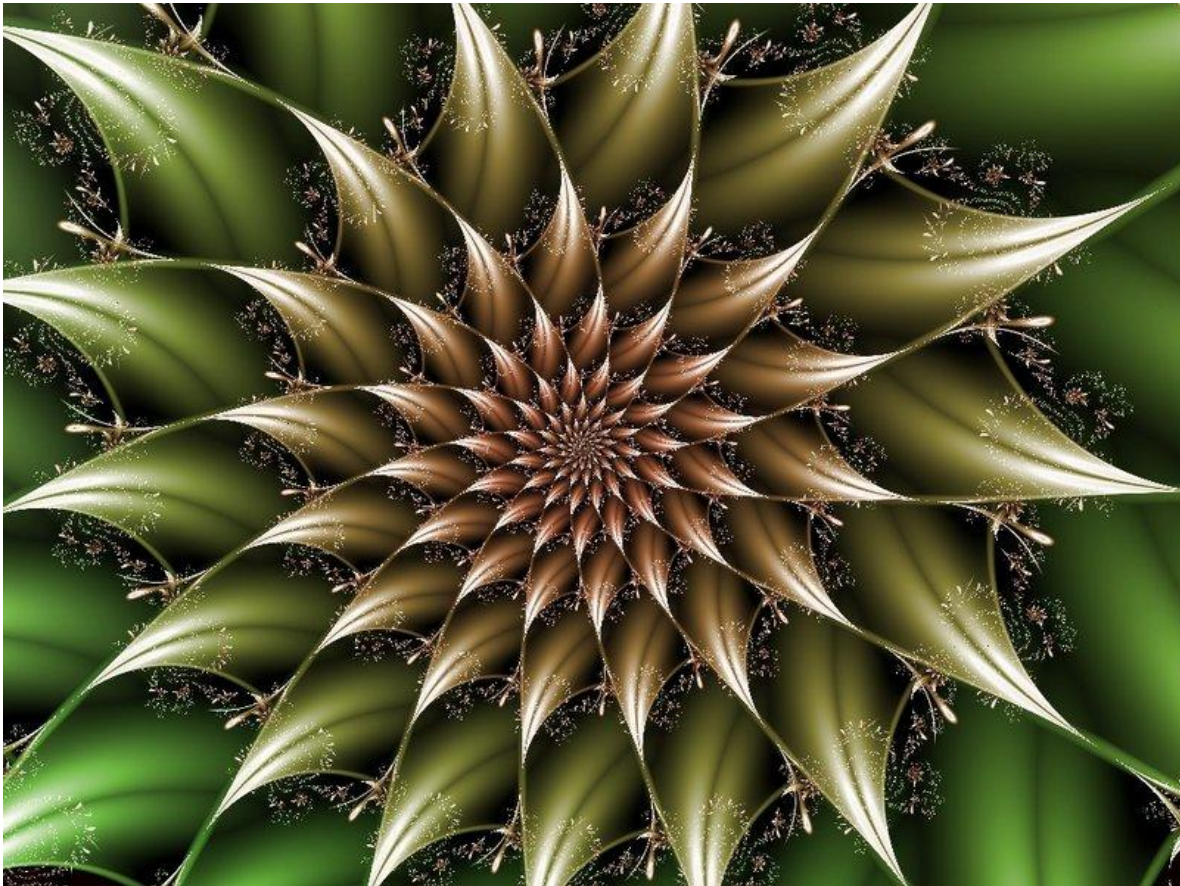
### **2.2.5 La comunicación como proceso y la producción de mensajes propios**

La producción de mensajes propios es una propuesta de comunicación que sirve para fortalecer los procesos de desarrollo. Permite nombrar las realidades desde los mismos sujetos, teniendo en cuenta sus vivencias, sus sentires y sus puntos de vista. Es el mensaje propio un camino de expresión y de encuentro de realidades, un visibilizar lo que nos ocurre como sujetos de ocurrencias y gestores de procesos.

Por ello, la propuesta comunicacional de la producción de mensajes propios inclusivos en diferentes lenguajes en el campo de la comunicación/discapacidad, abren un nuevo escenario para pensarse, desde los inicios de una producción accesible, criterios que faciliten la inclusión de múltiples personas que desean saber de qué se trata lo que ven, lo que escuchan y lo que sienten.

## Capítulo 3

### Nos entreaprendemos enredándonos



*Cada uno de los elementos que integra el todo es un eslabón indispensable para pensar nuestros aprendizajes en relación a otros y otras. En la imagen, múltiples pétalos forman parte de una misma especie.*

*"Si, si por lastimado y jodido que uno esté, siempre puede uno encontrar contemporáneos en cualquier lugar del tiempo y compatriotas en cualquier lugar del mundo. Y cada vez que eso ocurre, y mientras eso dura, uno tiene la suerte de sentir que es algo en la infinita soledad del universo; algo más que una ridícula mota de polvo, algo más que un fugaz momentito."*

Eduardo Galeano. Profesión de fe en *El libro de Los Abrazos*.

### **3.1 La práctica desde los sentidos comunicacionales**

Los procesos se gestan en motivaciones, en ideas, en sensaciones, en sentimientos y en un compromiso por transformar una realidad que conocemos. Esa realidad, en el campo de la comunicación/cultura, nos planteaba desde nuestros inicios, que la cuestión de la discapacidad desde las propias personas con discapacidad en articulación con otros y otras, aún no se visibilizaba en nuestros ámbitos universitarios y que, precisamente, ahí debíamos poner nuestro foco de mirada para que luego quienes trabajen en el territorio, tengan incorporadas a sus prácticas el accionar de una comunicación accesible e inclusiva y, al mismo tiempo, la sensibilidad que todo comunicador/a tiene en su subjetividad.

De este modo, diseñamos la planificación del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", con el objetivo de producir mensajes propios inclusivos en diferentes lenguajes en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP.



Creíamos que, tal vez por nuestras propias pasiones, todos comprenderían la importancia de este Proyecto pero, con el paso del tiempo y la ejecución del mismo, nos dimos cuenta que la cuestión estructural de **visibilización de la discapacidad y de la propia Comisión de Discapacidad de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social**, también influía en este proceso de panel óptico de las realidades siendo más profunda aún de lo que creíamos.

No obstante, encontramos en **aliados** que comprendían que una comunicación era posible para todos y, de este modo, seguimos dando pasos, tal vez pequeños en cantidad de resultados tangibles, pero extensos en procesos vivenciados por cada uno de los sujetos que forman parte del proceso de aprendizaje de este horizonte que todos los días nos exige una reconfiguración según los contextos y las realidades de quienes lo ponen en marcha.

### **3.1.2 Diagnóstico, planificación y gestión de la comunicación en el marco del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos"**

Es importante mencionar que para nosotros el desarrollo significa transformación de la realidad en los sentidos deseados de la comunidad que habitan el territorio. En este sentido, pensando y deseando una comunicación accesible e inclusiva para todos, es que concebimos desde sus orígenes al proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", como una estrategia de desarrollo, comprendida esta como un camino de acciones, proyectos y un proceso que permite transformar la realidad para trabajar en aquellos problemas que queremos resolver y fortalecer los aspectos positivos, teniendo siempre un horizonte común.

En este escenario, la comunicación abre espacios de circulación de la palabra que promueve la participación en el proceso de planificación, comprendiendo que comunicación es participación y participación es transformación.

Por ello, los **espacios de comunicación** son esenciales para reflexionar colectivamente teniendo en cuenta nuestros valores, creencias, historias y, sobre todo, la diversidad de opiniones y miradas que contribuyen al territorio dando oportunidades a las personas, en este caso con discapacidad, para que tomen las decisiones que los atraviesan y vinculan en su mundo más próximo y lejano.

Basándonos en el espiral de la planificación, en Sembrando mi Tierra de Futuro, es necesario conocer a través del diagnóstico, tomar decisiones en función de ese diagnóstico a través de la planificación, hacer a través de la gestión y aprender a través de la evaluación.

Si bien parecen ser acciones separadas, están vinculadas entre sí, puesto que, cuando diagnosticamos, planificamos las actividades del diagnóstico y, a la vez, gestionamos y, por supuesto, evaluamos esas actividades. Cuando planificamos también conocemos, hacemos y aprendemos.

La etapa diagnóstica plantea al diagnóstico como la investigación de realidades negativas y positivas, mediante la cual, aquello que no se conoce ni admite difícilmente pueda ser transformado. El diagnóstico que realizamos es endógeno, parte de las contribuciones de los protagonistas del proceso que los asumimos como parte del proceso y, al mismo tiempo, es autogestivo, y dialógico en el camino.

## **La realidad de la que partimos**

A finales de 2012, las acciones en el campo de la discapacidad en los ámbitos universitarios, si bien se venían gestando desde la existencia de la Comisión Universitaria de Discapacidad de la Universidad Nacional de La Plata (CUD), allá por el 2000, la participación plena de las personas con discapacidad, ya sean estudiantes, docentes, no docentes o investigadores en procesos de gestión y visibilización de la discapacidad, no se manifestaba como un proceso endógeno y transformante de las realidades. Aparecía de un modo exógeno ante la vacancia de la temática de la discapacidad en los ámbitos universitarios.

En la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, el trayecto del inicio de la Comisión de Discapacidad y el Centro de Investigación en Comunicación y Políticas Públicas (CICOPP) abría un nuevo escenario, donde la participación y las discusiones en torno al campo de la comunicación/discapacidad, las políticas públicas y la inclusión comunicativa, podía ser un punto de partida del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos".

En este contexto se desarrolló la puesta en marcha de la planificación de aquella idea de realizar mensajes propios inclusivos y accesibles en diferentes lenguajes. Buscamos experiencias a fines, proyectos que apuntasen su mirada al empoderamiento, la participación y la toma de decisiones de las personas con discapacidad. Encontrar este tipo de experiencias en el territorio, tanto argentino como latinoamericano, nos permitió visualizar que nuestro proyecto podía ser una realidad que facilitaría la comunicación de muchas personas, sean éstas con o sin discapacidad.

## **Lo que realizamos**

Iniciamos reuniones con estudiantes de diferentes Facultades de la UNLP (Facultad de Bellas Artes, Facultad de Arquitectura, Facultad de Ciencias Económicas y Facultad de Odontología) con el objetivo de entablar vínculos con cada uno de ellos, a los fines de interiorizarlos en el terreno de la comunicación/discapacidad. Hicimos lo propio con estudiantes con y sin discapacidad de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social. Elegimos esta estrategia de vinculación con estudiantes de otras Facultades, debido a que creemos que el trabajo articulado e interdisciplinario es fundamental para pensar de manera integral la cuestión de la discapacidad en sus diferentes entornos de accesibilidad, sean estos virtuales, comunicacionales o físicos.

En estas reuniones fuimos problematizando la cuestión de la discapacidad y la importancia de una comunicación accesible e inclusiva que facilitase los sentidos a todas las personas. Al mismo tiempo, nos contactamos con los referentes de nuestra Facultad de cada uno de los lenguajes: radial, gráfico, multimedial y audiovisual, a los fines de invitarlos a ser parte del proyecto por una comunicación accesible e inclusiva. Todos ellos respondieron con interés y compromiso en este proyecto.

Esta propuesta les resultaba un gran desafío como profesionales al momento de plantear piezas accesibles con estudiantes con y sin discapacidad; era un doble juego en el que docentes y estudiantes dialogan y problematizan en torno a la discapacidad y, por otro lado, piensan y diseñan piezas que posibiliten una comunicación accesible e inclusiva.

Este trabajo interdisciplinario posibilitó un encuentro de saberes, de problematizaciones y de aperturas en concepciones estereotipadas de la discapacidad y las propias personas con discapacidad y su entorno. De este modo, esos **encuentros de escucha**, planteamiento de situaciones de la vida cotidiana, tanto en sus futuras profesiones, como así también en la vida cotidiana, marcó un antes y un después subjetivo y colectivo. Les dio nuevas herramientas desde donde nombran y dicen a la discapacidad como una cuestión de derechos sin tabúes ni prejuicios, y conciben que la comunicación sea una instancia de aprendizaje como la vida misma.

Asimismo, este equipo se fue consolidando y aportando, desde sus espacios, estrategias para pensar y accionar por una comunicación accesible e inclusiva que contemplase múltiples destinatarios. Entendían que, en el proceso de gestión, cada uno y una aportarían desde sus disciplinas un saber para mirar todo el proceso en su conjunto.

Así, con los primeros pasos, se vislumbró la escasa participación de estudiantes de la FPyCS en los primeros talleres de "Produciendo Nuevos Sentidos"-en septiembre de 2013-, lo que permitió replantear el escenario con nuevos actores sociales.

### **Con quién lo realizamos**

El equipo se formó con las siguientes personas:

- Equipo de gestión:
  - ✓ Facultad de Periodismo y Comunicación Social: Gabriela Manuela Chavez, Lelio Sánchez, Anahí Testa y José Luis Núñez.

- ✓ Facultad de Odontología: Sinciel Flores.
- ✓ Facultad de Bellas Artes: María Celeste Vicente.
- ✓ Facultad de Arquitectura: Luciana Sanabria.
- ✓ Facultad de Ciencias Económicas: María Fazzio.
- Equipo de lenguajes:
  - ✓ Lenguaje audiovisual: Pablo Torello.
  - ✓ Lenguaje gráfico: Victoria Zumarraga y Antonela Pirgiacomí.
  - ✓ Lenguaje multimedial: Charis Guiller y Debora Arce.
  - ✓ Lenguaje radial: integrantes de la Comisión de Discapacidad de FPYCS.
- Mirada externa al proceso: Germán Retola.

### **De qué modo lo realizamos**

En nuestro primer acercamiento a la ejecución del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos en movimiento", elegimos como estrategia un **taller general** con estudiantes con y sin discapacidad e integrantes del proyecto para conocer, en una primera instancia, las concepciones y las realidades existentes en torno a la discapacidad que estaban presentes en sus imaginarios sociales.

La convocatoria previa, la realizamos a través de llamadas telefónicas a los estudiantes con discapacidad para invitarlos al taller, el cual difundimos en

redes sociales, en afiches gráficos y en el programa radial "Nos sobran los motivos", para convocar a estudiantes que les interesase la propuesta.

Este taller se desarrolló el 15 de septiembre de 2013, a las 9 horas, en la sede del bosque de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de La Plata. Asistieron estudiantes de nuestra Facultad y de otras Facultades -todos ellos con discapacidad-, los referentes de algunos de los lenguajes y el equipo de gestión.

El escenario que nos lanzaba ese taller nos interpelaba a:

- Repensar nuestra estrategia para la convocatoria a estudiantes de periodismo y otras Facultades, a los fines de producir mensajes propios inclusivos, puesto que los asistentes en ese taller eran mínimos, pero los suficientes para plantearnos la realidad de la discapacidad en los ámbitos universitarios.
- Hablar de discapacidad a muchos les resultaba aún complejo, debido a que los remontaba al momento en el que se produjo la situación discapacitante, pero también reconocían y celebraban el encuentro del taller para poder escuchar (se) y conocer otras realidades sabiendo que no son los únicos que tienen una discapacidad.
- El modelo de la discapacidad que aún muchos tienen arraigado en sus relatos es el modelo hegemónico -médico de la discapacidad-, lo que nos lleva a sostener que esta concepción también influye en la participación y en el involucramiento con este tipo de encuentros.
- Definir cómo seguir en la reconfiguración del Proyecto.

## **Estrategias comunicacionales que hemos aplicado para reconfigurarnos tras el movimiento del proceso gestión.**

Ante la situación planteada en septiembre, el grupo de gestión re direccionó su estrategia para, en una primera instancia, evaluar lo que se había realizado, ver potencialidades y fortalezas del proceso, realidades subjetivas y colectivas, que narraban el presente del proyecto, y establecer acuerdos de trabajo para el próximo encuentro-jornada.

Al respecto, resolvimos el abordaje de este Proyecto en una nueva modalidad, centrada en jornadas que aborasen un lenguaje puntual con los criterios de accesibilidad que plantea el Artículo 66 de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual.

En una primera instancia se abordó el lenguaje audiovisual en dos jornadas de trabajo, que estuvieron articuladas al mismo tiempo con las cátedras de Audiovisual 1, 2 y 3 de nuestra Facultad. Fue imprescindible el trabajo articulado entre la Secretaria Académica y estas cátedras, puesto que desde estos ámbitos se constituyen los futuros profesionales de la comunicación. Sus docentes y estudiantes vieron como una instancia de aprendizajes a estas jornadas, las cuales les permitían conocer, por un lado, aspectos técnicos de la accesibilidad de los contenidos audiovisuales desde la mirada de los especialistas y, por otro lado, sensibilizar sus profesiones para comprender que una comunicación accesible e inclusiva depende en un gran porcentaje de la predisposición, pero también del derecho a la comunicación de quienes emiten y reciben los mensajes para que los sentidos producidos lleguen a las mayorías.



Estas jornadas se llevaron adelante el 11 de junio y el 15 de septiembre de 2014 en la sede del Bosque. Asistieron estudiantes con y sin discapacidad de periodismo, representantes de organizaciones de personas con discapacidad y personas con discapacidad externas a la Facultad. Esta actividad fue declarada de Interés Municipal por el Concejo Deliberante de la Municipalidad de La Plata. Recibió la bienvenida, del por entonces vicedecano, Carlos Ciappina y del Secretario de Extensión, Carlos Leavi.

Contó con las exposiciones de Gladys Benítez, especialista en audio descripción, Marcela Sluka, especialista en subtitulado, Juan Manuel Zorzolli, coordinador del área de accesibilidad de la Televisión Digital Argentina, Prof. Analía Eliades, especialista en el art. 66 de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual, y Luca Ceraso, integrante del Centro de Comunicación Audiovisual de la Facultad, donde se han empezado a incursionar en producciones accesibles e inclusivas audiovisuales.

Además, se realizó la interpretación en lengua de señas y diálogos en torno a una comunicación accesible con personas con discapacidad auditiva. Se hicieron programas gráficos en braille y macrotipos. Todas estas nuevas instancias por una comunicación accesible e inclusiva, buscan no solo ser un aspecto a tener en cuenta por la Comisión de Discapacidad en sus actividades, sino que quieren ser una política inclusiva dentro de la propia Facultad y de otras instituciones, a los fines de bregar por el derecho a la comunicación de todos y todas.

La actividad estuvo orientada a la puesta en escena de criterios de accesibilidad en las producciones audiovisuales, para que los estudiantes de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, de la UNLP se apropien de estas

modalidades de producción de materiales y las empleen en sus producciones. Además, se encontró destinada para profesionales de los medios de comunicación y la comunidad en general.

### **3.1.6 La práctica y sus aprendizajes**

#### **3.1.6.1 “Produciendo Nuevos Sentidos” en la Comisión de Discapacidad FPyCS**

*“Nos pone alegres y felices de saber que en este proceso estamos generando transformaciones y seguimos sembrando esta cuota de producir nuevos sentidos para una comunicación accesible e inclusiva. (...) Vamos a seguir trabajando para seguir instalando una comunicación accesible e inclusiva para todos y todas.”*

*Gabriela Manuela Chavez en nota periodística de la web de la FPyCS.*

El Proyecto, desde sus orígenes, busca la producción de mensajes propios inclusivos en los diferentes lenguajes de la comunicación (audiovisual, gráfico, radial y multimedial), realizados por estudiantes sin y con discapacidad de la Facultad y otras unidades académicas.

A través de esta producción de mensajes propios, los estudiantes incorporan, en sus rutinas productivas, criterios de accesibilidad e inclusión a los efectos de que los sentidos producidos sean comprendidos por la mayoría de los destinatarios posibles. Este Proyecto se inserta dentro de la Comisión de Discapacidad, debido a que responde a la lógica del empoderamiento y la

visibilización de la discapacidad y la comunicación como una cuestión de todas las personas.

La Comisión de Discapacidad de la FPyCS de la UNLP surgió en el año 2012 por iniciativas de estudiantes con discapacidad, quienes plantearon sus inquietudes a las autoridades de la Facultad y, en ese mismo año, fue aprobada su creación por el Consejo Directivo. De este modo, la Comisión es un espacio participativo en el que estudiantes, docentes, no docentes e investigadores participan activamente para hacer, de la Facultad de Periodismo, una institución accesible e inclusiva para todos. Tiene como **misión** llevar adelante iniciativas de intervención, puesta en escena de la discapacidad como una cuestión de derechos y un ámbito de encuentros, diálogos, problematización, reflexión, producción de conocimiento y articulaciones en territorio, que posiciona a quienes forman parte de la FPyCS, como comunicadores y comunicadoras sensibles ante la realidad social que los rodea.

Asimismo, su **filosofía** se centra en la lógica del **empoderamiento** de los estudiantes con discapacidad, viéndolos como personas autónomas, independientes, capaces de llevar adelante iniciativas que los coloquen como los decisores de su tiempo y espacio. Empoderar (se) implica asumir el rol protagónico que, como sujetos transformadores, tenemos en el tiempo y lugar que estemos. Implica trabajar con otros, conocer y aprender permanentemente, para poner en tensión las realidades existentes y poder visibilizar nuevos horizontes que tiendan a una sociedad inclusiva en el pleno respeto y la diversidad.

Además, tiene como principios y valores, el compromiso por una comunicación accesible e inclusiva, la participación de estudiantes con y sin discapacidad, el trabajo en grupo y las articulaciones con instituciones. Su principal objetivo es desarrollar políticas universitarias que propicien la accesibilidad universal, la educación inclusiva y laboral, y la igualdad de oportunidades en el ingreso, tránsito, permanencia y desempeño en la FPyCS de estudiantes, docentes y no docentes e investigadores con discapacidades.

### **3.1.3.2 Gestión de la comunicación en el proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos"**

*Pincelar nuestros pasos con palabras reflexionadas de un determinado momento, sin lugar a dudas nos hace comunicadores de esos sentidos y realidades, reporteros de procesos, gestores de procesos y desencadenantes de nuevas realidades en los territorios. Nos abre las puertas de nuevos horizontes comunicacionales y al mismo tiempo nos dan las pautas de procesos vivenciados subjetivamente y colectivamente.*

*3 de mayo de 2015, Chamental, La Rioja*

En este camino recorrido por una comunicación accesible e inclusiva, quienes hemos y seguimos siendo gestores y soñadores de realidades, creemos que, con nuestras acciones, podemos contribuir a que los sentidos producidos en nuestros mensajes fluyan por los canales más accesibles e inclusivos. Por eso, nos miramos y remiramos reflexivamente para entre aprendernos de este proceso de planificación y gestión de la comunicación. De ahí, la importancia de dar cuenta en diferentes niveles los aprendizajes que nos ha dejado la

práctica, niveles que se relacionan y articulan los unos con los otros para mirarlos como un entramado de redes de aprendizajes de manera colectiva y subjetiva. Incluso, en el desarrollo de esta sistematización, vamos construyendo un camino accesible e inclusivo en el que, con diferentes estrategias y articulaciones, sumamos a otros y otras que se sienten interpelados al trabajo colectivo e inclusivo que este proceso invita en cada paso que da.

De esta manera, la gestión de la comunicación sigue fortaleciéndose por los vínculos creados de manera formal e informal con todos los que han participado del proceso de gestión. Implicó un aprendizaje constante de todo el equipo de gestión del Proyecto en el modo de comunicar de manera interna y externa. También generó ser conscientes de la continuidad del Proyecto con otros actores sociales, aún sin su coordinación originaria, ya que los territorios hablan y dicen que, el trabajo por una comunicación accesible e inclusiva, traspasa las fronteras de nuestras propias anteojeras y no tiene límites cuando se trate de producir nuevos sentidos en territorios que requieren de la llamita de un fuego para transformar una realidad.

### **3.1.3 .3 Aprendizajes del equipo de trabajo y los participantes del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos"**

#### **1- La escucha como un camino de conocimiento**

En los procesos de planificación y gestión de procesos comunicacionales entran en juego nuestras subjetividades, nuestros deseos y nuestras acciones. Son

estos tres pilares los que configuran el cómo se produce ese proceso en la realidad del campo, en este caso el de la comunicación/discapacidad.

Nuestras subjetividades son las que contienen nuestras emociones, nuestras historias y nuestras memorias; son las que movilizan a querer realizar acciones que produzcan cambios de miradas en torno a la discapacidad.

Nuestros deseos son el norte, nuestra guía en medio de la noche, el sonido orientador de una pelota sonora, el abrazo cálido, la sonrisa cómplice o la señal emotiva de un "está todo bien". Son las motivaciones por las que asumimos compromisos que trascienden nuestro propio territorio para continuar trabajando por una comunicación accesible e inclusiva. También son los articuladores con otras realidades y los gestores de nuevos caminos.

Caminos que tienen como arquitectos a las acciones concretas para alcanzar aquellos objetivos que nos hemos planteado. Sin lugar a dudas, la comunicación con su máxima estrategia: **la escucha**, posibilita que, en esta construcción del conocimiento, podamos escuchar múltiples voces con sus vivencias, dialogar con ellas y mirarnos colectivamente como sujetos de transformación.

Ahora bien, ese escuchar en y durante el camino, nos permite replantear y afinar todas aquellas cuestiones que facilitarían el desarrollo de nuestros deseos y, como nuestros deseos son incipientes, los pasos que vayamos dando en este terreno de la comunicación/discapacidad plantean un escenario constante de aprendizaje, no solo desde las instancias de producción de mensajes, sino desde lo subjetivo de cada sujeto social, histórico, político y cultural.

## **2-Expresarse una realidades**

En este compartir de la comunicación, los sujetos sociales se reconocen y reconfiguran en el otro, en el par y en el diferente. Encuentran en las realidades compartidas un punto que los relaciona, en algunos casos como en el primer taller, la situación discapacitante y el modo en el que cada uno ha encontrado los cauces para ser una persona resiliente que transforma los aspectos negativos en positivos, les permite, de este modo, su permanente relación y disfrute de la vida.

En otros casos, es el humor el canalizador de encuentros y replanteos de la realidad. En ambas situaciones, es el involucramiento y el poner el cuerpo a las situaciones, el protagonista de las situaciones resilientes que contribuyen a una imagen positiva de la persona con discapacidad en su entorno más próximo y lejano.

Es la expresión en sus múltiples formas de decir, de mostrar, de señalar, de callar, de dibujar, de registrar, de hacer muecas, etc., la que posibilita unir realidades en una misma sintonía. Tan sencilla y compleja al mismo tiempo pero tan vinculante y precisa, la expresión es el canal para fortalecerse subjetivamente y colectivamente como sujetos de derechos y sujetos históricos, autónomos e independientes.

La expresión una vez que se ha producido encuentra los modos por los cuales fluye libre, haciendo libres a su paso a las palabras y a las acciones que son transformantes de su realidad y la de sus semejantes. Es la libertad y la autonomía de poder nombrar y nombrarse sin dolor, la que abre un nuevo escenario político/participativo en el campo de la comunicación/discapacidad.

Como lo vamos sintiendo, el comunicar nuestras realidades, darle entidad y un nombre a lo que nos sucede en frente de otros y otras, da un nuevo posicionamiento de la persona con discapacidad y su entorno; abre nuevos caminos con horizontes que le plantean un escenario lleno de situaciones de empoderamiento y escenificación de lo que todo multiplicador social puede contribuir a la sociedad en la cual está inserta.

### **3- Sistematizar sentidos abre nuevos caminos estratégicos**

La sistematización, como una instancia que cuenta un proceso vivenciado por hombres y mujeres de un territorio, permite el encuentro de saberes e historias, de costumbres y de valores, de sueños y de acciones. Da cuenta de sentidos desde una perspectiva política y metodológica al entender que la democratización del conocimiento también es una forma de acceder al conocimiento y que, para ello, debemos partir de decisiones en nuestras investigaciones que den cuenta, desde nuestro lugar en el mundo, sobre aquellas situaciones que creemos han sido relegadas sin un tratamiento sistematizador integral y resilientes.

Por ello, el carácter estratégico en esta investigación al contar, reflexionadamente, un proceso que se da de manera endógena desde y en los sujetos sociales. Busca un encuentro permanente con el otro y sus sentidos. De este modo, el compartir experiencias sistematizadas en territorios permite la fluidez de procesos de conocimiento que reconozcan otros actores sociales, que durante décadas habían estado excluidos de las producciones científicas de manera propositiva.



En el campo de las ciencias sociales, dar cuenta de este proceso sistematizador posibilita el inicio de nuevas investigaciones que tomen como foco a la discapacidad en sus diversos campos, pero siempre como una cuestión de derechos humanos destacando la importancia de la persona con discapacidad, su autonomía, su formación y su empoderamiento.

#### **4- Conocer nos incluye**

El que conoce una realidad puede transformarla, puede soñarla desde un nuevo punto de vista pero, para poder conocerla, es necesario que esa realidad sea conocida por todos de un modo accesible. Una acción inaccesible deja de lado a personas que podrían tener interés en eso que se dice, pero que no le es accesible.

Acceder es el camino hacia la inclusión y es el verdadero sentido de una sociedad diversa que contempla lo diferente como un valor positivo y crea todos los mecanismos necesarios para una igualdad de oportunidades. Si bien, esta accesibilidad ya se encuentra mencionada en la Convención Internacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad, los pasos para su implementación es una cuestión que cada organismo debe garantizar su cumplimiento a través de políticas inclusivas que permitan el acceso, que por derecho tienen todas las personas, ya sea en el entorno físico, comunicacional o virtual.

De ahí nuestro interés por abrir el juego en esta democratización del conocimiento en el campo de la comunicación/discapacidad, como así también por dar cuenta de nuestros aprendizajes en este territorio, debido a que somos unos convencidos de que con nuestras acciones podemos ir

transformando sobre la marcha ese modo de entender y concebir a las producciones accesibles e inclusivas. Estamos dando los primeros pasos y sabemos que queda un largo camino por transitar.

#### **3.1.6.1.1 Instancias de planificación y gestión del proyecto**

En el camino de este proyecto hemos coincidido en que:

a)- Es un proyecto autogestivo.

Desde sus inicios el proyecto contó con el acompañamiento de las autoridades de la Facultad para su ejecución, que tuvo al recurso económico como limitante al momento de proyectar talleres convocantes y, al mismo tiempo, para garantizar la movilidad de algunos especialistas en la temática de criterios de accesibilidad en producciones audiovisuales. No obstante, las personas que dieron vida y movimiento a esta experiencia inclusiva, fueron y son el mayor capital simbólico con el cual este Proyecto cuenta. Le han puesto el cuerpo a esta idea, lo han sentido como propio y han aportado, en cada instancia del mismo, con su tiempo, sus recursos y sus reflexiones para favorecer el desarrollo en otras instancias.

b)- Vincula experiencias de diferentes ámbitos.

En los dos años de implementación del Proyecto participaron 20 personas de diversos ámbitos, que contribuyeron al fortalecimiento de saberes y, al mismo tiempo, a la problematización de la discapacidad desde las modalidades cotidianas, hasta las más reflexivas. Además, participaron tres comisiones de trabajo de estudiantes del taller de producción audiovisual, quienes tuvieron la posibilidad de sumergirse en el mundo de los criterios de accesibilidad y

empezar a pensar/producir piezas audiovisuales accesibles e inclusivas desde sus inicios. Producto de estas comisiones de trabajo, hemos podido encontrar y analizar dos producciones audiovisuales de 10 minutos cada una.

C-Escasas articulaciones con otros espacios de la Facultad.

Si bien, desde sus inicios hemos planteado la articulación con otros espacios de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, hemos llegado al 10 % de los espacios de nuestra unidad académica, pese a que la mayoría conoce lo que se realiza, pocos se han involucrado a ser parte, no solo de este Proyecto, sino de los restantes de la Comisión de Discapacidad. Seguramente, esto responde a una cuestión estructural de la Comisión, puesto que, en su trayecto, una de las autocríticas que recibe desde sus integrantes, es la escasa apropiación por los estudiantes/espacios de la Facultad para comprender como un posible ámbito en el que pueden realizar sus prácticas, llevando iniciativas que accionen los objetivos propios de la Comisión.

d)-Apropiación del proyecto por parte de los estudiantes de periodismo.

Este ítem responde, como ya lo hemos mencionado, a un problema estructural. Ante esto, la Comisión debe plantearse una discusión para visibilizar qué acciones son las que se dan de manera sistemática sin poder lograr la plena participación de los estudiantes. Sumado a qué cuestiones de gestión y planificación son las que deberían ponerse en marcha para consolidar los objetivos planteados, como por ejemplo, fortalecer el espacio dentro de la Facultad, empezar a tener una incidencia en los territorios con proyectos de voluntariados y de extensión que la posicionen como un espacio dialógico, innovador y territorial en el campo de la comunicación/discapacidad/cultura.

### **3.1.6.1.2 Instancias de comunicación y problematización de los procesos que se van desencadenando**

En y durante el camino del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", las diferentes instancias de comunicación y problematización plantearon como un escenario: **escuchar, conocer, reflexionar, articular y reconocer (nos) como sujetos de un proceso dinámico transformante.**

En este escenario nos encontramos, en una primera instancia, con aquellas situaciones estereotipadas en las que las personas con discapacidad se han visto atravesadas de manera negativa y, también, en aquellas situaciones donde las barreras comunicacionales continúan persistiendo a pesar de la existencia de normativas que regulan el pleno derecho de las personas con discapacidad. Fueron el diálogo y la escucha los timones que posibilitaron conocer otras realidades posibles, en los que la cuestión de la discapacidad, si bien existía, no era la principal protagonista, sino que se concebía como parte de una sociedad diversa en las que todos los integrantes que la conforman aportan a su inclusión y su respeto.

El paraguas en el que se fundamenta esta noción, como ya se lo ha planteado en el capítulo 2, tiene su origen en el modelo social de la discapacidad y en la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad.

De ahí que, al problematizar el concepto de discapacidad, miramos, no la cuestión discapacitante, sino a la persona con todas sus potencialidades para desarrollarse en una sociedad inclusiva.

Cabe mencionar que en estas instancias comunicacionales, como sujetos de acción, nos hemos, necesariamente, **puesto en el lugar del otro** para comprender nuestro rol de facilitadores de procesos comunicacionales. Este ítem es decisor para facilitar contenidos a todos los destinatarios posibles.

Sin lugar a dudas, el **mediar** espacios para promover espacios de aprendizajes, es esencial para involucrarnos en el proceso de comprensión, de apropiación y de expresión del mundo a través de aquellas prácticas cotidianas que, de forma permanente e intencionada, hagan posible el desarrollo de nuestras potencialidades y capacidades.

En este sentido, el proceso del Proyecto se ha descubierto mediante el deseo y en generar confianza en quienes están inmersos en el proceso, lograr aceptación, reconocimiento y autorreflexión. De este modo, se genera un autopolesis con todos y todas para generar transformaciones tendientes a horizontes de futuro.

#### **3.1.6.1.3 Instancias subjetivas y colectivas conversacionales en el proceso de aprendizaje**

Partimos en este camino de concebir a la comunicación como un proceso dialógico de relaciones y sentidos producidos de personas en un determinado territorio, en el que se llevan adelante acciones que ponen en escena los conflictos existentes de una determinada realidad. En ese contexto, el ponerse en el lugar del otro con una mirada empática del proceso, posibilita que, ante

esa situación de conflicto e incertidumbre, podemos poner una re significación de lo que nos ocurre en el proceso. Si lo miramos desde el campo de la comunicación/discapacidad podremos ver que las trasformaciones que podemos llegar a producir, son significativas con una valoración inclusiva y propositiva del mundo diverso del cual somos parte todos los días.

En este mundo diverso aprendemos colectivamente de:

#### **-Una comunicación de todos**

Es aquella que abre sus puertas para la inclusión de todas las personas sin una diferenciación, que asegura el derecho a la comunicación que poseen todas las personas, tales como recibir, difundir opiniones por cualquier medio, que sea un derecho aplicable, en el que los criterios de accesibilidad (audiodescripción, subtítulos y lengua de señas), sean contemplados en la producción de contenidos con sentidos inclusivos que, de esto modo, permite una apertura a "Mundos Posibles", en los cuales los diferentes sentidos que produzcamos, como facilitadores de procesos, contribuyan al fortalecimiento de vínculos y miradas en torno a la discapacidad, en relación al mundo del que se es parte.

#### **-Una comunicación que incluya**

Es aquella que contempla una diversidad de destinatarios con características particulares que hacen que el facilitador de procesos comunicacionales conozca de esas realidades, para que, en el momento de realizar mensajes propios inclusivos, pueda incorporar los criterios de accesibilidad, mostrando a la sociedad que, a través de esos criterios, las personas con discapacidad, adultos mayores, pueblos originarios o niños en proceso de desarrollo del lenguaje,

puedan verse favorecidos por una comunicación que incluya todos los saberes de la comunidad. Al mismo tiempo, que ponga en escena otros saberes que configuren una comunicación inclusiva y accesible que valore las diferencias como parte de la diversidad y la complejidad de la vida misma.

#### **-Una comunicación que empodere**

Es aquella que a través de los vínculos empáticos creados en una determinada comunidad tiende a que los miembros de ella se expresen, lleven adelante iniciativas y proyectos que tiendan a mejorar las condiciones de vida de ese colectivo de personas, que durante décadas habían visto sus derechos vulnerados.

Es el empoderamiento el cauce por el que se fortalecen los vínculos y las relaciones de los sujetos. Además, se incrementa la autoestima y la imagen positiva de estos sujetos para el movimiento de sus acciones y de sus sueños. Son estos los que les abren nuevos horizontes para pensar y accionar sus realidades existentes, puesto que, de este modo, la participación, el involucramiento y la disputa del poder se ponen en escena para que los sentidos compartidos, en post de una sociedad inclusiva que respete los saberes y las particularidades de las comunidades en los territorios, sea fundamental para pensar, hacer y reflexionar estrategias de comunicación y desarrollo que tengan como protagonistas a los agentes locales con sus diferentes problemáticas.

### **-Una comunicación que se mire y remire en el camino de sistematización**

Es aquella comunicación que tiene la capacidad de mirarse hacia sí misma, ver sus aciertos y errores como parte de un proceso totalizador en el que somos los escritores y que se gestan en los territorios para dar transformaciones de las realidades que se desean cambiar.

Su existencia en todo proceso es fundamental para replantearse qué otros aspectos podemos mirar para mejorar nuestra práctica y cuáles son los que debemos remirar con una propuesta superadora, en la que todos los aportes planteados contribuyan para el fortalecimiento del proceso que se gestó con una mirada colectiva.

Es un valor enriquecedor que nos plantea que, en la base del diálogo y la escucha, los saberes colectivos entran en movimiento para seguir enredándose y articulándose en post de una comunicación inclusiva y accesible que trasciende los territorios físicos y llega a las subjetividades de cada actor social de la vida.

### **3.1.7 Redes de aprendizajes**

Hablamos de redes de aprendizajes en las modalidades de producción del conocimiento para una comunicación accesible e inclusiva, porque los aprendizajes nos constituyen en sujetos políticos que encuentran, en el otro, su referente para articularse y movilizarse en función de sus deseos y sueños de igual modo en el que las telas de arañas se van formando en redes invisibles pero fuertes, capaces de mantener vínculos sobre sus redes ya que en el modo de relacionarse y contribuir a que esa red no se rompa. Garantiza que todas las articulaciones se entrecrucen hasta llegar a constituirse un todo integrado y diverso, en el que todos somos parte del todo y en el que nuestro aporte a esa



red es indispensable para el aprendizaje colectivo y subjetivo de este, mi presente, de mi práctica.

De este modo, los aprendizajes nos constituyen en seres pedagógicos que aprenden de las diferentes instancias de la vida, comprendiendo que cada momento contiene un elemento fundamental, para luego del paso del tiempo, comprender (nos) como sujetos transformantes del tiempo en el que estamos inmersos. Ese tiempo exige de un arduo compromiso y una sed por el conocimiento y la reflexión de lo que nos ocurre en tanto seres pedagógicos pensantes/accionantes en cualquier campo de investigación.

## **Redes de aprendizajes 1**

### **3.1.8 Aprendizajes en las modalidades de producción de mensajes propios inclusivos en los lenguajes: gráfico, multimedial, radial y audiovisual**

Aquellos que hemos transitado el proceso de gestión del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos" hemos podido percibir cómo los aprendizajes, en tanto matrices constituyentes de subjetividades, son apropiadas por los sujetos desde la emotividad en una primera instancia, hasta convertirse en una práctica de aprendizajes de la vida, que invita a los sujetos ser cada día una acción transformante y facilitante para las personas con y sin discapacidad.

Si nos movemos en el terreno de la comunicación, las transformaciones en el campo de la discapacidad son trascendentales y marcan un paradigma de inclusión y diversidad de contenidos, pues abre un horizonte de nuevos sentidos en el que, el diálogo y las instancias de escucha, son posibles. Allí, las brechas y las barreras de la comunicación, con la incorporación de los criterios

de accesibilidad a las prácticas, posibilita que ese encuentro de saberes se produzca de manera fluida en el pleno respeto de la vida y la diversidad.

Antes de seguir con nuestro recorrido, es necesario retomar unas pautas de cómo interactuar con las personas con discapacidad<sup>vii</sup> cuando queremos trabajar junto a ellas.

Al respecto, recordemos que siempre debemos promover una imagen positiva de la persona con discapacidad:

- a) Si utiliza sillas de ruedas, debemos preguntarle si necesita ayuda y dejar que nos explique qué se debe hacer en ese caso.
- b) Si es una persona con ceguera, nos debemos dirigir a ella en lo posible por su nombre y con un lenguaje corriente. Ofrecerle el brazo para que se guíe y describir los obstáculos que puede encontrar en su camino.
- c) Si es una persona con discapacidad auditiva, debemos situarnos de cara a la luz y mirarla, hablarle lento y con claridad sin exagerar los movimientos labiales.
- d) Si es una persona con discapacidad intelectual debemos prestarle atención y escucharla.

Con estas coordenadas, nos sumergimos en un proceso de aprendizaje en el marco de la producción de mensajes propios que nos invita a repensar nuestra práctica y a poner en contradicción nuestros parámetros de la normalidad por un nuevo parámetro de la inclusión y la diversidad.

## **Nuestras Reflexiones**

En este camino, producto de las instancias de planificación y gestión del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", hemos podido apreciar el proceso en su totalidad y, si bien no hemos podido realizar la totalidad de los lenguajes planteados, los criterios de accesibilidad de los restantes han sido contemplados en todo el proceso de producción de mensajes propios, incluso los hemos contemplado en el armado de esta sistematización con la intención y la decisión política de abrir caminos por una comunicación accesible e inclusiva en el campo de las producciones científicas.

Con esta acción queremos iniciar un camino en el que otras sistematizaciones, ya sea de las Ciencias Sociales o Ciencias Naturales, se animen a incluir criterios de accesibilidad en sus producciones para abrir aún más las puertas de la producción del conocimiento para todas las personas.

De este modo iremos dando cuenta de cada uno de los aprendizajes en las diferentes rutinas productivas en las cuales, tanto los estudiantes y nosotros como gestores de este Proyecto, hemos ido atravesando y redescubriendo modos que facilitan que los sentidos circulen, se resignifiquen a cada paso y que contribuyan al derecho de la comunicación en su mayor expresión.

### **3.1.8.1 Lenguaje gráfico**

#### **3.1.5.1 Nuestro recorrido**

En el trascurso del Proyecto nos hemos puesto en contacto con diferentes experiencias de producciones gráficas que abordan la temática de la

discapacidad. Ha sido grata la respuesta de cada uno de estos espacios al plantear que, el deseo que teníamos del Proyecto en el lenguaje gráfico, era posible -en esta ocasión nos referimos a que en una misma pieza gráfica puedan convivir el lenguaje convencional escrito en tinta y el sistema braille-.

Cada discapacidad posee una particularidad específica que todos, al menos en el campo de la comunicación debemos conocer para incluir en nuestras producciones a estos otros destinatarios, a los que le garantizaríamos, por un lado, el derecho a los contenidos producidos de manera gráfica en el soporte papel y, por otro lado, generaríamos en nuestros destinatarios-emisores una autonomía e independencia al poder realizar por sus propias estrategias el descubrimiento de nuevos mundos que la pieza gráfica puede traerle a la mano.

Al respecto, recordemos que la discapacidad visual contempla a dos situaciones diferentes: personas con ceguera que directamente no ven por diferentes patologías visuales, ya sean estas de nacimiento u accidentes que han ocurrido en el transcurso de su vida; y las personas con baja visión, que han nacido con patologías visuales o las adquirieron en su vida, pero que tienen su campo visual reducido, pudiendo ver determinados elementos, mientras que otros no son percibidos. Por ello, el modo de recibir la información de los objetos, implica que cada persona tenga una estrategia puntual para desenvolverse mejor en la vida.

En este sentido, el braille, sistema de lecto-escritura que emplean las personas con discapacidad visual -en este caso ceguera-, basado en un sistema de seis

puntos con los cuales la persona decodifica nuestro alfabeto alfanumérico, para poder acceder a la lectura y escritura y a la educación de estos contenidos. De igual modo, también hay que contemplar la estrategia del macrotipo, entendida esta como una magnificación de los caracteres con una tipografía simple sin detalles complejos que puedan obstaculizar la lectura de la persona con baja visión. En estos, casos se recomienda una tipografía Arial, tamaño 32, con colores contrastantes, por ejemplo letras en blanco con un fondo azul o también letras amarillas en un fondo negro. Todos estos ejemplos son importantes, pero cada persona con baja visión percibe los contenidos de un modo diferente, por eso, siempre lo recomendable es hablar previamente con ella para conocer sus necesidades y estrategias para manejarse de un modo fácil y sencillo. No obstante, las generalidades de un tamaño magnificado, con colores contrastantes y de fácil lectura son las recomendaciones, a priori, para empezar a pensar en producciones accesibles e inclusivas gráficas contemplando los macrotipos.

Una vez que se conoce sobre este sistema y esta estrategia, es indispensable saber qué vamos a comunicar, de qué modo, a quiénes, en qué formato, con qué objetivo y para qué. Es decir, debemos definir nuestra estrategia comunicacional. Asimismo, en el armado de nuestra pieza, debemos tener claro tres párrafos esenciales en el que, en el primero, coloquemos la información indispensable que vamos a dar a conocer; en el segundo desarrollamos esa información; y en el último reforzamos con datos complementarios. Este poder de síntesis responde a que, si armamos folletos de difusión o explicativos pensando en que sean piezas comunicacionales gráficas accesibles e inclusivas,

el contenido del mismo no debe ser extenso, puesto que el braille ocupa mucha superficie en el papel y, al mismo tiempo, el macrotipo, al tener un tamaño mayor de tipografía, también ocupa mayor espacio, por ello, la característica sintética de lo que vamos a dar a conocer. Si se incluyen imágenes en nuestras producciones, estas deben ser descritas para el sistema braille, de tal modo que la persona con ceguera comprenda el significado de ese contenido. En el caso de ser una imagen complementaria, queda a criterio del facilitador/comunicador la decisión de incluir o no esta información.

Además, debemos destacar que en el momento de armar estas producciones, es indispensable pensarlas con un diseño simple, sin columnas, al menos que nos sean necesarias a los fines de la publicación gráfica, debido a que la distribución de los elementos puede obstaculizar la lectura del contenido y, nuestro objetivo de dar a conocer algo, puede quedar frustrado. Tanto la lectura en braille y en macrotipos plantea un recorrido de lectura lineal, simple y fácil de comprender por las personas. Incluso, si esta publicación se la guarda en el formato *word*, al momento de emplear los lectores de pantalla, estos, al no tener una continuidad del propio texto, se pueden saltar información relevante, si es que el diseño de esa pieza contempla la distribución de la información en columnas. Las descripciones de imágenes también deben contemplarse en estos casos para que el lector de pantalla las lea y el destinatario comprenda el sentido de la imagen que precede a la descripción.

Una vez definido estos aspectos, es necesario ponerse en contacto con instituciones que realicen estas impresiones en el sistema convencional y

macrotipos en una misma superficie. En nuestro país las instituciones que realizan estos trabajos se encuentran concentrados en Buenos Aires, como por ejemplo Tiflo Nexos, la Editora Braille, la Biblioteca Argentina de Ciegos, etc., por lo que aún el poder de producciones accesibles sigue concentrado y su costo es elevado al momento de querer incursionarse en este campo de producciones.

Si bien, a través de estos ámbitos se fomenta el impulso a desarrollos regionales y al empoderamiento de las personas con discapacidad visual, este movimiento es aún incipiente y exige de todos un compromiso, como así también un hacer al mismo tiempo piezas accesibles gráficas que muestren a la sociedad otros modos de comunicar, que pueden convivir y coexistir tranquilamente con el sistema convencional (tinta y papel).

#### **3.1.5.2 El lenguaje gráfico inserto en el proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos"**

Ahora bien, en el marco de las Jornadas del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos" en el lenguaje audiovisual, hemos incursionado en la elaboración de programas en el sistema braille y macrotipos, teniendo en cuenta que las personas con discapacidad visual podrían asistir a la misma. Cabe mencionar que estos programas han sido elaborados de manera separada por la Biblioteca Braille de La Plata y la fotocopiadora de nuestra Facultad, ya que los costos de las impresiones en el sistema braille y en macrotipos con colores, por 20 ejemplares de cinco páginas en *Word*, llegaba a un total de 2000 pesos, dinero con el cual no contábamos, por lo que decidimos auto gestionar esas

producciones para asegurarnos visibilizar un modo de comunicación en nuestra Facultad con el objetivo de que, no solo estas iniciativas estén presentes en la Comisión de Discapacidad, sino en toda actividad que inicie la institución o en cualquier ámbito o establecimiento público o privado que contemple la diversidad como un valor que contribuye a una sociedad inclusiva.

De igual modo, las presentaciones de dos compañeros en la apertura de la Jornada se encontraban en el sistema braille para que se pudieran desenvolver de manera autónoma e independiente y se pudiese visibilizar estos modos de comunicar desde los sentidos de las personas con discapacidad.

**3.1.6 Lenguaje multimedial: las tecnologías aplicadas a la inclusión de las personas con discapacidad, la accesibilidad a los contenidos y la practicidad del usuario en el acceso a la información.**

#### **3.1.6.1 Nuestro recorrido**

A finales del Siglo XX y principios XXI, el gran desarrollo de los sistemas de comunicación e información; la irrupción de Internet; los desarrollos tecnológicos desde la ciencia en pos de mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad -a través de dispositivos que tiendan a fortalecer su independencia, autonomía y practicidad y la apertura de las personas para poner en escena la discapacidad-, han posibilitado que en el ámbito del lenguaje multimedial se dé una transformación sin precedentes para una comunicación accesible e inclusiva.



Este lenguaje entendido como un espacio que permite una mayor inclusión de lenguajes y una convivencia armónica en el que los sentidos producidos pueden ser conocidos por muchos y muchas al mismo tiempo, plantea un escenario de inclusión y plena participación de las personas con discapacidad.

Desde el Instituto Nacional contra la Discriminación (INADI) se sostiene que la accesibilidad web es la posibilidad efectiva que el mayor número de personas puedan acceder satisfactoriamente a ella y hacer uso de sus contenidos, independientemente de cualquier limitación personal o derivada del entorno, es decir, en igualdad de condiciones y oportunidades con el conjunto de la sociedad.

La accesibilidad web se refiere a un conjunto de estándares de diseño y de *software* pensados específicamente para que las personas con discapacidad (física, sensorial o cognitiva), edad avanzada, dificultades derivadas del contexto de uso (técnicas o ambientales), insuficiencia de medios, restricciones en cuanto al dominio de idioma o poca o nula experiencia en el uso de dispositivos electrónicos, puedan utilizar los contenidos y servicios de los sitios web, interactuando de forma productiva con ellos.

De este modo, el derecho a la comunicación de las personas se pone en marcha y viabiliza una mayor participación en los temas que los involucran cotidianamente.

La Ley de Accesibilidad *Web*, que entró en vigencia en nuestro país en el año 2010, es una herramienta normativa que establece que todas las

instituciones públicas, los entes públicos no estatales y las empresas privadas concesionarias de servicios públicos y las empresas contratistas o prestadoras de servicios públicos, tengan sitio web accesible para sus múltiples destinatarios y el empleo de diversos formatos desde donde se consulte el sitio. En este sentido, el ARTÍCULO 3º de la normativa sostiene que *"se entiende por accesibilidad a los efectos de esta ley a la posibilidad de que la información de la página Web, puede ser comprendida y consultada por personas con discapacidad y por usuarios que posean diversas configuraciones en su equipamiento o en sus programas"*.

El Instituto Nacional de Tecnología de Comunicación de España, en su guía práctica de accesibilidad enumera algunas cuestiones inherentes a los sitios *web* a saber:

- Simplifica el desarrollo
- Facilita la independencia del dispositivo y la interoperabilidad.
- Aumenta la usabilidad del sitio.
- Aumenta el acceso en general.
- Aumenta el público objeto.
- Mejora la indexación de los buscadores.

De igual modo, esta accesibilidad permite que las personas con discapacidad puedan acceder de un modo autónomo e independiente a los contenidos alojados allí, como así también se posibilita una comunicación dinámica entre el sitio web y los usuarios. Como vemos, a través de cada lenguaje de la comunicación, se propicia la autonomía y la independencia de la persona para acceder a los contenidos y, al mismo tiempo, poder ser un productor de contenidos que produzca sentidos en la web y los resignifiquen, constantemente, al conocer otras experiencias afines.

Con el surgimiento de las **redes sociales**, los teléfonos inteligentes y la irrupción de estos en la vida de los usuarios, cada vez más la cuestión de la accesibilidad se transforma en un desafío constante para los múltiples destinatarios existentes en el mundo.

De ahí, la importancia de que los contenidos producidos en las redes sociales como Facebook o Twitter responda a la lógica de las seis preguntas periodísticas: qué, quién, cómo, dónde, cuándo, porqué o para qué. Esta lógica responde al dinamismo del tiempo del destinatario que exige recibir de manera rápida e interesante el contenido de la información y, si ese contenido se presenta difuso, complejo e inaccesible para él, abandona el sitio sin que se haya podido garantizar el derecho a la comunicación del que es propietario por su mera condición humana.

En este sentido, tanto para los destinatarios de sitios *web*, redes sociales, *blog*, etc., se debe contemplar el caso de personas con discapacidad visual que emplean lectores de pantalla -sea el *JAWS* o el

NVDA- para acceder a los contenidos; las correspondientes descripciones de imágenes al pie de la foto, puesto que lo único que el lector no puede verbalizar son las imágenes, pero que, con **una práctica comprometida** del periodista o cualquier emisor-receptor, debe realizar la correspondiente descripción de las imágenes para facilitar y contextualizar esa realidad. Se convierte en una práctica que se introduce dentro de las rutinas productivas y que logra una independencia y autonomía de la persona con discapacidad visual.

En el caso de las personas con discapacidad auditiva (personas sordas e hipo acusicas), se pueden emplear en los contenidos audiovisuales la lengua de señas y el subtítulo, en tanto que, las personas con discapacidad visual en estas producciones, requieren de la audiodescripción.

Cuando se suben audios a la web se recomienda un breve resumen de su contenido para que las personas con discapacidad auditiva comprendan el contenido que allí se encuentra alojado.

### **3.1.7.2 El lenguaje multimedial inserto en el proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos"**

En el marco del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", si bien no hemos podido llevar a implementar estas cuestiones en un taller con los estudiantes de nuestra Facultad, hemos podido poner en práctica la inclusión multimedial en las redes sociales, con las pertinentes

descripciones de imágenes de los contenidos que realizábamos en el marco de la propuesta y, al mismo tiempo, como una política institucional/comunicativa de la Comisión de Discapacidad.

Esto generó, en cada uno de nuestros compañeros, una toma de conciencia sobre la importancia de la inclusión comunicativa al momento de realizar publicaciones de contenidos sabiendo que no hay un solo destinatario ideal, sino una multiplicidad de destinatarios que tienen particularidades específicas que un comunicador/planificador/periodista/destinatario-receptor debe contemplar.

Además, genera en las personas con discapacidad, una toma de confianza y valoración de sus particularidades, debido a que, de este modo, se tiende a fortalecer su independencia y autonomía.

A través de estas prácticas rutinarias de producción de contenidos web, no solo se contribuye a una imagen positiva de la persona con discapacidad, sino que se genera un efecto multiplicador en el medio virtual e interpersonal, al comprender desde cada espacio de la Facultad (docencia, investigación, extensión, no docentes) que, con cada aporte por mínimo que sea este, abre un horizonte de oportunidades e inclusión comunicativa para todas las personas.

### **3.1.8 Lenguaje radial**

#### **3.1.3 Nuestro recorrido**

Pensar en la radio y sus sentidos en el aire nos llevó a preguntarnos cómo podíamos incluir en las producciones radiales a personas con discapacidad

auditiva? Estas personas por la misma discapacidad no podían captar los sonidos -en el caso de las personas sordas-, o tampoco podían absorber esos sonidos de manera precisa, a menos que emplearan audífonos o implantes cocleares en el caso de las personas hipoacúsicas.

Ante esta situación real de las personas con discapacidad auditiva, sin lugar a dudas, el gran desafío que ellos tienen en su vida cotidiana está atravesado por la comunicación y el modo de relacionarse con su entorno. En este sentido, las personas sordas emplean la lengua de señas, con o sin la lectura de los labios de las personas oyentes y la lectura gráfica.

**Las tecnologías son las grandes aliadas de los procesos inclusivos de las personas con discapacidad en el acceso a los contenidos.** Si bien la radio, como una gran productora de sentidos en el aire, no puede transmitir su mágico mundo a las personas sordas del modo tradicional, con Internet y el desarrollo de nuevas estrategias para acceder a los contenidos radiales es posible que se sumerjan en el mágico mundo de la radio. Ahora bien, ¿de qué manera?

Las radios online son la puerta de nuevos horizontes, ya que en un canal de *streaming* pueden incorporar, en el estudio de radio, una cámara web que transmite en vivo el programa radial, como por ejemplo, el programa radial Mirada Especial, y he aquí que este puede incorporar, a su equipo, un intérprete en lengua de señas que realice en vivo la interpretación del programa. No obstante, también se puede alojar este programa en *Youtube* con la incorporación del subtítulo en la etapa de edición del video que se realice del programa.

De este modo, se iniciaría una nueva etapa con los oyentes sordos e hipoacúsicos que podrán acceder a estos contenidos desde su PC, e incluso podrán interactuar con los integrantes del programa a través de su página en Facebook, grupos de Facebook, seguir en Twitter las novedades y hasta plantear aquellos temas que les sean de su interés.

Al respecto, el trabajo articulador entre cada uno de los integrantes del equipo de radio garantiza que el entre aprenderse en esta experiencia colectiva de inclusión, los sumerge en un momento en el que todo es posible y en el que el inventar, el crear y el imaginar es posible, no solo por las condiciones existentes, sino por los deseos de mostrar una inclusión comunicativa real.

Es decir que, al producirse estos pasos trascendentales para la producción de contenidos radiales, se estaría generando desde los propios comunicadores una toma de conciencia, de sensibilización y de incorporación a las prácticas productivas un nuevo modo de hacer radio con otros destinatarios posibles en la plena armonía y equilibrio del respeto por la oralidad y la lengua de señas.

#### **3.1.8.1 El lenguaje radial en el proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos"**

Si bien por diferentes razones no hemos podido llevar adelante el taller correspondiente a este lenguaje, hemos podido acercarnos a experiencias en nuestro país y en Latinoamérica de programas radiales emitidos de manera simultánea en lengua de señas, sean estos que aborden la temática de la discapacidad u otros temas de interés.

Con estas nociones y con el asesoramiento de un intérprete en lengua de señas tenemos las pautas que posibilitan al momento de la grabación audiovisual del programa radial y que nos permite contemplar estas cuestiones para una comunicación más fluida y comprometida con la Comunidad Sorda.

En este sentido nos referimos a:

- \*Emplear una cámara fija que enfoque en plano cintura, angulación normal.

- \*La persona que interprete en lengua de señas debe estar vestida con remera, buzo o polera negra para que las manos delante del cuerpo se noten.

- \*El fondo empleado debe ser muy claro (no blanco en lo posible) o bastante oscuro. No se cree que haya problema con el panel del estudio. La idea es que el movimiento de las manos en el fondo no se camufle y se vea nítido. De no funcionar con eso, se pondría alguna tela.

- \*La cara de la persona tiene que estar despejada, sin flequillo largo o pelo que tape la cara, puesto que hay muchas señas en el cuadrante de la cara y muchas que llevan gestos, lo puede confundir u obstruir la seña.

- \*Otra cuestión de la cámara es que se le bloquee el audio, así no sale en simultáneo en el programa.

Por último, ayudaría muchísimo la oralidad que, al haber una cámara que los enfoque a quienes están en el estudio de radio, también exista la posibilidad de inclusión a quienes leen labios. Por eso estaría bueno que quienes estén en el estudio de radio oralicen -es decir que al hablar, pronuncien con los labios las palabras y muevan la boca acompañándolas-.

De este modo, con esta pauta se inició la grabación del plan de esta sistematización con el objetivo de poner en marcha esta inclusión comunicativa y sumergirnos en una nueva experiencia de sentidos y nuevos aprendizajes que



contribuirían a nuestra formación. Dimos los primeros pasos, que son solo eso, pasos que necesitan de una mayor articulación entre los diferentes sujetos, debido a que por imprevistos propios de la vida, la interpretación en lengua de señas no pudo realizarse, pero sí la grabación del programa. Quedará como asignatura pendiente esta inclusión real desde los sentidos en la defensa de tesis que busca contar con su intérprete en lengua de señas para democratizar el conocimiento y traspasar las barreras comunicacionales con horizontes de nuevas acciones en el campo de la comunicación/discapacidad y producción de mensajes propios inclusivos.

### **3.1.11 Lenguaje audiovisual: criterios de producción audiovisual accesibles e inclusivos (audiodescripción, subtitulado, lengua de señas), trabajo con el equipo, y vínculos creados.**

#### **3.1.9.1 Nuestro recorrido**

Dicen que la imagen vale más que mil palabras y que, por lo tanto, es el lenguaje de la comunicación que más atrae a los destinatarios por el impacto visual que este produce. Seguramente, esto se relacione con nuestras prácticas visuales en todo momento y lugar, pero ahora bien, ¿qué ocurre cuando el sentido de la vista quedó en un segundo plano en la persona con discapacidad visual? ¿Qué estrategias podemos emplear desde la vida cotidiana y los medios de comunicación audiovisual para equilibrar estas barreras comunicacionales?

En los entornos cotidianos las personas con discapacidad visual cuentan con diversas estrategias que le posibilitan desenvolverse de manera autónoma e independiente, como por ejemplo la formación que tienen en orientación y en

movilidad, actividades de la vida cotidiana y manejo de Tiflo tecnologías. Todas estas herramientas son claves para el vínculo de la persona con discapacidad y su entorno. Claro que la accesibilidad a los diferentes entornos en los cuales se mueva requerirá de personas que, con gestos sencillos, como por ejemplo indicarle una calle, ayudarlo a cruzarla, guiarlo hasta una oficina, etc. facilitarían muchísimo ese desarrollo individual.

En el caso de las personas con discapacidad auditiva, es la Lengua de Señas Argentina su principal canal de comunicación, junto con la escritura en el caso de las personas que han terminado la educación primaria y secundaria. No obstante, la gran barrera comunicacional la tienen al momento de entablar un diálogo con quien no maneja la lengua de señas, causa que ocasiona un intento frustrado por decodificar lo que la persona con discapacidad trata de decirle y, al mismo tiempo, su arsenal espontáneo por tratar de responder lo que cree se le ha preguntado.

Una situación que nos plantea que las realidades son diversas y que la accesibilidad a este tipo de comunicación requiere de cambios estructurales. Por ejemplo, que se incorpore en los planes de educación primaria, secundaria y universitaria la lengua de señas como una estrategia integral que contribuya a la naturalización de esta lengua en las subjetividades de las personas sin discapacidad. Desde modo les permitiría una relación y una comunicación más fluida con las personas que la manejan. En este sentido, también la educación informal desde las organizaciones de base podría empezar a mirar estas cuestiones de accesibilidad de las comunicaciones de las personas con

discapacidad como una estrategia territorial que contribuya al desarrollo de personas que pueden estar relegadas del pleno ejercicio de sus derechos.

Incluso, como ya hemos señalado en capítulos anteriores, el desconocimiento, tanto de las mismas personas con discapacidad como de la sociedad en su conjunto, son el mayor muro para derribar y, en muchas ocasiones, ese desconocimiento responde a problemas estructurales de la sociedad como educación, cultura, desarrollo social y brechas espacio temporales. Para ello, el cambio y la transformación se produce de manera interna para luego multiplicarse como los fueguitos de los que tantas veces hemos escuchado hablar a Eduardo Galeano y que son esenciales para pensar y accionar una sociedad inclusiva.

Es fundamental en todas estas instancias el ponerse en el lugar del otro y contribuir a esta sociedad diversa con acciones que faciliten el acceso de las personas con discapacidad a los entornos físicos, virtuales y comunicacionales.

En este sentido, ¿cuál es la situación de las personas con discapacidad en el acceso a los medios audiovisuales?

Como hemos planteado previamente, hay personas que tienen conocimiento de las posibilidades de accesibilidad a los contenidos audiovisuales, las políticas públicas que se implementa desde el Ministerio de Planificación de Nación, la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual (AFSCA), INADI, Defensoría del Público, CONADIS, entre otras, y organizaciones de la sociedad civil de personas con discapacidad; pero también hay lugares en los que ese

conocimiento no llega a sus verdaderos destinatarios y, por lo tanto, el desarrollo de la política pública no sigue el cauce habitual para el cual ha sido creado.

En muchos casos, este desconocimiento responde a problemas culturales de las regiones donde viven las personas con discapacidad.

No obstante, la democratización de la comunicación con la ley de Servicios de Comunicación Audiovisual, sancionada por nuestro país, en 2009, puso en escena una multiplicidad de voces de sectores que habían estado alejados de los sistemas de comunicación existentes.

Puntualmente, el histórico Artículo 66 de la LSCA, ampliamente debatido por las organizaciones de personas con discapacidad de Argentina, ha puesto por primera vez en nuestra historia el **acceso a los contenidos audiovisuales** en una Ley a través de la lengua de señas, el subtitulado, la audiodescripción, el lenguaje simplificado y otros dispositivos alternativos para que el ciudadano con discapacidad, personas adultas mayores, niños en procesos de aprendizaje y pueblos originarios, puedan acceder a los contenidos culturales de los medios audiovisuales de un modo accesible .

Son estos criterios los que permiten una comunicación amigable y facilitadora de sentidos, en donde el derecho a la comunicación es el gran actor social y el que moviliza a muchos a pensar de qué modo se puede empezar a producir piezas comunicacionales accesibles según estos criterios.

### **3.1.9.2 Ponemos en marcha produciendo nuevos sentidos en el lenguaje audiovisual**

A veces es necesario realizar una pausa en medio del camino para mirar el sendero transitado y ver qué aprendizajes nos ha dejado ese recorrido, un tanto caótico y con incertidumbres, pero gratificantes al momento de sentar precedentes y desencadenar nuevos procesos de aprendizajes en territorios.

A través de esta mirada, que se mira y remira en y durante el camino, es que con aquellas pautas que nos había arrojado el diagnóstico de la comunicación en el marco del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", es que tomamos esas guías para poner en escena los criterios de accesibilidad en los medios audiovisuales en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, a los fines de plantear desde esta unidad académica -formadora de comunicadores de cambio social-, una propuesta que apunte a crear nuevos sentidos en la producción de mensajes propios inclusivos en el lenguaje audiovisual.

De este modo, se desarrollaron dos jornadas en 2014, en las que pudimos compartir experiencias de especialistas que trabajan en la temática de audiodescripción subtitulado y LSA y, al mismo tiempo, realizar un intercambio de saberes entre quienes trabajan desde organismos nacionales, los especialistas, estudiantes, docentes y representantes de organizaciones de personas con discapacidad.

Estas jornadas fueron ámbitos de escucha, de diálogos y de reflexiones en el campo de las producciones audiovisuales. Además, permitieron comprender los modos de producción existentes y los que podrían favorecer una comunicación accesible e inclusiva por canales fluidos de sentidos y transformaciones.

Hechas estas aclaraciones, creemos pertinente reconocer la mirada autogestiva del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", la predisposición de los especialistas, del equipo de gestión y la FPyCS y los cambios que fuimos dando sobre la marcha del Proyecto para el mejor desarrollo del mismo.

#### **3.1.9.2.1 3,2,1 Cámara, acción, aire**

El por entonces vicedecano de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, Carlos Ciappina, remarcó la importancia de **"enseñar al otro"** en este tipo de encuentros que unen y posibilitan mirar la realidad desde una nueva óptica inclusiva. Al mismo tiempo celebró la participación de una institución que amplía la inclusión en todos sus ámbitos porque habilita que todos podamos participar desde nuestras capacidades para ampliar los horizontes de las personas con discapacidad por una comunicación accesible e inclusiva.

José Luis Núñez, coordinador de la Comisión de Discapacidad de la FPyCS, celebra la realización de esta Jornada por una comunicación accesible e inclusiva, pues responde a las decisiones políticas para permitir la accesibilidad de la comunicación de las personas con discapacidad.

Desde la coordinación del Proyecto se puntualizó que esta instancia apunta a sembrar semillas para la transformación de los sentidos en el campo de la

comunicación/discapacidad. También mencionó que las rutinas productivas de mensajes propios en el lenguaje audiovisual exige de todo el equipo de trabajo. En primer término, un conocimiento de la temática de la discapacidad, los criterios de accesibilidad y los componentes del lenguaje audiovisual; en segundo lugar invita a repensar las prácticas de producción audiovisual con criterios de accesibilidad desde el momento cero de pensar una producción; y, en tercer lugar, el permanente asesoramiento y acompañamiento de la persona con discapacidad como la principal fuente de información de los materiales que se producen contemplando las particularidades de cada caso. Se trata de producir transformaciones subjetivas y colectivas por una comunicación accesible e inclusiva.

Gladys Benítez, especialista en audiodescripción, aportó criterios esenciales para la audiodescripción al señalar que es una herramienta clave de inclusión y de accesibilidad a las comunicaciones en el colectivo de personas con discapacidad visual y discapacidad intelectual. En la mayoría de los casos, este tipo de trabajo se realiza para la población de personas con discapacidad visual, no así con el colectivo de personas con discapacidad intelectual, puesto que el tratamiento y abordaje de los contenidos es diferente y aún es el desafío que tienen los audio descriptores con este colectivo de personas.

La audiodescripción, según la AINOF de España, es el servicio de apoyo a la comunicación que consiste en el conjunto de técnicas y habilidades aplicadas a los fines de compensar el sentido de la vista suministrando una información adecuada y armónica a la persona con discapacidad visual tal cual o recibe una persona que ve. Su funcionalidad es proporcionar información espacio temporal

claramente, es una traducción de imágenes a palabras para que las personas con discapacidad visual comprendan los mensajes.

Puede ser empleada para cine, teatros, fiestas provinciales, museos como audio guías, etc. En definitiva, todo puede ser audio descrito, pero todo depende de las decisiones que se toman. Hay audiodescripciones que se insertan a producciones previamente grabadas y otras que se realizan en vivo. Aunque la ética del profesional en esta última juega un papel fundamental, pues se contribuye a la producción de sentidos hacia un colectivo que lo tiene como el que dice "la verdad" de lo que está ocurriendo en ese preciso momento.

En la audiodescripción grabada, la redacción es elemental desde el momento en como contar una situación a través de descripciones de imágenes que los sonidos no pueden dar cuenta. Es un trabajo artesanal de horas de trabajo porque cada imagen, en determinados contextos, tiene un significado que le es propio y, una modificación en ese significado, puede hacer que los sentidos producidos no sean comprendidos por las personas con discapacidad visual. Cabe mencionar que los criterios que a continuación mencionamos son para materiales grabados previamente y que luego se incorporan los criterios de audiodescripción.

Los pasos para la audiodescripción implican:

- 1- Visualizar y definir el material con el cual se va trabajar.

Detectar los momentos de silencios para insertar los textos audio descrito.



Tener en cuenta los movimientos, los decorados, la escenografía, los personajes, todos aquellos elementos que posibiliten una ubicación de la escena.

## 2- Redacción del guión

3- Supervisar el guión por parte de una persona con discapacidad visual. Esto garantiza que la información audio descripta sea o no comprendida por esta. En todas estas instancias la precisión del texto es fundamental.

## 4- Producción- grabación del material

Para estas instancias de trabajo el equipo está formado por el audio descriptor, el locutor/a, el supervisor (persona con discapacidad visual) y el operador de sonido.

Además, Gladys Benítez, mencionó que en este trabajo de audiodescripción hay **una toma de decisiones** para adaptarnos al material que llega a nuestras manos. Al producir mensajes tenemos una gran responsabilidad porque ponemos en juego Sentidos con todas las experiencias sensoriales, al momento de encarar este tipo de trabajos.

Durante la jornada se fueron planteando, con ejemplos, estos criterios que ponen en escena este tema. Al mismo tiempo, se intercambiaron experiencias con Luca Ceraso, estudiante de la FPyCS, quien realizó una producción audiovisual que incorporó los criterios de audiodescripción y subtítulo. En este intercambio se pudo constatar que los pasos en este ámbito recién se están dando y que exigen de un compromiso político comunicacional por llevar

adelante este asunto de accesibilidad de manera conjunta y en sintonía con las políticas públicas existentes.

Marcela Sluka -especialista en subtitulado- mencionó en estas jornadas que el Subtitulado para personas sordas SPS, debe ser entendido como una estrategia inclusiva en las producciones audiovisuales. En nuestro país prevalece el subtitulado por encima del doblaje.

La especialista enfatizó que en el trabajo con subtitulados hay que tener claro incorporar más información para una comprensión plena del contenido, incluso con descripciones de los sonidos que aporte más información y sean relevantes para la persona.

Los destinatarios son personas con discapacidad auditiva, niños que mejoran las habilidades de lectoescritura en las instancias de aprendizaje, adultos mayores, personas de otros idiomas y personas con discapacidad intelectual.

Todavía el subtitulado no está muy desarrollado, no se contempla aún a las personas con discapacidad intelectual. El destinatario con discapacidad auditiva debe recibir la información en el mismo momento que lo recibe la persona oyente.

Existen dos modalidades de subtitulado:

- Modelo americano: letras blancas sobre fondo negro. Los protagonistas se identifican con su nombre cada vez que aparecen en escena o incluso moviendo el subtitulado cada vez que el personaje hable en la escena.

- Modelo español: utilizan múltiples colores (amarillo, verde, cian y magenta) según el orden protagónico de los protagonistas y en color blanco el resto de los personajes.

En Argentina se recomienda los criterios del trabajo en subtitulado y lengua de señas según un material interdisciplinario producido entre INADI, AFSCA, la Confederación de Sordos Argentina, INCAA y el CONICEF denominado "La accesibilidad a los medios audiovisuales; la narración en lengua de señas argentina y el subtitulado para personas sordas".

En esta producción se trabajó con personas sordas que a través del voto expresaron el modo de las personas sordas sobre el lenguaje audiovisual y los subtítulos y LSA.

Teniendo en cuenta este material y la experiencia de Marcela Sluka se realizan las siguientes recomendaciones al momento de producir subtítulos:

- Tipología *Comic Saim Serif*
- Ubicación del subtítulo en la parte inferior de la pantalla, máximo tres líneas, una de contenido principal, otro de contenido secundario y una tercera de información adicional que iría en paréntesis.
- Los espectadores sordos deben recibir la misma información del audiovisual en el mismo momento que los oyentes, nunca se debe adelantar los subtítulos.
- Versiones menos editadas de los subtítulos, lo más cerca de la conversación de los diálogos originales para mantener el sentido de las conversaciones.
- Tiempos recomendados para los subtítulos de permanencia en la pantalla:

- Frases cortas de dos segundos.
- Frase de una línea completa de tres segundos.
- Subtítulo de dos o tres líneas de seis a ocho segundos.
- Se debe evitar que los subtítulos permanezcan luego que se pase a otra escena, a menos que lo exija la nueva escena.
- No excederse de 35 a 37 caracteres por línea para evitar el conglomerado de información para que se canse. Por caracteres se comprenden signos de puntuación, espacios en blancos y letras. Además, teniendo en cuenta los diversos dispositivos televisivos, en algunos de ellos la continuidad del subtítulo en pantalla se corta, quedando la persona sin la información requerida.
- El tamaño de caracteres debe ser legible por las personas a dos metros y medio de distancia en una pantalla de 15 pulgadas.

La metodología de trabajo para el subtitulado consiste en:

- Tener una visión general de la obra antes de iniciar con el trabajo de subtítulo.
- Identificar personas, momentos, emociones, tonos de voz, volumen, sonidos contextuales importantes (si es voz en *off*, radio, si es una voz externa de la calle, efectos sonoros que resultan de relevancia en la trama).
- Una vez que se transcriben los diálogos es importante trabajar sobre el programa de subtitulados, el recomendado es Aijesub.

- Observar la velocidad de los diálogos, controlar los tiempos y los caracteres de líneas para luego ver qué estrategia se emplea en la incorporación de elementos que sean necesarios para su comprensión. Tampoco hay que ser demasiado específico con datos que no sean relevantes a la trama para no cansar a la persona que lee.
- Controlar el formato, la ortografía y la imagen.
- Se recomienda trabajar con software gratuitos, como por ejemplo AIJESU B en el caso de edición de materiales grabados previamente, no así es recomendable para los subtítulos en vivo.

El equipo de subtitulado está conformado por: subtituladores, revisores (persona con discapacidad auditiva, colega subtitulador -que no estuvo en el proceso de elaboración-) y un revisor gramatical.

Los subtituladores deben tener conocimiento de la discapacidad auditiva y la accesibilidad; el lenguaje televisivo; la capacidad de aprendizaje constante para el trabajo en equipo; análisis de síntesis; rigurosidad de trabajo; conocimientos gramaticales; sensibilidad lingüística; y creatividad.

En todos estos momentos depende de cada uno y una el modo en cómo se adaptan los materiales para que sean lo más accesible para las personas con discapacidad auditiva.

Como ya hemos mencionado en esta jornada, se realizó la interpretación en LSA, lo que posibilitó un intercambio entre las personas con discapacidad auditiva y los especialistas. En este sentido, las personas mencionan que los subtítulos a veces no coincide lo que se dice con lo que se ve. Además

mencionan que muchas veces dependen la complementariedad del subtítulo y la lengua de señas, puesto que el recuadro de la interpretación en lengua de señas no aporta gran información a la persona por ser muy pequeño este recuadro. Son un complemento. Depende del caso de la persona con discapacidad. Si no se reconoce alguna palabra en los subtítulos, en estos casos la LSA es un complemento necesario.

También se puso de manifiesto la importancia de que se realicen los subtítulos en todas las producciones y que se empiecen a realizar materiales pedagógicos que incorporen estos criterios de accesibilidad para niños y niñas, como un aporte al **cambio cultural de la mirada de la discapacidad** de resto de la comunidad como una forma de abordaje interdisciplinario para una comunicación accesible e inclusiva.

Si bien son decisiones políticas comunicacionales, dependen del nivel de participación e involucramiento de estas en aquellas producciones de contenidos que los interpelen a expresar su voz.

De igual manera, se sostuvo que hay falencias en la supervisión de la implementación de la Ley y de personal especializado en el campo de la audiodescripción y el subtitulado.

#### **3.1.9.2.1 El comunicar desde un lugar propio**

A través de estas jornadas se puso de manifiesto, no solo conocer los criterios de accesibilidad que el Artículo 66 menciona en la LSCA, sino reflexionar de manera colectiva sobre los pasos necesarios para facilitar una comunicación

inclusiva y accesible, que va más allá de producciones audiovisuales; trasciende un cambio de mirada en torno a las personas con discapacidad y de las prácticas comunicativas de los profesionales para comunicar, desde cada lugar, sentidos producidos en la sociedad. Son cambios que se dan paulatinamente y que son importantes para seguir construyendo una sociedad diversa, inclusiva y federal.

Es así que problematizamos nuestras creencias, las ponemos en tensión, descubrimos nuevas formas de ver el mundo. Esto implica transformaciones en las instancias de escucha y acciones porque nos aventuramos a nuevos proyectos que sigan teniendo a la comunicación como la protagonista y la gestora del desarrollo en los territorios de las personas con discapacidad.

En consonancia con las políticas públicas que se vienen ejecutando desde el ministerio de Planificación de Nación, Juan Manuel Zorzoli -coordinador del Área de Accesibilidad de la TDA-, comentó sobre el Programa de Televisión Accesible Digital dependiente del Consejo Federal de la Comunicación (aprobado en 2009).

Este programa comprende la televisión abierta, gratuita y accesible como un bien cultural. En esa mirada se pensó el modo en el que podían acceder las personas con discapacidad a esos bienes culturales.

De este modo, se emplea la facilitación estratégica para las personas en situación de vulnerabilidad. Para ello se realizó un análisis sobre el programa y el acceso a la información, si la persona no sabe que es destinatario de una política pública, no puede reclamar su cumplimiento.

Así, el programa de la Televisión Digital Accesible planteó:

- Entrega de conversores.
- Desarrollar un sistema satelital para las zonas rurales.
- Articulación entre el estado, las instituciones públicas, la sociedad civil y las instituciones privadas.
- 13 millones de personas beneficiarias de la TDA Accesible (1/3 de la población argentina), niños, pueblos originarios, adultos mayores y PCD.
- Desarrollo particular del conversor para que la persona pueda acceder de manera autónoma e independiente.
- Características del conversor accesible:

1) Cuando haya producciones accesibilizadas, la persona podrá acceder a este contenido.

2) La persona puede acceder al decodificador de manera simple para su instalación con amplificador del lazo magnéticos, guía del conversor en el sistema braille, control jumbo de tamaño más grande de cuatro colores para su captación, señalización del decodificador en braille, reconocimiento de voz y cartilla de conectores en braille.

Una vez más se puso de manifiesto la importancia de trabajar con las organizaciones de personas con discapacidad, quienes son los destinatarios directos y los que pueden aportar desde su lugar aquellas cuestiones que facilitan su comunicación. Asimismo, seguir trabajando de manera más enfocada en audiodescripción para personas con discapacidad intelectual,



interpretaciones particulares para normalizar la LSA, trabajando de manera conjunta entre la PCD y los intérpretes.

### **3.1.9.3 ¿Qué ocurrió luego de las Jornadas?**

Con la metodología taller, los estudiantes del taller de producción audiovisual realizaron producciones de diez minutos en las que tomaron como eje a la discapacidad. Si bien estas producciones no han podido incorporar estos criterios de accesibilidad. Primero, por cuestiones técnicas que no permitían su incorporación en la pieza audiovisual. En segundo lugar porque no hay una formación en estos campos por parte de sus docentes, a pesar de la inquietud de conocer sobre estos criterios accesibles; y, en tercer lugar, debido a que no pudo darse un seguimiento exhaustivo de las producciones por la misma coordinación del proyecto.

Al respecto, estos datos nos indican que las producciones audiovisuales inclusivas y accesibles se encuentran en una etapa de iniciación, en la que los elementos de capacitación, de seguimiento y de evaluación de las producciones, son la clave para mirar qué aprendizajes se han producido a lo largo de esta nueva etapa de puesta en marcha de un sueño que se inició allá por el año 2013, cuando se pensó que los criterios de accesibilidad se podían contemplar desde el momento cero de una producción a los fines de transformar las prácticas rutinarias de producción contribuyendo a una comunicación y a una sociedad de la diversidad.

La mirada comunicacional política de la discapacidad en las producciones producidas por los estudiantes contempla las voces de las personas con discapacidad: sentidos, inquietudes, problemáticas y sueños. Los muestran de

una manera propositiva y proactiva del tiempo y el espacio en el que están viviendo.

Luego de estas jornadas se han dado transformaciones que exceden a nuestros propios sentidos y, a partir de ese momento producto de los procesos de planificación y gestión, han tomado un nuevo rumbo para cada uno de los que formaban parte, puesto que los tiempos exigen una coherencia entre lo que se dice y se hace para llevar adelante un proyecto que trasciende las fronteras y llega a nuevos lugares para producir nuevos sentidos resignificados por y para una comunicación inclusiva.

### **3.1.12 Aportes a la formación de facilitadores de procesos comunicacionales por una comunicación de todos**

En el recorrido de este capítulo hemos podido observar cómo cada lenguaje contempla diferentes instancias productivas e incluso abre el juego a nuevos destinatarios, teniendo en cuenta el Artículo 66 de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual, la Ley de Accesibilidad *Web* y la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad, que en sus diferentes Artículos enumera la cuestión de la accesibilidad en los diferentes entornos físicos, virtuales y comunicacionales.

De este modo, todos aquellos que se han animado a ponerse en el lugar del otro, han descubierto un nuevo sentido de la comunicación que abre nuevos horizontes a la inclusión comunicativa de personas que durante muchos años se han visto excluidas y aisladas de las producciones de contenidos, tanto de los medios de comunicación, en la vida cotidiana o en los ámbitos educativos.

Han conocido modos de producción inclusivos poco explorados en los campos comunicacionales aún, pero muy gratificantes en el momento de su incorporación en las producciones comunicacionales. Además, han podido interactuar con referentes que han dado su punto de vista sobre los modos que facilitan una comunicación accesible e inclusiva.

Con este recorrido, todos los que hemos tenido marcado a fuego en nuestros cuerpos el sentido de "Produciendo Nuevos Sentidos" hemos logrado transformarnos subjetivamente y colectivamente con nuestros pares y diferentes, hemos sido capaces de transformar nuestras rutinas productivas con la sensibilidad y el compromiso en hacer una comunicación para todos que respete las diferencias en el mundo diverso que nos rodea.

Sin dudas que nos hemos aventurado a un nuevo camino en las instancias de producción de mensajes para abrir el juego y poner en claves inclusivas accesibles como creemos que debería ser una pieza comunicacional.

Por ello, en el capítulo cuatro podremos encontrarnos con recomendaciones para producir mensajes propios inclusivos teniendo en cuenta múltiples destinatarios.

De ahí la importancia de articularnos y comprender cada paso dado en este camino como un entreaprendizaje constante en el que nuestras subjetividades se han visto puestas en jaque con los nuevos sentidos que hemos podido conocer y reflexionar con otros y otras para tener una apertura más amplia en el campo de la comunicación/discapacidad.

Se han tendido puentes invisibles que trascienden las fronteras físicas y que emplean los lenguajes de la comunicación para seguir poniendo en agenda la accesibilidad y la inclusión en la comunicación. De este modo, hemos tejido redes de aprendizajes que se entrecruzan desde sus orígenes para construir un todo integrado que contempla las diferencias como un valor diverso e inclusivo.

## **4.2 Redes articuladoras de los aprendizajes 2**

### **4.2.1 Transformaciones subjetivas y colectivas en los procesos comunicacionales de la Comisión de Discapacidad FPyCS**

Los procesos se producen de manera subjetiva y colectiva. Se dan en un momento dado bajo determinadas circunstancias con ciertos actores sociales en un contexto que puede o no ser favorable para la producción de sentidos, pero que en todos los casos implica un entre aprender continuo.

El Proyecto ha dejado profundas huellas subjetivas y colectivas en los integrantes del grupo de gestión del proyecto y en los integrantes de la Comisión de Discapacidad de la FPyCS; y esto ha sido posible por el **valor empático** que se generó entre quienes formaban parte, tejió redes invisibles en las subjetividades de cada uno de ellos y ellas al momento de ponerse en el lugar de otro de manera propositiva; de trabajar juntos en un proyecto de gestión que nos generaba grandes interrogantes de cómo seguir ante cada situación eventual y que encontró en los valores humanos el potencial para

seguir accionando y producir pequeñas transformaciones que se verán en el transcurso del tiempo.

Además, el sentido interdisciplinario y relacional de las personas que formaban parte del equipo posibilitó que la temática de la discapacidad ingrese en sus rutinas cotidianas como un elemento más, en el que es posible trabajar y en el que, el conocer sobre la temática, permite una mayor fluidez de los sentidos de esa disciplina.

A nivel colectivo este Proyecto permitió, por un lado un reconocimiento de las potencialidades de cada uno y una al momento de ejecutar las actividades, por otro lado permitió un trabajo de conocimiento y reflexión de la discapacidad y los modos de vincularse con esta. Asimismo, con las actividades que se llevaron adelante puso en agenda las instancias de producciones accesibles e inclusivas y fortaleció el trabajo articulado de las personas una vez que se han alejado del territorio de ejecución del Proyecto. Han sido una huella que puso en jaque los preconceptos en torno a la discapacidad para mirar siempre a la persona y sus potencialidades por encima de la cuestión negativa patológica de la discapacidad.

En este sentido, los entornos virtuales son los grandes aliados para el trabajo articulado y dinámico del proyecto y de los nuevos horizontes que se abren con él.

#### **4.2.2 Contexto de los aprendizajes y las redes que se tejen para las articulaciones de los sujetos e instituciones**

En esta totalidad del proceso comunicativo en que nos hemos sumergido hace ya dos años, hemos podido establecer diferentes articulaciones desde el Proyecto mismo con áreas de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, como por ejemplo el área de producción audiovisual, las cátedras de producción audiovisual I, II y III, el Área de Accesibilidad de la Televisión Digital, los especialistas en el tema de audiodescripción, subtítulo y lengua de señas, la Asociación de Sordos de ciudad de La Plata, las ONG que trabajan en la temática de la discapacidad -como TIFLO NEXOS, la Comisión Nacional Asesora de los Derechos de las Personas con Discapacidad (CONADIS)-, y la Editora Braille, la Biblioteca Cultural "La Usina" Bartolomé Mitre de Chamental, entre otras.

En cada momento las articulaciones han sido las grandes aliadas del proceso de gestión y planificación del Proyecto, puesto que han permitido un trabajo en conjunto entre diferentes espacios que promovieron el poner en sintonía los saberes con los cuales veníamos a ese encuentro de sentidos y producciones, que tenía y sigue teniendo como Norte a la **Comunicación Accesible e Inclusiva**.

Somos sujetos multiplicadores de realidades y sentidos producidos en el campo de la comunicación/discapacidad/cultura. Somos los protagonistas que pueden, desde cada espacio, aportar con un pequeño granito de arena a la conformación del inmenso mar que nos rodea y nos invita en cada ola a surfear sobre ellas con otros y otras que comprenden que la comunicación es el camino para

escuchar, decir, problematizar y reflexionar sobre lo que nos pasa como sujetos sociales. Su aporte en la esfera de la discapacidad es valioso al momento de detonar la palabra de la persona con discapacidad, lograr su expresión y empoderamiento, fortalecer su autonomía y autoestima, y convertirse en un multiplicador social.

Este, en su rol, es capaz de dar cuenta de las diversas realidades que lo rodean, accionar en consecuencia de manera articulada con otros actores sociales e instituciones afines. De ese modo, se produce un efecto multiplicador desde los procesos endógenos de la persona hacia procesos exógenos de la sociedad que expresan lo que las particularidades de los colectivos de personas con discapacidad ponen en la vidriera de la vida social, política, económica y cultural.

#### **4.2.3 Redes desencadenantes de nuevos procesos de aprendizajes 3**

Aprendemos en cada momento vivido y en cada territorio en el que nos encontremos inmersos, pues somos seres en procesos de aprendizajes constantes y transformantes. Todos algo aprendemos y todos algo ignoramos, por eso lo maravilloso del aprender siempre junto a otros. En estas instancias veremos cómo esos procesos de aprendizajes subjetivos y colectivos del Proyecto han desencadenado nuevos procesos en territorios diversos, que una vez más ponen en agenda desde esos saberes a la comunicación accesible e inclusiva.

Como sujetos de aprendizajes hemos podido conocer, preguntar, reflexionar y dialogar sobre aquello que nos resultaba desconocido por muchos y conocido por otros como lo es la discapacidad. Porque somos conscientes que en estas redes de aprendizajes los sentidos que vamos produciendo de las lecturas del mundo, tanto de la comunicación accesible e inclusiva, como de las realidades de cada discapacidad, son un aporte a nuestro desarrollo personal y profesionales. Esto implica ser sensibles, coherentes, éticos, responsables y comprometidos con el otro para y por una sociedad que respete las diferencias como un valor humano y que de las oportunidades de desarrollarse en los campos de acción en los que cada persona quiera desenvolverse.

**El desafío está puesto en seguir sembrando semillas de sentidos en tierras fértiles de transformación en el mundo de la diversidad.**

#### **4.1.3.1 Desencadenamiento de nuevos procesos inclusivos en los territorios. Nuevos sentidos en instituciones públicas: INTA.**

El Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria Argentino se encuentra desarrollando un proceso de mirada hacia los territorios. Son estos los que hablan y se posicionan desde un nuevo lugar, que coloca en la escena a la comunicación accesible e inclusiva en sus producciones. En una primera instancia, esto ha sido posible al ingreso de la planta no permanente de su personal en la Estación Experimental Agropecuaria La Rioja de una comunicadora con discapacidad visual (baja visión), quien desde su llegada ha puesto en escena la importancia de una comunicación accesible e inclusiva en un organismo público como lo es INTA. En este ámbito generó una propuesta de



trabajo para la difusión del Proyecto Regional con estrategias de enfoque territorial Llanos Sur basada en los criterios de accesibilidad de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual. De este modo, desde los territorios se busca poder llegar con este PRET a otros destinatarios y poner en escena producciones accesibles e inclusivas que den cuenta de la realidad de Los Llanos Riojanos.

#### **4.1.3.2 Televisión Digital Accesible**

A través de las articulaciones entre el coordinador del Área de Accesibilidad de la Televisión Digital y la coordinadora del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos" se está llevando adelante un relevamiento de las personas con discapacidad en el territorio de la provincia de La Rioja para que, al momento de la entrega de los decodificadores accesibles, estos lleguen a sus verdaderos destinatarios.

Recordemos que los decodificadores accesibles tienen incorporados en sus menús el subtítulo y la audiodescripción para que todas las personas con discapacidad puedan acceder a los contenidos producidos por la TDA. Además se propicia la autonomía de la persona en su armado con el sistema braille y la colocación de aros magnéticos.

#### **4.1.3.3 Origen y puesta en marcha de "Mundos Posibles"**

En las instancias de producción de sistematización de esta tesis hemos decidido poner en el mundo virtual una página en Facebook llamada "Mundos Posibles", en la que vamos dando cuenta de diferentes experiencias de comunicación accesible e inclusiva en Argentina y Latinoamérica, campañas de

concientización sobre la mirada positiva de las personas con discapacidad, materiales didácticos y pedagógicos para abordar en el aula la cuestión de la discapacidad a los fines de visibilizar esta temática de modo tal que sea comprendida como una cuestión de todos y no de unos pocos.

Con esta estrategia virtual se busca generar un espacio de encuentro y puesta en diálogo de una comunicación accesible e inclusiva que parte de los sentidos de quienes la llevan adelante para ser multiplicadores sociales y generadores de nuevos proyectos que articulen y continúen conociendo realidades que pueden ser transformadas.

Por ello, "Mundos Posibles" es una invitación a realizar todos los días desde cada uno de los espacios en los que nos movamos una comunicación que facilite e incluya a otros en un diálogo permanente.

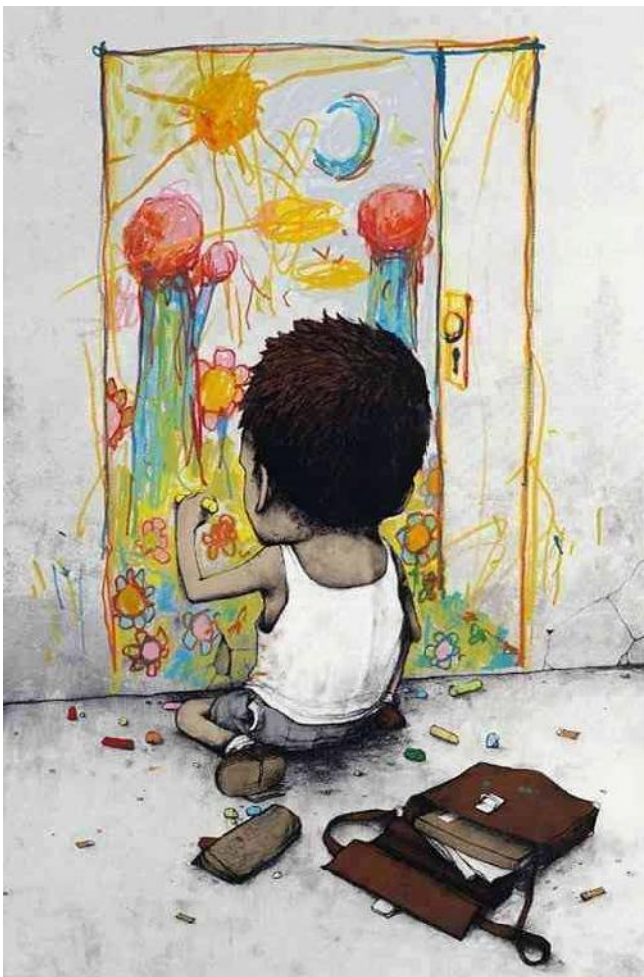
#### **4.1.3.4 Pieza multimedial que recorre el proceso de sistematización**

Asimismo, utilizamos los entornos virtuales para seguir trabajando hasta el último momento en post de una pieza multimedial que contase de un modo amigable nuestro camino en el proceso de sistematización y, a la vez, que pudiese interactuar con los destinatarios-productores de nuevos sentidos. Este sitio web se encontrará disponible para el momento de la tesis y contará con la diversidad de lenguajes que posibiliten una comunicación de todos para todos.

De igual manera, la defensa de tesis será virtual y contará con la interpretación en lengua de señas argentina simultánea para poner en escena un modo de democratizar el conocimiento y abrir las puertas a nuevas posibilidades de contar y decir un proceso de aprendizaje en el campo de la comunicación/discapacidad en el que todos nos hemos entre aprendido.

## Capítulo 4: Aportes de los aprendizajes de la Sistematización

### Desencadenamiento de nuevos procesos en los territorios



"La educación  
no cambia al  
mundo,  
cambia a las  
personas que  
van a cambiar  
al mundo"

~Paulo Freire

Imagen de un niño de espaldas pintando una pared con la frase al lado derecho de Paulo Freire que dice: "La educación no cambia al mundo, cambia a las personas que van a cambiar al mundo".

*"El aprendizaje solo aporta en la medida que estemos predispuestos para su llegada a nuestras vidas, solo si tenemos la capacidad de ponernos en contradicción y replantearnos que en todo momento estamos aprendiendo con otros y otras. (...) Solo si sentimos que nos transformamos internamente, podremos transformarnos colectivamente."*

*Gabriela Manuela Chavez*

#### **4.1 Acercándonos a nuevos horizontes**

La comunicación y la participación es esencial para llevar adelante un proceso de transformación social en los territorios. Depende de nuestra organización, la planificación y la gestión, más precisamente de los procesos que desencadenemos en los territorios y sus subjetividades, comprendidas estas como herramientas que tienen un horizonte común. Por eso, al momento de pensar en producciones accesibles e inclusivas tenemos que tener en cuenta la apertura a nuevos horizontes y a nuevas experiencias que nos aportan a nuestra formación personal y profesional.

En este sentido, antes de presentar lo que pretende ser solo una guía en el camino de toda aquella persona que se anime a aventurarse en el mágico mundo de las producciones accesibles, es que le planteamos que en el camino, seguramente, quienes pongan en marcha estas guías irán puliendo y mejorando estas, que solo son recomendaciones para acercarnos cada día más a una comunicación de todos y para todos.

Es un camino en medio de logros consolidados en el campo de la discapacidad y en cada paso que damos. Comprendemos que la accesibilidad a las

comunicaciones en sus diferentes entornos y el ponerse en el lugar del otro son las claves a la hora de comprender que nuestros aportes en este campo -como se lo planteaba en las primeras líneas-, solo es un granito en medio de la inmensidad del mar del cual formamos parte.

#### **4.3 Un camino de aventuras y aprendizajes. Guía para llevar adelante producciones accesibles e inclusivas en la producción de mensajes propios inclusivos.**

Luego de haber realizado este proceso de sistematización y de ponernos en contacto con diferentes experiencias en nuestro país y en América Latina, los aprendizajes en el campo de una comunicación accesible e inclusiva nos plantean pautas o brújulas con las cuales tenemos que mirar cada pieza comunicacional de manera panorámica, así tal cual como miramos una imagen del paisaje de manera general hasta luego mirar cada pieza que lo conforma y forma parte del todo. En este sentido:

##### **1-Se trata de mirar el bosque en su totalidad**

Tener una mirada integral de los procesos en los que estemos inmersos como comunicadores, nos plantea un abordaje cual panel óptico de las realidades que queramos dar cuenta, pues vemos cada elemento como una parte esencial de todo el mecanismo en marcha. Esto nos permite comprender los otros -posibles destinatarios de nuestros mensajes- como un igual y a la vez un diferente al que tenemos que asegurar que el derecho a la comunicación sea efectivo.

De este modo podemos tener una imagen de la realidad con sus diversidades y particularidades y, en este mirar, los **sentidos comunicacionales** que construimos con los otros nos aportan criterios que potencializan la comunicación como un derecho humano de todos los sujetos sociales. Comprender la comunicación como producción de sentidos y transformaciones implica concebirla como un bien de todos, una propiedad de la humanidad y que en su carácter de universalidad, incluso con los propios silencios, nos invita a establecer otros vínculos comunicativos que nos enriquezcan como sujetos sociables y multiplicadores de una comunicación del y para el pueblo, que emancipa a los grupos que durante años han estado excluidos de los sistemas de comunicación tradicional.

Por ello, los sentidos comunicacionales que produzcamos en el campo de la comunicación/discapacidad es un elemento clave al momento de comprenderlos como **vínculos de los procesos de aprendizaje**. Aprendemos en tanto comunicamos, comunicamos en tanto aprendamos y nos transformamos en tanto veamos y sintamos esos procesos de transformación como un proceso endógeno y liberador de las prácticas cotidianas en las que todavía estamos alineados pero que, al tomar conciencia de esa alineación, buscamos estrategias para la emancipación.

## **2. Ponerse en el lugar del otro**

Una comunicación que contemple las particularidades de los sujetos sociales y que vea a ese otro como un potencial destinatario-productor de sentidos, es la que abre las puertas a la inclusión y a la accesibilidad de los contenidos

producidos en sus diferentes lenguajes. ¿Por qué es importante? Porque permite que nuestros destinatarios-productores puedan desarrollarse de manera autónoma e independiente al momento de acceder a contenidos que le resultan de interés y que, al mismo tiempo, posibilitan un acceso a otros ámbitos, como por ejemplo, la educación universitaria, los avances científicos, las innovaciones tecnológicas, los movimientos sociales, las ideas etc. Todos estos elementos si no son proporcionados de manera accesible e inclusiva, seguirán ampliando las brechas de las desigualdades sociales, simplemente si es accesible e inclusivo se abren las puertas de nuevas oportunidades y horizontes para todos aquellos que pensaban o sentían que esas oportunidades no llegarían. Al respecto, la comunicación es la llave de la inclusión y la disputa por un poder más equilibrado y que responda a las demandas de las mayorías y no de unos pocos que concentren el poder para determinados fines.

Además, es una comunicación política desde el momento que defiende una postura comunicacional inclusiva y que abre las puertas a una sociedad diversa que respeta las diferencias como un valor humano, donde la cuestión de la discapacidad es una condición más que una persona puede tener o no, pero a la que la sociedad aprendió a crear las condiciones necesarias para que las personas con discapacidad se desarrollen con sus potencialidades en y un continuo diálogo con la sociedad al igual que el resto de sus contemporáneos.

**3. Sensibilidad y respeto por la diversidad entendida esta como un valor humano que garantiza la multiplicidad de formas de las que estamos hechos**



En este punto es importante señalar que quien se aventure en este viaje debe tener la sensibilidad suficiente de quien, como hemos ya expresado, se pone en el lugar del otro para comprenderlo, pero que no solo basta con ponerse en ese lugar del otro o en los zapatos del otro, sino que es necesario que tome el timón de las acciones que garanticen; que ese haberse puesto en el lugar del otro abre un abanico de posibilidades que incluya y posibilite el empoderamiento de la persona con todas sus potencialidades al igual que el resto de la sociedad.

Un sujeto sensible es aquel que ha pasado por múltiples procesos resilientes y que ha comprendido que todo lo que llegue a sus manos puede ser transformado de manera positiva en post de todos.

De este modo, así como teníamos la imagen panorámica del paisaje, ese sujeto sensible puede mirar cada elemento con cada una de sus particularidades en armonía con el todo y, al respecto, tiene en cuenta esas diversidades que observa como un valor que contribuye a la sociedad y que, al mismo tiempo, se convierte en un desafío para quien cree que los procesos de aprendizajes se forjan desde la diferencia, el amor, el respeto, la diversidad, la complejidad y la tolerancia del otro.

Son las emociones el timón de nuestras acciones las que nos permiten tener un registro y una relación con el mundo y con los otros. Sin lugar a dudas, en los procesos de aprendizajes esas emociones y sensibilidades son el puntapié

inicial de los procesos comunicacionales que queramos desencadenar como comunicadores políticos de nuestro tiempo y lugar.

En este último tramo del recorrido del viaje, con esa brújula en la mano volvemos a enfocar en **"Produciendo Nuevos Sentidos"** como una estrategia de inclusión comunicativa que abre el escenario a iniciativas que contemplan otros modos de comunicar y de hacer una comunicación accesible e inclusiva. Es una apuesta por generar transformaciones subjetivas y colectivas de los sujetos sociales y, al mismo tiempo, un crisol de diversidades que se pone en movimiento para seguir creciendo al igual que un niño pequeño que inicia el descubrimiento del mundo y de todos los sentidos que lo rodean.

Es un aprendizaje constante, arduo, dinámico, reflexivo, contradictorio y liberador de las realidades comunicacionales y de las nuevas instancias que desencadenamos en nuestro camino.

Así, "Produciendo Nuevos Sentidos" fluye entre acciones e ideas y se encarna en los que lo han sentido como propio comprendiendo su sentido inclusivo-colectivo y transformante de la realidad. Sigue siendo un hacer haciendo, una comunicación emancipadora y liberadora de los pueblos; sigue produciendo nuevos sentidos en y desde la diversidad, la pluralidad y la democracia. En este escenario nos planteamos:

**¿Qué es la producción de mensajes propios inclusivos y accesibles?**

**Partimos de creer que la producción de mensajes propios inclusivos y accesibles es una propuesta de comunicación que nos sirve para fortalecer los procesos de desarrollo. Al mismo tiempo permite abrir el juego a nuevos destinatarios-productores de sentidos, quienes emplean otros sentidos para comunicarse, generar movimientos y acciones de inclusión para quienes han estado excluidos del sistema.**

Esta producción de mensajes propios permite que las personas sean las autoras de sus propios mensajes, mostrando a través de los múltiples lenguajes de la comunicación, sus realidades, sus sentires, sus deseos y sus inquietudes. Es el mensaje propio el que le otorga la pertenencia, el reconocimiento, la autonomía y la capacidad creadora de la persona por dar cuenta de un determinado momento y una determinada realidad que merece ser contada y escuchada por otros.

Este mensaje no puede ser visto de manera aislada, sino siempre **en relación** a otras realidades, contextos y sujetos sociales. A través de este mensaje se pone en sintonía sentidos de realidades inherentes a la persona o al colectivo de personas que comprenden y sienten que empleando algún lenguaje podrán visibilizar su realidad para lograr un cambio trascendental de todos en el territorio donde se encuentren inmersos. Como vemos desde sus inicios, el mensaje tiene un **sentido político**, en tanto implique una toma de decisiones y reconocimientos de derechos de los sujetos que lo encarnan. Pero con este criterio no es suficiente, es necesario que al momento de producir el mensaje

propio inclusivo y accesible, -como ya lo hemos planteado en capítulos anteriores-, tengamos una imagen de nuestros futuros destinatarios-productores de mensajes no como el destinatario universal, sino como diversos destinatarios con particularidades que necesitamos conocer antes de producir nuestro mensaje. Por ende, es también una **instancia pedagógica** de encuentro de saberes, de realidades y de sentidos compartidos y por descubrir en las diferentes lecturas del mundo que se puedan realizar entre las personas y los colectivos de personas.

De este modo tenemos que:

- 1- Interiorizarnos sobre nuestros posibles destinatarios contemplando la multiplicidad de destinatarios (personas con discapacidad visual, personas con discapacidad auditiva, personas con discapacidad motriz, personas con discapacidad intelectual, personas pertenecientes a pueblos originarios, niños en proceso de aprendizaje de lecto-escritura, personas adultas mayores, extranjeros etc.). Es, como ya lo hemos planteado en capítulos anteriores, el momento de investigar e indagar sobre lo que no conocemos.
- 2- Investigar sobre modos de producción que contemplen los criterios de accesibilidad en diferentes experiencias a nivel nacional, continental y mundial.
- 3- Asesorarnos con personas con discapacidad al momento de realizar nuestras producciones, ya que son ellas las que marcarán el Norte de la pieza comunicacional.

- 4- Lograr una empatía con el equipo de trabajo y las personas con discapacidad.
- 5- Llevar un registro de las acciones iniciadas en el camino para tener al finalizar una mirada integradora del proceso, que permite luego compartir los aprendizajes de esa nueva experiencia que multiplica nuevas semillas de transformación en los territorios.
- 6- Contemplar las particularidades de cada uno de los lenguajes de la comunicación ya sean audiovisuales, gráficos, radiales, multimediales o la creación de uno nuevo según los requerimientos de cada posible destinatario-productor.
- 7- Una vez resuelta todas estas cuestiones es importante que el grupo de trabajo establezca como una política comunicativa el hacer una pieza comunicacional accesible e inclusiva de cero. ¿Qué quiere decir una producción de cero? Implica pensar en los criterios de accesibilidad que el Artículo 66 de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual de nuestro país contempla para garantizar que todas las personas tengan acceso a los contenidos producidos en consonancia con la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad, la Convención de los Derechos de los Niños, Niñas y Adolescentes, la Ley de Accesibilidad Web y demás tratados internacionales que conciben a la comunicación como un derecho humano.

Es decir que si estamos pensando en realizar un audiovisual, más allá de la toma de decisiones de trabajo sobre qué planos emplearemos, en qué escenografía, con qué personajes, con qué iluminación, con qué sonido, si se será en vivo o un producto enlatado, además debemos decidir si

incluiremos los criterios accesibles de subtitulado, lengua de señas y audiodescripción. Si decidimos emplearlos, debemos ver qué estrategia podemos emplear para que la producción sea creativa, dinámica y que conserve todos los elementos del lenguaje incluidos los nuevos criterios. Estos últimos garantizan por un lado, la visibilización de otros destinatarios, el conocimiento y reconocimiento del resto de la sociedad hacia ellos y, por otro lado, plantea un escenario diverso en el que se empiezan a mover nuevos sentidos y se piensa en una comunicación universal en un Mundo Posible que respeta y valoriza la diversidad humana.

Si empleamos el lenguaje gráfico debemos contemplar las posibilidades de soportes que este lenguaje puede dar. Ya lo hemos mencionado en el capítulo 3 al establecer el sistema braille y los macrotipos como posibilidades inclusivas de estos lenguajes, como así también las descripciones de imágenes.

Si empleamos el lenguaje radial online podemos contemplar la interpretación en lengua de señas a través de un canal de *streaming* o en producción alojada en *YouTuBe* con este criterio incorporado para que la persona pueda acceder cuando lo requiera.

Si empleamos el lenguaje multimedial podemos aprovechar el valor enriquecedor de este para sociabilizar y lograr una convivencia equilibrada de lenguajes, en donde Internet permite los grandes diálogos y achica las brechas.

#### **4.4 Nuevos horizontes en el campo de la Sistematización de Procesos en el campo de la comunicación/discapacidad**

Haber realizado este recorrido en y desde los sentidos producidos de un proceso de planificación y gestión del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos", fue una decisión política para dar cuenta desde las investigaciones de posgrados, cómo se habían producido los aprendizajes en el campo de la comunicación/discapacidad a través de este proyecto. Lo fue y lo sigue siendo, puesto que en este recorrido hasta la última palabra está cargada de una emotividad reflexionada y vivenciada del proceso de aprendizaje.

Sentía que en estas instancias, la temática de la discapacidad/comunicación debía ponerse en escena y empezar a generar ruidos en muchos y muchas de los que aún la ven como una cuestión de unos pocos, cuando en realidad es una cuestión de todos porque desde el discurso, las acciones y las producciones producimos sentidos.

De ahí la importancia de sistematizar el proceso para que este producto realizado desde la Maestría circule, se multiplique y produzca en cada uno de ustedes interrogantes y nuevos sentidos para y en post de una comunicación accesible e inclusiva.

Ahí vamos y estamos felices de que nos hayas acompañado en este recorrido hasta estas últimas líneas.

Simplemente gracias por iniciar, a partir de este momento, un nuevo camino de preguntas y acciones para ser otro multiplicador social en el campo de la comunicación/discapacidad. Son los aprendizajes los motores de transformaciones de nuestras vidas en todos los ámbitos en los cuales nos movamos, porque desde el momento mismo en que nacemos descubrimos un nuevo mundo en el que nos relacionamos con otros y otras con sentidos y vivencias muy parecido y diversos, pero que al mismo tiempo nos invita a descubrir continuamente lecturas del mundo; todas ellas cargadas e impregnadas de aprendizajes que nos aportan para nuestra vida personal, porque precisamente ahí se producen los sentidos que guiarán nuestros pasos hacia nuestros sueños y horizontes.

La vida misma es un proceso de aprendizaje, de encuentros, de diálogos, de reflexiones y de producción de sentidos para lograr una sociedad inclusiva y emancipada que nos invita aventurarnos siempre hacia nuevos horizontes.



## Referencias

---

<sup>i</sup> Artículo 9 de la Convención:

Accesibilidad desde la convención de los derechos de las personas con discapacidad

1. A fin de que las personas con discapacidad puedan vivir en forma independiente y participativa plenamente en todos los aspectos de la vida, los Estados Partes adoptarán medidas pertinentes para asegurar el acceso de las personas con discapacidad, en igualdad de condiciones con las demás, al entorno físico, el transporte, la información y las comunicaciones, incluidos los sistemas y las tecnologías de la información y las comunicaciones, y a otros servicios e instalaciones abiertas al público o de uso público, tanto en zonas urbanas como rurales. Estas medidas, que incluirán de identificación, eliminación de obstáculos y barreras de acceso, se aplicarán, entre otras cosas:

- a) Los edificios, las vías públicas, el transporte y otras instalaciones exteriores e interiores como escuelas, viviendas, instalaciones médicas y lugares de trabajo.
- b) Los servicios de información, comunicaciones y de otros tipos, incluidos los servicios electrónicos y de emergencias.

2. Los Estados Partes también adoptarán las medidas pertinentes para:

- a) Desarrollar, promulgar y supervisar la aplicación de normas mínimas y directrices sobre la accesibilidad de las instalaciones y los servicios abiertos al público o de uso público.
- b) Asegurar que las entidades privadas que proporcionen las instalaciones y servicios abiertos al público o de uso público tengan en cuenta todos los aspectos de su accesibilidad para las personas con discapacidad.
- c) Ofrecer formación a todas las personas involucradas en los problemas de accesibilidad a que se enfrentan las personas con discapacidad.
- d) Dotar a los edificios y otras instalaciones abiertas al público de señalización en braille y en formatos de fácil lectura y comprensión.
- e) Ofrecer formas de asistencia humana o animal e intermediarios, incluidos guías, lectores e intérpretes profesionales de lengua de señas, para facilitar el acceso a edificios y otras instalaciones abiertas al público.
- f) Promover otras formas adecuadas de asistencia y apoyo a las personas con discapacidad para asegurar su acceso a la información.
- g) Promover el acceso de las personas con discapacidad a los nuevos sistemas, tecnologías de la información y la comunicación, incluida Internet.
- h) Promover el diseño, el desarrollo, la producción y la distribución de sistemas y tecnologías de la información y las comunicaciones accesibles en una etapa temprana, a fin de que estos sistemas y tecnologías sean accesibles al menor costo.

Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual

ARTÍCULO 1: Reconocemos que la educación, el conocimiento, la información y la comunicación son esenciales para el progreso, la iniciativa y el bienestar de los seres humanos. Por otra parte, las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) tienen inmensas repercusiones en prácticamente todos los aspectos de nuestras vidas. El rápido progreso de estas tecnologías brinda oportunidades sin precedentes para alcanzar niveles más elevados de desarrollo.

Gracias a la capacidad de las TIC para reducir las consecuencias de muchos obstáculos tradicionales, especialmente el tiempo y la distancia, por primera vez en la historia se puede utilizar el vasto potencial de estas tecnologías en beneficio

de millones de personas en todo el mundo.

9- Reconocemos que las TIC deben considerarse como un instrumento y no como un fin en sí mismas. En condiciones favorables estas tecnologías pueden ser un instrumento muy eficaz para acrecentar la productividad, generar crecimiento

---

económico, crear empleos y posibilidades de contratación, así como para mejorar la calidad de la vida de todos. Por otra parte, pueden promover el diálogo entre las personas, las naciones y las civilizaciones.

10- Somos plenamente conscientes de que las ventajas de la revolución de la tecnología de la información están en la actualidad desigualmente distribuidas entre los países desarrollados y en desarrollo, así como en las sociedades.

Estamos plenamente comprometidos a hacer de esta brecha digital una oportunidad digital para todos, especialmente aquellos que corren peligro de quedar rezagados y aún más marginalizados. (Declaración Cumbre Mundial de la

Sociedad de la Información -CMSI- Ginebra 2003).

ARTÍCULO 3: a) La promoción y garantía del libre ejercicio del derecho de toda persona a investigar, a buscar, a recibir y a difundir informaciones, opiniones e ideas, sin censura, en el marco del respeto al Estado de Derecho democrático y los

derechos humanos, conforme las obligaciones emergentes de la Convención Americana sobre Derechos Humanos y demás tratados incorporados o que sean incorporados en el futuro a la Constitución Nacional; b) La promoción del federalismo y la Integración Regional Latinoamericana; c) La difusión de las garantías y derechos fundamentales consagrados en la Constitución Nacional; d) La defensa de la persona humana y el respeto a los derechos personalísimos;

e) La construcción de una sociedad de la información y el conocimiento, que priorice la alfabetización mediática y la eliminación de las brechas en el acceso al conocimiento y las nuevas tecnologías(4); f) La promoción de la expresión de la cultura popular y el desarrollo cultural, educativo y social de la población; g) El ejercicio del derecho de los habitantes al acceso a la información pública; h) La actuación de los medios de comunicación en base a principios éticos; i) La participación de los medios de comunicación como formadores de sujetos, de actores sociales y de diferentes modos de comprensión de la vida y del mundo, con pluralidad de puntos de vista y debate pleno de las ideas(5); j) El fortalecimiento de acciones que contribuyan al desarrollo cultural, artístico(6) y educativo de las localidades donde se insertan y la producción de estrategias formales de educación masiva y a distancia, estas últimas bajo el contralor de las jurisdicciones educativas correspondientes; k) El desarrollo equilibrado(7) de una industria nacional de contenidos que preserve y difunda el patrimonio cultural y la diversidad de todas las regiones y culturas que integran la Nación; l) La administración del espectro radioeléctrico en base a criterios democráticos y republicanos que garanticen una igualdad de oportunidades para todos los individuos en su acceso por medio de las asignaciones respectivas; m) Promover la protección y salvaguarda de la igualdad entre hombres y mujeres, y el tratamiento plural, igualitario y no estereotipado, evitando toda discriminación por género u orientación sexual(8); n) El derecho de acceso a la información y a los contenidos de las personas con discapacidad(9); ñ) La preservación y promoción de la identidad y de los valores culturales (10) de los Pueblos Originarios.

ARTÍCULO 17: i) Promover la producción de contenidos para niños, niñas y adolescentes con Discapacidad.

ARTÍCULO 34: e) La prestación de facilidades adicionales a las legalmente exigibles para asegurar el acceso al servicio de personas discapacitadas o con especiales necesidades.

ARTÍCULO 66: Accesibilidad. Las emisiones de televisión abierta, la señal local de producción propia en los sistemas por suscripción y los programas informativos, educativos, culturales y de interés general de producción nacional, deben incorporar medios de comunicación visual adicional en el que se utilice subtítulo oculto (closed caption), lenguaje de señas y audio descripción, para la recepción por personas con discapacidades sensoriales, adultos mayores y otras personas que puedan tener dificultades para acceder a los contenidos. La reglamentación determinará las condiciones progresivas de su implementación (80). Asimismo, lo recoge el punto 64 de los Fundamentos de la Directiva 65/2007 de la UE y el Artículo 3 quater en cuanto establece que: “Los Estados miembros alentarán a los servicios de comunicación audiovisual bajo su jurisdicción a garantizar que sus servicios sean gradualmente accesibles a las personas con una discapacidad visual o auditiva”. En el mismo sentido Francia aprobó la ley 2005-102 (en febrero de 2005), tendiente a garantizar la igualdad de oportunidades y derechos de las personas con discapacidades visuales y auditivas.

ARTÍCULO 70. - La programación de los servicios previstos en esta ley deberá evitar contenidos que promuevan o inciten tratos discriminatorios basados en la raza, el color, el sexo, la orientación sexual, el idioma, la religión, las opiniones políticas o de cualquier otra índole, el origen nacional o social, la posición económica, el nacimiento, el aspecto físico, la presencia de discapacidades o que menoscaben la dignidad humana o induzcan a comportamientos perjudiciales para el ambiente o para la salud de las personas y la integridad de los niños, niñas o adolescentes (85).

<sup>ii</sup> En *Pedagogía de la Autonomía*, Paulo Freire.

---

<sup>iii</sup> Foucault Michel. *El orden del discurso*.

<sup>iv</sup> Directora de la Maestría Planificación y Gestión de procesos comunicacionales en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata.

<sup>v</sup> Artículo 2 de la Ley 26.378: “La comunicación incluirá los lenguajes, la visualización de textos, el Braille, la comunicación táctil, los macrotipos, los dispositivos de fácil acceso, así como el lenguaje escrito, los sistemas auditivos el lenguaje sencillo, los medios de voz digitalizados y otros modos, medios y formatos aumentativos o alternativos de comunicación, incluida la tecnología de la información y las comunicaciones de fácil acceso. Por lenguaje se entiende tanto el lenguaje oral como la lengua de señas y otras formas de comunicación no verbal”.

<sup>vi</sup> Edgar Morín, “Educar en la era planetaria”, Gedisa editorial.

<sup>vii</sup> Pautas de estilo periodístico sobre discapacidad, Alejandro Noceda Gabriel Michi y Alfredo Bertola, Publicación realizada por la Secretaría de Medios de Nación.

---

## Bibliografía

- Arua, V., Bagneto, E. y Cortés, J. (2006). Diálogos de Saberes: en la construcción de la mirada sobre los jóvenes. *Revista Trampas*. N°50.
- Barbero, M.J. (1998). *De los Medios a las Mediaciones*. Bogotá: Convenio Andrés Bello.
- D' Angelo, C.G. y Masonne, M.I. (2011). *La Accesibilidad a los medios audiovisuales*. Buenos Aires: INCAA.
- Freire, P. (1999). *Pedagogía del oprimido*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- ----- (2008). *Pedagogía de la autonomía*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- ----- (2008). *Pedagogía de la esperanza*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- ----- (2004). *La educación como práctica de liberación*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Jara, O. *Dilemas y desafíos de la sistematización de experiencias*. Costa Rica: CEP Centro de Estudios y Publicaciones Alforja.
- Kaplun, M. (1985). *El comunicador popular*. Quito: Crespal.
- Morín, E. (1990). *Introducción al pensamiento complejo*. Barcelona: Gedisa.
- Prieto Castillo, D. (s.f). *Pedagogía de la Comunicación*. (s.l) (s.n)

- 
- Retola, G. (2006). Conocer para Transformar. *Revista Trampas de la Comunicación*. N° 50.
  - Unidad de Prácticas y Producción del Conocimiento. (comps.) (2011). *Sembrando mi tierra de futuro*. La Plata: EPC de Periodismo y Comunicación.

---

## **Anexo**

- Entrevistas en audio, jornadas "Produciendo Nuevos sentidos" en el lenguaje audiovisual y materiales a fines a la producción presentada
- Fotografías, videos y escritos de registros de cada momento del proceso de planificación y gestión del proyecto "Produciendo Nuevos Sentidos".

## **Anexo Fotografías**

Foto del primer encuentro del "Produciendo Nuevos Sentidos"



Escuchar como un camino de conocimiento.



Expresarse una realidades.



Sistematizar sentidos abre nuevos caminos estratégicos.

Fotos de la Primera Jornada de Produciendo Nuevos Sentidos en el Lenguaje Audiovisual



Lectura en braille de la presentación del a Jornada.



Expositores en la jornada.



Palabras de Gabriela Manuela Chavez en la Jornada.





Gladys Benítez hablando de Audiodescripción en la Jornada.



Asistentes a la Jornada.

**Fotos de la Segunda jornada del Produciendo Nuevos Sentidos en el lenguaje Audiovisual.**



**Interpretación en LSA durante la Jornada.**



**Inicio de la Jornada.**



**Marcela Sluka exponiendo sobre subtitulado mientras se realiza la interpretación en LSA de manera simultánea.**



**Juan Manuel Zorzolli, coordinador del área de Accesibilidad de la TDA en la Jornada.**



**Intérpretes en LSA, especialistas y coordinadora del Proyecto.**



---

**Foto grupal de los asistentes, especialistas y equipo de gestión del Proyecto.**

---

### ***Link de Interés***

#### **- ULAC**

Biografía [Página de Facebook]. Consultado en 2014 de [https://www.facebook.com/pages/ULAC-Uni%C3%B3n-Latinoamericana-de-Ciegos/338919376138120?sk=info&tab=page\\_info](https://www.facebook.com/pages/ULAC-Uni%C3%B3n-Latinoamericana-de-Ciegos/338919376138120?sk=info&tab=page_info)

#### **- Sobre Todo Personas con y sin Discapacidad**

<http://sobretodopersonas.org/>

#### **- Radio La Colifata**

Biografía [Página de Facebook]. Consultado en 2013 de [https://www.facebook.com/radiolacolifata/info?tab=page\\_info](https://www.facebook.com/radiolacolifata/info?tab=page_info)

#### **- Red Mate ( Materiales y Apoyo Tiflo Educativos)**

Biografía [Página de Facebook]. Consultado en 2014 de <https://www.facebook.com/Red.MATE.Cordoba>

#### **- Los rengos de Perón**

Consultado en <https://www.youtube.com/watch?v=XQy4uqhTjz4>

[http://www.uces.edu.ar/biblioteca/Citas\\_bibliograficas-APA-2015.pdf](http://www.uces.edu.ar/biblioteca/Citas_bibliograficas-APA-2015.pdf)